

Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XV — No 3

ARVIDA, JEUDI 4 JUILLET 1957

PRIX : DIX CENTS

La Commission Scolaire de Chicoutimi prévoit un budget d'un million

Chicoutimi (DNC) — La Commission scolaire de Chicoutimi prévoit un budget de \$1,048,126, pour l'année 1957-58. C'est ce que nous ont révélé les commissaires, lors d'une réunion spéciale consacrée à l'étude de la finance.

L'estimé budgétaire révèle une légère majoration sur l'an dernier. On se rappelle que le budget réel était de \$985,867.22.

Le revenu pour cette année est de \$806,900 si l'on tient compte des taxes foncières de \$1.65 du cent de la nouvelle annexion de territoire de la taxe d'éducation de 1%, des rétributions mensuel-

les et des subventions gouvernementales déjà annoncées.

La Commission scolaire de Chicoutimi a déjà bénéficié de \$208,846 d'octrois.

Comme les années précédentes on espère boucler ce budget par des octrois spéciaux, que le gouvernement accorde après vérification.

Accident à Arvida en fin de semaine

Un seul accident a été signalé au cours de la longue fin de semaine de la Confédération aux alentours et dans la ville d'Arvida. C'est ce que nous rapportait le sergent Lévésque du bureau de la police municipale.

L'accident est survenu lundi le 2 juillet vers les 11h.50 de l'avant-midi à l'angle des rues Lasalle et Davis. Le conducteur, M. A. St-Gelais de Jonquière filait à faible vitesse sur la rue Lasalle en direction de la rue Davis. Au moment de s'engager sur la rue Davis, il ne vit pas venir Mlle Gertrude Moisan, d'Arvida qui était à bicyclette. Heureusement, M. St-Gelais ne frappa que légèrement la victime qui s'en tira avec quelques petites déchirures à la jambe droite et une enflure au côté droit de la tête.

M. St-Gelais transporta immédiatement la victime à l'hôpital général du Saguenay où elle reçut les premiers soins et fut gardée quelque temps sous observation.

M. René Arseneault de Kénogami s'est noyé à Sillery

M. René Arseneault, demeurant à 49 rue Joliet, Kénogami qui s'est noyé dans le St-Laurent, vers 2h. 30 dimanche après-midi le 30 juin, lorsque sa chaloupe a chaviré, après avoir été heurtée par une puissante vague au large du quai de Sillery, était le fils de M. Marc Arseneault et le frère de Robert, tous deux employés aux usines locales de l'Alcan. M. Marc Arseneault est contremaître de l'équipe de jour des journaliers à l'usine de minerai No. 1.

M. René Arseneault laisse pour pleurer sa perte son père et sa mère, ses grands-parents maternels M. et Mme Henri Malaisson (Suite à la 5ième page)

Nominations au Roberval-Saguenay



M. L. P. Thomason a été nommé dernièrement président de la compagnie de chemin de fer Roberval & Saguenay. Jusqu'à cette récente nomination, M. Thomason était vice-président de la compagnie Roberval & Saguenay. Entré au service de la Compagnie en 1939 en qualité de trésorier-adjoint, il occupa successivement les positions de trésorier et directeur général avant de devenir vice-président.



M. F. A. Dagg vient d'être nommé vice-président de la compagnie de chemin de fer Roberval & Saguenay. Né au Manitoba, il est gradué en génie civil de l'université de cette Province et il est entré au service de la Compagnie comme ingénieur en 1942. M. Dagg est directeur général de la compagnie Roberval & Saguenay.

L'externat classique d'Arvida en évidence

Deux étudiants de l'Externat classique d'Arvida se sont classés respectivement deuxième et troisième de la région selon les résultats en provenance de l'Université Laval concernant la classe de versification. M. Gaétan Dufour a obtenu 106.7 points sur 130 et M. Jean-Claude Laforest 105.5. L'étudiant de la région qui a obtenu la plus haute note en versification est M. Lévis Bonneau du Juvénat des FIC de Dolbeau, qui a conservé 107.9 points sur 130.

L'externat classique d'Arvida a vu ses dix élèves se classer entre 71.0% et 82.1% et comme les années passées, aucun élève n'a échoué dans l'une quelconques des matières.

Le titulaire de la classe de versification est le fr. André-Charles, dir. et les spécialistes sont: fr. Louis Jean, Paul Coutu et Claude Poirier.

Travaux et emprunts à Arvida

Plusieurs étapes sont obligatoires pour un emprunt public

Les procédures que doit suivre la ville lorsqu'il s'agit d'un emprunt sont parfois assez longue ce qui empêche le conseil d'être aussi expéditif qu'il le voudrait lorsqu'il s'agit de mettre les travaux en marche.

Un projet d'emprunt doit être préparé en premier lieu puis soumis à l'approbation des conseillers. Une séance publique doit être ensuite tenue à un laps de temps d'au moins une semaine; s'il y a opposition de la part de 60 propriétaires, un referendum est tenu après quoi un rapport est fait au Conseil. Tous ces documents sont remis à la Commission municipale de Québec. Comme dernier pas, le Conseil doit attendre l'approbation du Lieutenant-Gouverneur en conseil et l'approbation de la Commission municipale.

Voici deux exemples de ces procédures:

L'emprunt de 1955 au montant de \$150,000 fut d'abord approuvé par le Conseil le 24 août; le 7 septembre suivant eut lieu l'assemblée publique mais un referendum fut nécessaire et il eut lieu les 27 et 28 septembre. Au mois de novembre suivant l'approbation du Lieutenant-Gouverneur en Conseil parvenait le 2 et le 4 du même mois celle de la Commission municipale parvenait à son tour aux bureaux de la cité. Les travaux sur la route de Shipshaw commencèrent avant les neiges.

L'emprunt de cette année, au montant de \$250,000 fut d'abord approuvé le 8 mai dernier par le Conseil et l'assemblée publique eut lieu le 17. Aucune opposition ne s'étant manifestée, le rapport fut

présenté au Conseil et le tout envoyé à Québec. Le 19 juin le Lieutenant-Gouverneur faisait parvenir son approbation et la Commission Municipale répondait affirmativement le 25.

La Cité peut toujours commencer des travaux sans attendre ces approbations, toutefois elle le fait à ses risques.

F. LaRoche réélu pour un 5e terme



Lors de l'assemblée générale annuelle de l'Union Régionale des Caisse Populaires du diocèse de Chicoutimi, tenue la semaine dernière à St-Jérôme, M. François LaRoche, gérant de la Caisse Populaire d'Arvida a été réélu pour un 5e terme de trois ans, président du Conseil de surveillance de cet important organisme.

La grève de l'aluminium Ce que dit la presse de la grève d'Arvida (Voir page 4)



PREMIERE MESSE DU REVEREND PERE JACQUES TREMBLAY: — Dimanche dernier, avait lieu en l'église St-Alexis de Grande-Baie, la première messe du Révérend Père Jacques Tremblay, C.S.S.R., fils de M. et Mme Théode Tremblay de Port-Alfred. Le Père Tremblay est le frère de M. Claude Tremblay chef de département du trafic à Saguenay Terminals Limited. Notons qu'une soeur du nouveau prêtre, Mme Phil. Downi, de Niagara Fall, a enseigné pendant plusieurs années au Girls Commercial School d'Arvida. L'on remarque sur la photo, de gauche à droite, M. et Mme Phil Downi, M. Claude Tremblay et M. Théode Tremblay au moment où il recevait la communion de son fils, le révérend Père Tremblay. Lors de cette cérémonie, Mgr Joseph Dufour, P. D., accompagnait le nouveau prêtre à l'autel et les révérends Pères Gabriel Lupien, C.S.S.R. et Raymond Ouellet, C.S.S.R., agissaient comme diacre et sous-diacre d'office. Le révérend Père Jacques Tremblay a été ordonné à Aylmer, Qué., le 23 juin dernier, par Son Excellence Mgr Lussier, évêque du diocèse de St-Paul, Alberta.



VIVE LA CANADIENNE. — M. Jean-Paul Falguyret, dessinateur au département du génie des usines locales de l'Alcan fut le héros d'une petite fête surprise la semaine dernière. Des compagnons de travail lui présentèrent un joli cadeau à l'occasion de son prochain mariage à Mlle Rita Harvey de St-Fulgence, comté de Chicoutimi. M. et Mme Falguyret, mariés lundi cette semaine, sont partis pour un voyage de trois mois en France, pays d'origine du marié et profiteront de leur séjour outre-mer pour visiter l'Italie, l'Espagne et la Suisse. On reconnaît MM. Jean-Paul Falguyret, Jacques Jenny, Roland Monbaron, Noël Pertuiset et Jean Chipaux.

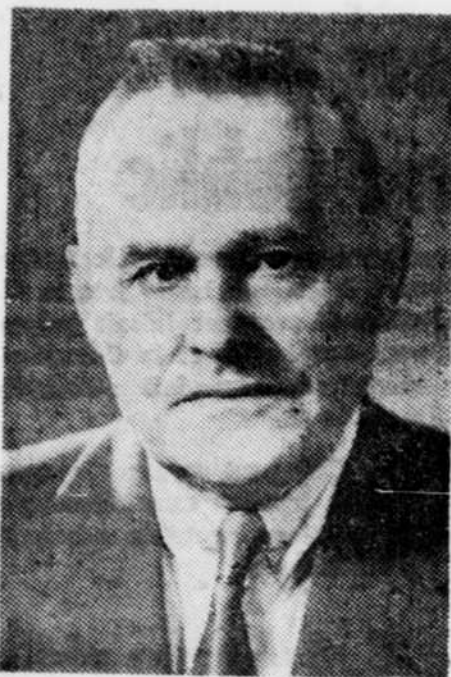
Page 2

LE LINGOT

JEUDI 4 JUILLET 1957

M. J.-C. Lévesque réélu maire de Bagotville

Port-Alfred (DNC) — M. J.-C. Lévesque a été réélu, mardi, maire de la ville de Bagotville par 81 voix de majorité sur son adversaire, M. Napoléon-Alfred Tremblay. C'est le 5e terme consécutif de Son Honneur le maire Lévesque. Les deux autres échecs qui ont été élus sont MM. David Coulombe et Aubert Larouche. M. Coulombe, sortant de charge, l'a emporté par une majorité de 38 voix sur M. Ju-



les Lavoie, et M. Larouche a obtenu 62 voix de majorité sur son adversaire M. Adrien Richard. Voici le nombre de votes pour chacun des candidats: S. H. le maire J.-C. Lévesque: 300; M. N.-A. Tremblay: 219; M. D. Coulombe: 89; M. Jules Lavoie: 51; M. Aubert Larouche: 128; M. Adrien Richard: 66.

Les quatre échecs élus par acclamation lors de la mise en nomination sont MM. Aimé Tremblay réélu, P.-Alphonse Brassard, réélu Hermel Audet, réélu et M. Jos Tremblay, commerçant, un nouveau venu sur la scène municipale.

Vives discussions au sujet des assurances de protection publiques

La Cité vient de renouveler ses assurances de responsabilité patronale et de responsabilité publique.

Une longue discussion eut lieu à cette occasion où prirent part les agents soumissionnaires et aussi les membres du Conseil.

Les deux soumissions présentées étaient identiques en ce qui a trait à la responsabilité patronale; pour l'item de la responsabilité publique l'une des soumissions présentait une réduction de 10 p.c. sur les coûts de l'an dernier et en particulier l'application de la clause de 2 1/2 sur une police de 3 ans.

Ceci entraîna un échange de mots assez vifs entre les parties concernées la partie adverse niant la possibilité d'application de cette clause.

Sur proposition du conseiller Bouchard secondé par le conseiller Girard il fut décidé que la police d'assurance serait accordée à la même compagnie qui détenait

celle qui vient d'expirer, en se basant sur le fait qu'il restait trop peu de temps pour obtenir les informations précises sur l'application possible du 2 1/2 sur une police de trois ans, application qui aurait permis une économie de \$1,250.

Le conseiller Potvin fut dissident sur cette proposition parce que, dit-il, l'autre soumission est plus basse que celle que nous allons accepter. Le conseiller Muckle était absent à cette séance spéciale.

La Compagnie favorisée est la Royale représentée par M. Raymond Vaillancourt tandis que les Assurances au Saguenay étaient représentées par M. Rob. Wilhelmy.

EXAMEN DE LA VUE

L. Lavallée, O.D.

(Optométriste)

359 St-Dominique

Jonquière, Tél.: LI-2-6541

La Com. scolaire de Grande-Baie est annexée

Port-Alfred (DNC) — Depuis lundi, le 1er juillet, la Commission scolaire du village de Grande-Baie a cessé d'exister et son territoire est officiellement annexé à celui de la Commission scolaire de la ville de Port-Alfred.

Cette annexion doublera le territoire actuel de la Commission scolaire locale. Le nombre d'élèves sous sa juridiction passera de 1,200 à environ 2,300.

L'on se rappelle que lors de l'annexion du village de Grande-Baie à la ville de Port-Alfred en juin 1953, la municipalité scolaire était restée détachée.

En avril 1956, environ 73 pour cent des propriétaires de Grande-Baie adressaient une requête au Surintendant de l'Instruction publi-

que demandant cette annexion pour diverses raisons d'ordre économique et éducationnel. Le 19 décembre de la même année, par un arrêté ministériel, le lt-gouverneur en conseil accordait cette demande. Cependant, comme le veut la loi de l'Instruction publique, ce changement ne pouvait devenir effectif avant le 1er juillet 1957.

La Commission scolaire de Grande-Baie était formée de M. Albéric Potvin, président, et de MM. P.-Omer Gagnon, Dominique Tremblay, Raoul Lavoie et Axel Tremblay, commissaires. Les membres de la commission scolaire de Port-Alfred sont MM. Ulysse Dufour, président, Albert Dufour, Joseph Marquis, Arthur Lévesque et J. Armand Bergeron, commissaires.

Octroi de \$1,200

Port-Alfred (DNC) — La ville de Port-Alfred recevra un octroi au montant de \$1,200 du ministère des Terres et Forêts de la province, comme contribution pour aider à

défrayer le coût de la revision cadastrale que M. l'arpenteur-géomètre Michel Corriveau, de Chicoutimi, est à effectuer présentement. Cet octroi a été obtenu à la suite d'une recommandation de l'honorable Antonio Talbot, ministre de la Voirie et par l'entremise de l'hon. J.-S. Bourque, ministre des Terres et Forêts.

Octroi de \$4,000

Chicoutimi (DNC) — Un octroi de \$4,000 sera accordé par la ville de Chicoutimi à l'OTJ. C'est ce qui a été décidé lors de l'assemblée du conseil de ville de Chicoutimi tenue hier soir.

OPTOMETRISTE

René Bertrand, o. d.

En haut de la Caisse Populaire

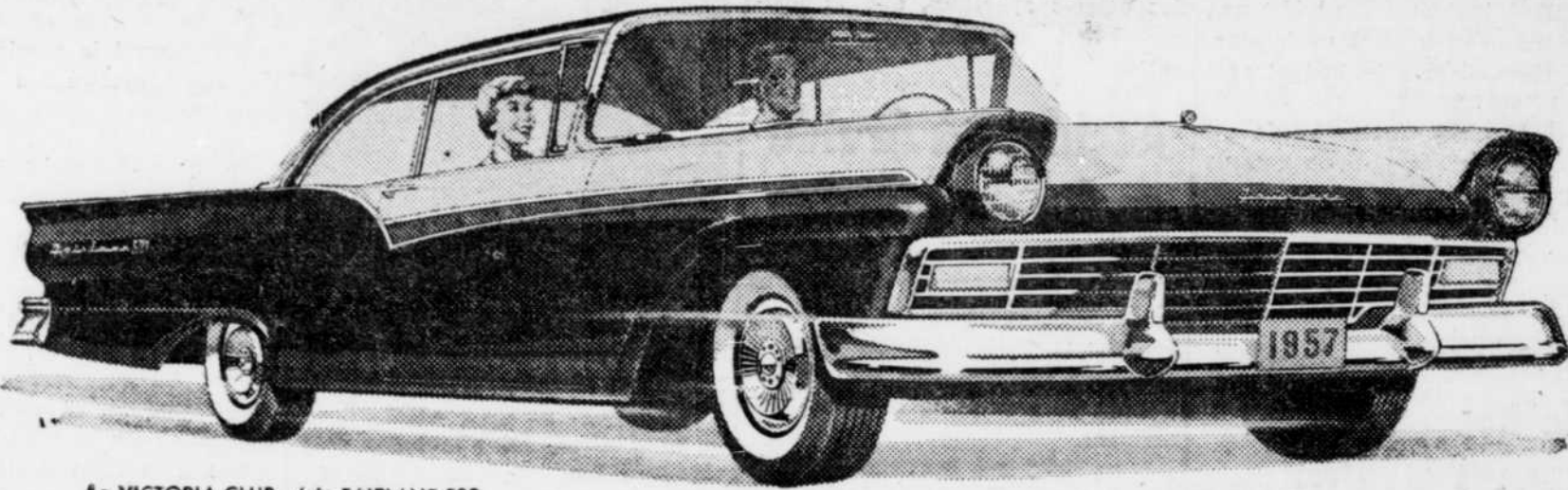
298 St-Dominique, Jonquière

Ouvert de 9 à 11.30 a.m.

8 à 5 p.m. et tous les soirs

sur rendez-vous

Tel.: LI 2-4749



La VICTORIA CLUB, série FAIRLANE 500

ENTIÈREMENT REPENSÉE

ET NON PAS
SIMPLEMENT
"RAJEUNIE"

Le secret du succès de la Ford, c'est qu'elle est réellement et totalement nouvelle et qu'on ne s'est pas contenté de "rajeunir" ses lignes.

Nouveau cadre enveloppant à longerons élargis et abaissés entre les essieux, ce qui a permis de surbaisser et d'allonger la silhouette.

Nouvelle suspension AR anti-roulis s'adaptant automatiquement à la charge et à l'état de la route et supprimant les "cabrages" et les "plongées".

Nouvelle suspension AV à rotules, oblique vers l'arrière, permettant aux roues d'"enjamber" les cahots et assurant un roulement plus doux.

Nouveau pont AR fortement excentré, permettant de surbaisser la carrosserie sans réduire la hauteur intérieure.

Nouvelle carrosserie ultra-robuste parfaitement isolée, avec toit puissamment renforcé; portières à double cran de sûreté.

Nouveaux sièges de forme étudiée avec ressorts perfectionnés, solidement fixés au plancher, assurant plus de confort et une plus longue durée.

Nouveaux freins à grande surface doublement scellés contre la poussière et l'eau. Angle de pédale amélioré, facilitant le freinage.

Nouvel équilibre électronique, au banc d'essai, de chaque moteur V-8 — une exclusivité Ford — assurant un fonctionnement parfait.

Nouveau 6-cyl. "Mileage Maker" plus puissant, le 6-cyl. le plus moderne, le plus économique et celui qui donne le meilleur rendement.

Ford vous invite à suivre, à la TV, le Théâtre Populaire ainsi que le programme "Producers Showcase". Consultez votre journal pour connaître le jour et l'heure.

KERMESSE DE VENTES FORD-MONARCH

15 voitures neuves
données en prix!

5-1ers PRIX!

Décapotables "hardtop" Ford

5-2ièmes PRIX!

Décapotables Monarch Lucerne

5-3ièmes PRIX!

Décapotables Ford Sunliner

Vous n'avez rien à acheter! 15 superbes voitures seront données en prix pendant la grande "Kermesse de Ventes" Ford-Monarch, du 10 juin au 17 août. Toutes les deux semaines, un gagnant sera choisi dans chacune des trois régions suivantes: les quatre provinces de l'ouest et la Tête des grands lacs — l'Ontario — le Québec, les Maritimes et Terre-Neuve! Toutes les deux semaines, vous pouvez gagner un de ces trois magnifiques prix! Vous avez des chances de gagner!

Demandez une formule de concours à votre
VENDEUR FORD-MONARCH

Conduisez
une

FORD 6-cyl. ou V-8



KERMESSE DE VENTES FORD-MONARCH... les meilleures autos, les meilleurs prix!

LEGARÉ AUTOMOBILE

54 est, rue Racine

CHICOUTIMI

Liberté 3-4401

LA TOLÉRANCE RACIALE:

La leçon que le Canada donne au monde

Le 1er juillet marque le 90e anniversaire du Canada, une nation formée de deux éléments ethniques: français et anglais. Comment s'est développé ce modus vivendi unique au monde qui maintient l'harmonie entre les deux groupes? Qu'est-ce qui a pu souder ces deux races différentes en une seule nation?

Lisez dans SELECTION du Reader's Digest de juillet (10e Anniversaire) comment cette coexistence, tenue naguère pour une impossibilité, est devenue une réalité solide et bien vivante, et une leçon pour le monde. Achetez SELECTION de juillet aujourd'hui: 26 articles d'intérêt durable.

JEUDI, 4 JUILLET 1957

LE LINGOT

Page 3

Aux usines locales de l'Alcan

Vingt belles années vécues à l'Alcan

M. Honoré Desgagné, demeurant à 220 rue St-Pierre, Jonquière, a atteint l'âge de retraite le 19 juin et vendredi dernier, il était de passage au bureau des usines locales de l'Alcan pour y recevoir les certificats d'assurance et de participation à la caisse de retraite de l'Alcan. M. Desgagné fut près de 20 années au service de l'Alcan. Depuis 1951, cet employé travaillait à l'entretien des bureaux, salles à manger, salles de douches et d'armoires des usines d'Arvida.

Carrière à l'Alcan

M. Desgagné fit ses débuts à l'Alcan en 1926 alors que les usines locales commençaient à y être érigées. Durant les six années qui suivirent, M. Desgagné partit et revint à plusieurs reprises. En 1938 il revenait pour de bon et il travailla huit ans dans les salles de cuves. Par la suite, il s'occupa aussi de la réparation des outils et des cadres de cuves pour la division de la réduction. Finalement, de 1951 à la fermeture des usines le 17 mai, par suite de la grève, il travailla au département de l'hygiène.

Il fut apprécié

Contrairement à la tradition, qui veut que le retraité de l'Alcan ait l'occasion de rencontrer ses compagnons de travail et ses contremaîtres réunis à l'usine, M. Desgagné n'a pu être reçu que par son contremaître général, M. Rosaire Bergeron. Celui-ci s'est fait l'interprète de tous ceux qui n'avaient pu venir rencontrer le nouveau retraité pour lui dire à leur façon comment ils l'avaient apprécié comme compagnon de travail.

M. Desgagné s'est dit peiné de ne pouvoir revoir ses amis une dernière fois avant de laisser le service de la compagnie et il a prié notre journal de transmettre à chacun d'eux ses meilleurs vœux.

Parlant de grève

M. Desgagné a très spontanément et sans invitation à la faire, déclara-



HEUREUX DE PROFITER DE LA CAISSE DE RETRAITE. — M. Honoré Desgagné, du département de l'hygiène des usines locales de l'Alcan, recevait vendredi dernier, à l'occasion de sa retraite, les certificats attestant de sa participation à la Caisse de retraite et d'assurance-vie en vigueur pour les employés de l'Alcan. M. Desgagné s'est dit heureux de profiter de tels bénéfices pour le reste de ses jours. M. Rosaire Bergeron, contremaître général, souhaite ici à M. Desgagné une longue retraite et l'assure du bon souvenir de tous ses compagnons de travail.

ré que cette grève avait occasionné son départ de l'usine bien avant la date à laquelle il aurait normalement dû cesser de travailler et qu'en calculant les salaires perdus le montant total s'élèverait à environ \$400.

M. Desgagné ainsi que son épouse, née Florestine Lamothe, sont originaires de Roberval. Un fils, un fils adoptif et un gendre sont encore au service de la compagnie Alcan à Arvida. Il s'agit de MM. Fernand Desgagné, briqueteur, Laurent Larouche, contremaître à la salle de cuves 57 et Paul-Henri Foisy, marié à Rita Desgagné et employé à l'usine du magnésium.

Même s'il a atteint l'âge de la retraite, M. Desgagné est encore un homme très alerte qui nous laissait entendre que les Desgagné sont nés pour vivre vieux. Son père est

en effet décédé l'an dernier à l'âge de 97 ans.

Vingt belles années

M. Desgagné fut durant plusieurs années attaché aux opérations forestières de notre région. Par la suite il travailla au moulin Price à Kénogami qu'il quitta pour venir à l'Alcan. "Vingt belles années", voilà comment cet employé de l'Alcan décrivait celles qu'il a vécues aux usines locales de l'Alcan. Il a aussi déclaré qu'il serait heureux d'y travailler encore s'il n'avait pas déjà atteint l'âge réglementaire de la retraite.

M. Rosaire Bergeron, souhaite à M. Desgagné de nombreuses années de repos et l'assura que la compagnie conserverait à son endroit un excellent souvenir.

Vote de grève des métallos d'Isle-Maligne

Naudville (DNC) — Plus de cinq cents membres du Syndicat national des employés de l'Aluminium d'Alma inc., ont convenu, lors d'une assemblée tenue jeudi soir dernier, en la salle Saint-Sacrement, de Naudville, de se mettre en grève au moment qui sera opportun. En effet les travailleurs de l'usine de l'Aluminium Company, d'Isle-Maligne, ont appuyé une résolution de grève dans une proportion de 98.8%. La décision fut prise par vote secret lors d'une première assemblée à l'endroit que nous avons déjà mentionné et d'une seconde assemblée, tenue à minuit en la salle des Syndicats nationaux, d'Alma, pour les travailleurs dont le travail se terminait à minuit, voici par ailleurs le texte de la résolution: "que la Fédération de la métallurgie soit autorisée à déclencher l'arrêt de travail aux usines d'Isle-Maligne pour appuyer les demandes de la branche aluminium au moment qu'elle jugera opportun".

Mardi à Québec

Cette assemblée de jeudi dernier faisait suite à l'annonce des pourparlers qui ont débuté mardi à Québec, entre les représentants de la Compagnie et du Syndicat et tel que le mentionnait M. Adrien Plourde, président de la Fédération, au cours de cette même assemblée "il faut qu'en allant à Québec nous puissions faire état de la solidarité syndicale et du désir partout semblable des travailleurs de l'aluminium".

Plusieurs chefs ouvriers

Plusieurs personnalités du monde ouvrier ont pris la parole au cours de la réunion, dont MM. Gérard Picard, président de la CTCC Adrien Plourde, président de la Fédération de la métallurgie et du syndicat d'Arvida, Gérard Hébert, président du syndicat de Shawinigan, Marcel Pénin, conseiller tech-

nique de la Fédération, Amédée Daigle, directeur de la grève d'Arvida, Alfred Pedneault, agent d'affaires du syndicat d'Arvida et L.-Philippe Côté, président du syndicat de l'usine d'Isle-Maligne. M. Roch Tremblay, agent d'affaires des syndicats nationaux, d'Alma, agissait comme maître de cérémonie. On remarquait en outre sur l'estrade d'honneur, MM. Roland Martel, J.-C. Lavoie, Lucien Boucher, John McLellan et Irénée Guère, du syndicat d'Arvida, MM. Robert Vallière et Jean Nolet, président et secrétaire du syndicat de Beauharnois, MM. Raymond Gagné et Armand Boily, du syndicat d'Isle-Maligne, M. McCullough, de Shawinigan, Onias Savard et Maurice Lapointe, secrétaire de la Fédération et organisateur de la CTCC.

Prêt de \$35,000 pour Arvida

A l'issue du vote, une autre résolution fut approuvée à l'unanimité à l'effet que les fonds du syndicat de l'usine d'Isle-Maligne soient versés à la Fédération afin de venir en aide aux ouvriers d'Arvida, actuellement en grève. Ce prêt est de l'ordre de \$35,000.

MM. Picard, Plourde et Pepin

Au cours de son discours, M. Gérard Picard mentionna que "l'effort qui doit être fait, doit l'être, et nous nous rendons à Québec puisque ceci peut clarifier la situation. Nous désirons un accord satisfaisant. Les ouvriers d'Isle-Maligne méritent des félicitations pour leur conduite jusqu'ici." De son côté M. Adrien Plourde rappela que les travailleurs veulent un contrat semblable pour toutes les entreprises de l'Aluminium dans le Québec. Quant à M. Marcel Pénin, il mentionna que la question de l'illégalité ou de la légalité d'une grève à l'Isle-Maligne relève des tribunaux.

Site d'une nouvelle école contesté à Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) — M. Jean-Yves Emond, plombier, domicilié au 327, de la troisième rue à Port-Alfred, vient de donner avis aux commissaires d'écoles de Port-Alfred qu'ils interjetent appel de leur décision relativement au choix du site qu'ils ont fait pour la construction projetée d'une école de onze classes sur le terrain qu'ils ont acheté de la ville, près du Palais Municipal.

Par l'entremise de son procureur, Me René Lambert, M. Emond soumet plusieurs allégués pour démontrer que le choix du terrain n'est pas judicieux et qu'il est contraire à l'intérêt public. La re-

quête mentionne également qu'il ne manque pas dans la municipalité de sites qui conviendraient parfaitement pour la construction projetée, qui rencontreraient les exigences des règlements du comité catholique du conseil de l'Instruction Publique et ne causeraient pas aux contribuables de Port-Alfred le préjudice que leur cause le choix du terrain à côté d'un colisée connu sous le nom de Palais Municipal.

Par contre la Commission scolaire, sur une proposition de M. Albert Dufour, a autorisé Me Jean-Charles Simard, c.r., à entreprendre toutes les procédures pour contester cet appel.

La Grève d'Arvida

La Compagnie et le Syndicat ont repris les négociations à Québec

La grève qui sévit présentement aux usines locales de l'Aluminium Company of Canada, Limited entrera dans sa huitième semaine demain.

Le seul progrès enregistré au cours de la semaine fut l'acceptation par les deux parties de se rencontrer à Québec, mardi le 2 juillet, au bureau du Ministre provincial du Travail, l'honorable Antonio Barrette.

Au moment où nous allions sous presse, aucune des parties n'avait fait de commentaires et les négociations se continuaient toujours.

Jeudi soir, le 27 juin, les employés de l'Alcan, membre du Syndicat national des employés de l'aluminium de St-Joseph, d'Alma, Inc., prenaient un vote à plus de 98% en faveur de la grève.

On sait que pour être dans la lé-

galité, ces derniers doivent d'abord passer par la procédure de l'arbitrage et ne peuvent faire la grève légalement que 14 jours après que la sentence arbitrale a été déposée sur le bureau du Ministre du Travail.

Deux employés des Ateliers de Peinture Enr. d'Arvida, MM. Alfred Ouellet et Paul-Emile St-Gelais, ont été empêchés jeudi après-midi le 27 juin de faire un travail de peinture à l'annexe des bureaux de l'Aluminium Company of Canada, Limited, Arvida, par une quinzaine de grévistes. Cet incident eut lieu alors que les peintres commençaient leur travail selon un contrat régulier d'entretien que les usines accordent depuis plusieurs années à des entrepreneurs régionaux.

L'annexe des bureaux de l'Alcan est située à l'extérieur des barrières des usines d'Arvida.

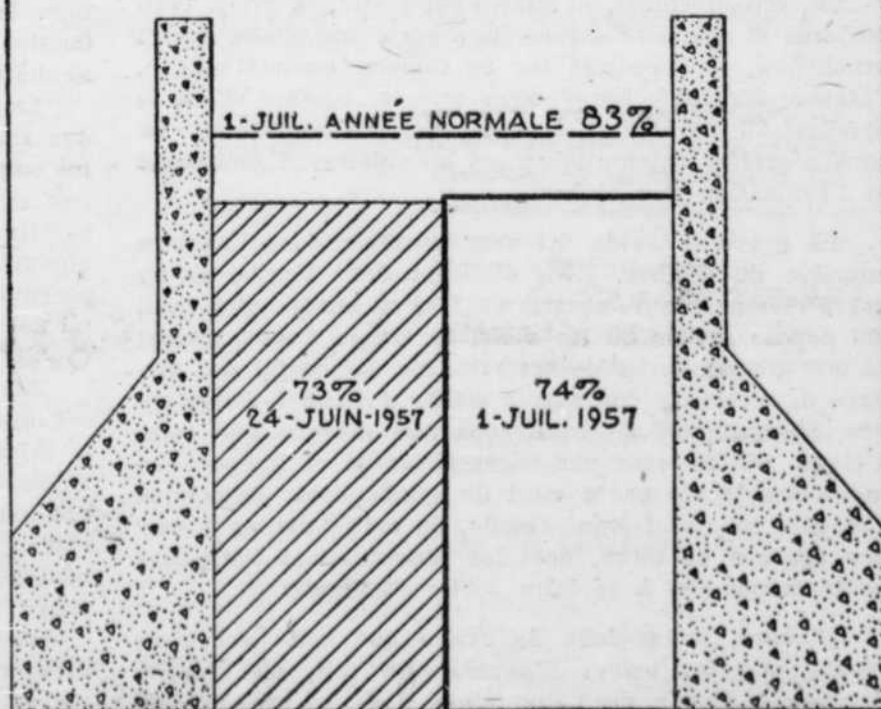
Le Syndicat réunit les femmes à Naudville

Le Syndicat de l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne a réuni mardi soir, les épouses de ses membres en la salle St-Sacrement de Naudville. Au cours de cette réunion à laquelle assistaient une centaine de femmes, quelques orateurs dont MM. L.-Philippe Boily, Amédée Daigle et Alfred Pedneault respectivement Président du Conseil régional des syndicats nationaux, Directeur et Directeur-adjoint de l'aggrève d'Arvida, ont adressé la parole pour leur expliquer la présente situation ouvrière et leur donner des directives dans l'éventualité d'une grève à l'usine d'Isle-Maligne.

On remarquait sur l'estrade en plus des orateurs déjà mentionnés M. l'abbé Philippe Bergeron et MM. Jules Trudel, Patrick Tremblay et L.-P. Côté, respectivement vice-président, organisateur directeur et président du Syndicat national des employés de l'Aluminium d'Alma, Inc. M. Jules Trudel agissait comme maître de cérémonie.

M. l'abbé Philippe Bergeron tira les conclusions de la rencontre.

EAU EMMAGASINÉE LAC ST-JEAN, PASSES DANGEREUSES ET LAC MANOUAN.



LE NIVEAU DES EAUX ATTEINT LA COTE 74 P. C. — Le 1er juillet le niveau des eaux emmagasinées dans le lac St-Jean, Passe Dangereuse et le lac Manouan avait atteint la cote 74 p.c. soit 1 p.c. de plus que la semaine précédente. Ce niveau est de 9 p.c. inférieur à celui de l'année normale.

Agrandissement de l'hôtel de ville de Bagotville

Port-Alfred (DNC) — La ville de Bagotville a entrepris dernièrement la construction d'une annexe à son édifice municipal. La nouvelle construction a des dimensions de 40 par 50 pieds et aura trois étages pour une partie et deux étages pour l'autre. Dans cette partie neuve une salle a été prévue pouvant conte-

nir 400 personnes assises. On y aménagera également des bureaux pour la ville, la police et pour les groupements sociaux. De plus, la prison sera modernisée, et le système de chauffage de tout l'édifice sera à l'électricité. Les travaux coûteront environ \$55,000.

Ce que dit la presse de la grève d'Arvida

En faisant le point sur la grève d'Arvida

Le Soleil, 26 juin 1957

Une épreuve de force dont les effets se feront sentir longtemps dans la région

(Par Jean-Marie Tremblay)

Arvida (Spéciale) — Les observateurs les moins enclins par nature au pessimisme apparaissent aujourd'hui plutôt perplexes quand ils jettent un coup d'oeil vers les usines géantes de l'Aluminium Company à Arvida. Elles sont toujours paralysées par la grève des 6,500 travailleurs, membres du Syndicat National des Employés de l'Aluminium, affilié à la Confédération des Travailleurs Catholiques du Canada.

Ce conflit ouvrier dont on ne mesure pas assez les répercussions, semble vouloir s'éterniser, traîner en longueur, aux dépens de l'économie de toute une région. De plus en plus des maisons d'affaires congédient des membres de leur personnel par suite d'une diminution notable des transactions commerciales et il faudrait d'épaisses lunettes noires pour ne pas s'apercevoir du danger d'une semblable situation.

Si, comme on le craint, la grève se prolonge, nul doute que l'entière région du Saguenay subira de lourdes pertes. Une personnalité nous déclarait que "nous allons nous en sentir pendant dix ans au moins". Avec l'arrêt du travail aux usines d'Arvida, c'est "le canal à argent" qui cesse de fonctionner. Donc, plus de ces payes hebdomadaires qui se chiffrent à \$500,000 pour 6,500 gars et donc encore une fois, c'est autant de beaux dollars qui ne circulent plus. Celui qui souffre en premier lieu, précisons-le, c'est le gréviste lui-même. Jusqu'au 17 mai, il était assuré d'un salaire hebdomadaire moyen de \$75 à \$80 et voilà qu'aujourd'hui, il doit organiser la vie de sa petite famille avec une maigre allocation de grève... \$12 ou \$15 environ! Pendant ce temps les factures s'empilent chez le boucher, l'épicier, et les termes continuent à "courir" pour la maison nouvellement acquise, le loyer déjà coûteux, l'appareil de télévision, et même... l'automobile. Conscient de ses responsabilités, l'ouvrier sait qu'un jour ou l'autre, qu'il soit proche ou lointain, il devra envisager le paiement du boucher, de l'épicier, du marchand de meubles ou la compagnie de finance. Lorsque par un clair matin de mai, les ouvriers d'Arvida quittèrent le travail, ils devaient bien avoir une petite idée de la grève et ses effets, mais il y a tout lieu de croire qu'ils furent un peu dépassés par les événements. La réalité est bien souvent différente des entreprises de l'imagination!

C'est moins une question de principe qu'une question d'affaires qui a déterminé les 6,500 métallos d'Arvida à recourir, le 17 mai dernier, à cet ultime moyen reconnu par la loi en tant que les délais sont respectés, "la grève". Quelques deux semaines auparavant, après avoir rejeté une sentence arbitrale majoritaire, les travailleurs avaient donné un vote de grève à leurs chefs syndicaux. Par ce geste décisif, qui équivalait à un feu vert en cas d'échec des négociations post-arbitrales, les ouvriers d'Arvida voulaient montrer leur profond désappointement des conclusions majoritaires du tribunal d'arbitrage formé du juge Méthot, aujourd'hui gravement malade à Trois-Rivières, de Me Bernard Sarazzin, pour la Compagnie, et de Me Pierre-Eliot Trudeau, pour le Syndicat.

On sait ce qu'il advint par la suite: les négociations post-arbitrales finirent en queue de poisson; les deux parties se transportèrent jusqu'au bureau-chef d'Alcan à Montréal pour y rencontrer les autorités, mais l'ultime démarche n'eut pas de meilleur résultat. Le 16 mai au matin, les négociateurs syndicaux écartaient les propositions de la compagnie pour revenir aussitôt à Arvida. Il paraissait évident à ce moment-là qu'il y aurait bel et bien un arrêt de travail aux usines de l'Alcan.

Et, effectivement, le lendemain matin, la grève était déclarée et elle dure depuis. Elle porte sur quatre points principaux, tous centrés sur ce fameux contrat unique, "Master Contrat". En d'autres termes, comme le dit le Syndicat, il ne saurait être question de contrat unique sans y greffer automatiquement les salaires, l'ancienneté et l'évaluation des tâches.

La grève d'Arvida est sans exemple dans l'histoire ouvrière du Québec. Bien différent était l'enjeu de la grève mémorable d'Asbestos en 1949 ou encore plus celui qui oppose depuis quatre mois, la Gaspé Copper Mines et une grande partie de ses mineurs. Le conflit qui menace de s'étendre aux autres usines d'Alcan à Isle-Maligne, Shawinigan-Falls et Beauharnois marque une sorte d'étape. S'il ne veut pas nécessairement et irrévocablement dire la vie ou la mort du syndicalisme catholique canadien sous sa forme actuelle, du moins doit-on y voir une épreuve de force, dont les répercussions véritables ne tarderont pas à se faire sentir chez-nous.

D'abord, il est faux de croire que cette grève ne touche que les usines d'Arvida. En fait, elle touche l'entière industrie de l'aluminium dans la province de Québec. Nous voilà même au coeur du problème. Ainsi peut s'expliquer l'imminence d'un arrêt du travail tant à Isle-Maligne qu'à Shawinigan-Falls ou à Beauharnois, ce qui ne serait pas sans compliquer davantage la situation. Mais les ouvriers estiment que c'est là le dernier

Toujours désireux de renseigner nos lecteurs le plus objectivement possible sur les événements qui marquent la vie de notre région, nous publions aujourd'hui quelques commentaires parus dans la presse régionale ou de l'extérieur. Ces commentaires, il va de soi, ne représentant pas nécessairement les vues du journal ou celles des éditeurs. N.D.L.R.

moyen qu'ils possèdent pour forcer la main à l'Aluminium Company of Canada à laquelle ils reprochent de profiter des richesses naturelles et d'accumuler des profits jugés exagérés, tout en payant des salaires inférieurs à d'autres régions industrielles comparables. Même en obtenant l'augmentation qui hausserait le salaire horaire du journalier d'Arvida à \$1.68, le Syndicat considère que l'Aluminium Company of Canada "serait encore à la queue des industries de sa taille." On donne comme comparaison les taux payés suivants: Aluminium (aux Etats-Unis) \$2.00 et plus; nickel, \$1.94; acier \$1.91.5; Shawinigan Chemicals \$1.84; General Motors \$1.77; papier, \$1.73; amianté \$1.70.

On peut même se demander si l'industrie de l'Aluminium n'aurait pas été confrontée, tôt ou tard avec une situation identique à celle qui prévaut à Arvida. L'évolution normale mais rapide des idées dans le monde syndical permet cette terrible constatation: une grève était devenue presque imminente dans l'industrie de l'Aluminium pour diverses raisons. Comme Arvida est en tête du mouvement, il a fallu que ce soit là. Avec le contrat unique, les travailleurs de l'Aluminium désirent acquérir une puissance, un prestige qui seront utiles dans l'avenir, à leur opinion.

Mais, vraisemblablement, l'Aluminium Company of Canada n'est pas près d'accepter un seul et unique contrat de travail couvrant ses neuf usines différentes situées dans les régions du Saguenay, du Lac-St-Jean, à Shawinigan et à Beauharnois. L'argument syndical suivant lequel les travailleurs d'une même compagnie devraient être payés et traités tous sur le même pied ne vaut rien, selon l'Alcan car en de nombreux cas, cette mesure ne pourrait pas s'appliquer.

Dans le monde syndical, on attend avec anxiété le résultat de cette épreuve de force qu'il est le conflit des usines d'Arvida. Mais dans l'intervalle, c'est l'économie presque entière d'une région qui est paralysée. Partout, on prie afin qu'un règlement intervienne au plus tôt. Les moins pessimistes ne voient pas de reprise des opérations sur une haute échelle avant l'automne prochain et on calcule par ailleurs qu'il faudrait trois mois avant que les 6,500 métallos soient tous revenus au travail. Il faut ajouter que la reprise doit se faire par étape et non soudainement.

The Journal of Commerce:

New York — 24-6-57

TEL QUE LES HOMMES D'AFFAIRES LE VOIENT...

L'administration des relations humaines est la responsabilité de la haute direction.

R. L. Gray, président

Armco Steel Corporation

La conduite des relations humaines est aujourd'hui la plus grosse tâche à laquelle doit faire face la direction. Dans les sphères de la technologie et de la production, nous avons fait des pas de géant, ceci tout particulièrement au cours des 15 dernières années.

La technologie nous a transportés beaucoup plus loin que l'imagination des hommes moyens pouvait le faire. Ici même, en Amérique, nous n'envisageons plus la question de savoir comment produire assez d'articles et de services pour nos citoyens. Nous accomplissons un travail gigantesque dans l'exploitation et l'amélioration de nos possibilités physiques. Toutefois, nous n'avons pas accompli une aussi bonne tâche dans nos relations avec les gens. Qu'est-ce qui ne va pas?

Nous avons des services du personnel des mieux organisés afin de nous conseiller comment administrer, le mieux possible, nos relations avec nos employés. Et aujourd'hui, presque tous dans l'industrie de l'acier ont une longue liste de ce qu'on appelle des bénéfices sociaux coûtant à nos compagnies 29c. l'heure et plus. Ces bénéfices sont, bien entendu, en sus de l'échelle de salaires la plus élevée dans l'histoire de notre industrie.

Mais, est-ce que toutes ces choses suffisent pour assurer une satisfaction réelle et complète à nos employés? Apparemment, elles ne suffisent pas, parce que nous continuons à avoir des grèves et des troubles ouvriers de toute sorte. Nous nous demandons donc: "Qu'est-ce qui ne va pas? Que faut-il faire?"

Des attitudes hostiles

Des relevés de sondage d'opinions d'employés qui sont

organisés aujourd'hui nous donnent quelques-unes des réponses. Nous n'avons pas à sonder très profondément dans la pensée de nos employés avant de rencontrer quelques attitudes hostiles. Nous y trouvons des points de vue que nous considérons déraisonnables et une ignorance, des faits économiques de la vie tels que nous les connaissons.

Il nous est difficile parfois de comprendre comment quelques-unes de ces fausses conceptions existent. Nous savons que la grande majorité de nos employés sont intelligents et des gens raisonnables. Si nous voulons faire des progrès dans les relations humaines, nous devons toutefois admettre que ces attitudes hostiles et ces points de vue déraisonnables sont des convictions sincères. Nous ne pouvons pas tout simplement les tourner en dérision.

Nouvelles provenant de la compagnie mieux acceptées

Nous sommes capables de construire des ponts au dessus de la rivière Mississippi, de la baie Chesapeake et maintenant au dessus du détroit de Mackinac. Mais nous semblons incapables de remplir l'abîme qui existe souvent entre la compagnie et l'homme. Nos sondages d'opinions nous disent — bien qu'il nous soit difficile parfois de le croire — que les nouvelles en provenance de la direction sont mieux acceptées par les employés que les nouvelles en provenance de l'union. Ceci ne décourage nullement le représentant de l'union. Bien au contraire, il travaille plus fort encore pour communiquer son point de vue sur la situation.

Malheureusement, quelques chefs syndicaux ne se contentent pas seulement à vanter les avantages qu'il y a de faire partie de l'union, mais entreprennent même de discréditer la compagnie et sa direction. Trop souvent, ils présentent une image sombre, incorrecte de la façon dont les employés sont surchargés de travail et lésés, de façon à rendre les employés m-contents. S'ils y réussissent, il s'ensuit que la production en souffre.

Il ne fait aucun doute que ce genre d'activité n'est pas dans le meilleur intérêt des employés. Tout ce qui affaiblit la force de la compagnie dans sa lutte contre la concurrence affectera, à la longue, l'employé.

Une chose dont il faut se souvenir est que l'union prospère en autant que la compagnie prospère. Il n'y a qu'une seule source de revenus pour l'union: des hommes qui travaillent. Des manœuvres destructives qui affaiblissent la capacité de la compagnie à faire face à la concurrence représentent une menace réelle à la sécurité du chèque de paie de l'employé et, jusqu'à un certain point, aux revenus mêmes de l'union. Quelques chefs syndicaux reconnaissent mieux la chose maintenant et expriment davantage d'attitudes constructives. Je suis confiant, finalement, que la plupart d'entre eux en viendront à cette réalisation.

Notre Temps, 29 juin 1957

Ceux qui pensent et... ceux qui pensent qu'ils pensent

"Le revers de la médaille"

Sous ce titre, Marcel Pratte analyse dans "La Voix de Shawinigan" (12-6-57) la situation créée dans cette ville pourtant prospère par les nombreuses grèves qui y ont eu lieu depuis quelques années.

L'auteur se dit syndicaliste convaincu et assure qu'il ne veut pas "nuire aux unions ouvrières". Ce qui ne l'empêche pourtant pas d'écrire: "Ici, à Shawinigan, peut-on l'acclamer comme sauveur de la population ce mouvement qui a déclenché une dizaine de grèves en cinq ans? Comment peut-on oublier dans ces arrêts de travail prolongés ordonnés par une Centrale pour l'obtention d'avantages mineurs pour ne pas dire minimes, la misère de familles complètes? Tous les ouvriers ne sont pas célibataires et en définitive qui souffrent le plus de ces grèves sinon les mères et les enfants?"

"Nous le répétons, ils sont rarissimes les adversaires du syndicalisme. Tout le monde comprend le besoin d'union des ouvriers pour défendre leurs intérêts et amener l'harmonie avec le patron. Mais nous voyons mal que l'ensemble des travailleurs se laisse dicter une ligne de conduite par un bureau ou un comité de l'extérieur. Ne serait-il pas plus logique que les groupes intéressés décident eux-mêmes ce qui est bon pour eux?"

"Les adeptes fanatiques du système, qui ne jurent que par leur syndicat, se réjouissent du fait que Shawinigan a atteint une certaine notoriété par le nombre de grèves déclarées. Pourtant, c'est là une situation néfaste. Plus qu'une administration municipale débile, plus qu'un taux de taxation élevé, ce climat ouvrier tempétueux éloigne d'une façon sûre les industries qui auraient aimé s'établir chez-nous. On piétine depuis quelque temps. Du train où vont les choses, Shawinigan sera bientôt loin en arrière des villes qui lui étaient inférieures, hier encore!"

Cet hebdomadaire est-il pessimiste. Donne-t-il dans l'exagération ou dans de vaines craintes? Ce n'est pas à nous de le dire. Mais il n'est pas défendu de croire qu'étant sur les lieux, en l'occurrence, presque sur la ligne de feu, il doit savoir ce dont il parle. Cela confirme peut-être que, comme le meilleur des procès, la meilleure des grèves ne donne jamais les résultats attendus ou souhaités.

J. M.

JEUDI, 4 JUILLET 1957

Pour la quatrième fois:

La Commission scolaire d'Arvida remporte le trophée "Desjardins"

Pour une quatrième année, la Commission des écoles catholiques d'Arvida s'est vu décerner le trophée "Desjardins" offert par l'Union Régionale des Caisses populaires du diocèse de Chicoutimi à la commission scolaire qui a fait le plus pour encourager l'épargne chez les jeunes.

Un total de vingt-deux commissions scolaires étaient en liste pour l'obtention de ce trophée tant convoité. L'on sait que M. François LaRoche, président de la Commission scolaire des écoles catholiques d'Arvida et gérant de la Caisse Populaire du même endroit est le responsable, pour tout le diocèse, de l'organisation de ces caisses d'épargne scolaire.

Les douze écoles sous le contrôle de la Commission ont participé à ce brillant résultat et les 3,298 élèves qui les fréquentent sont

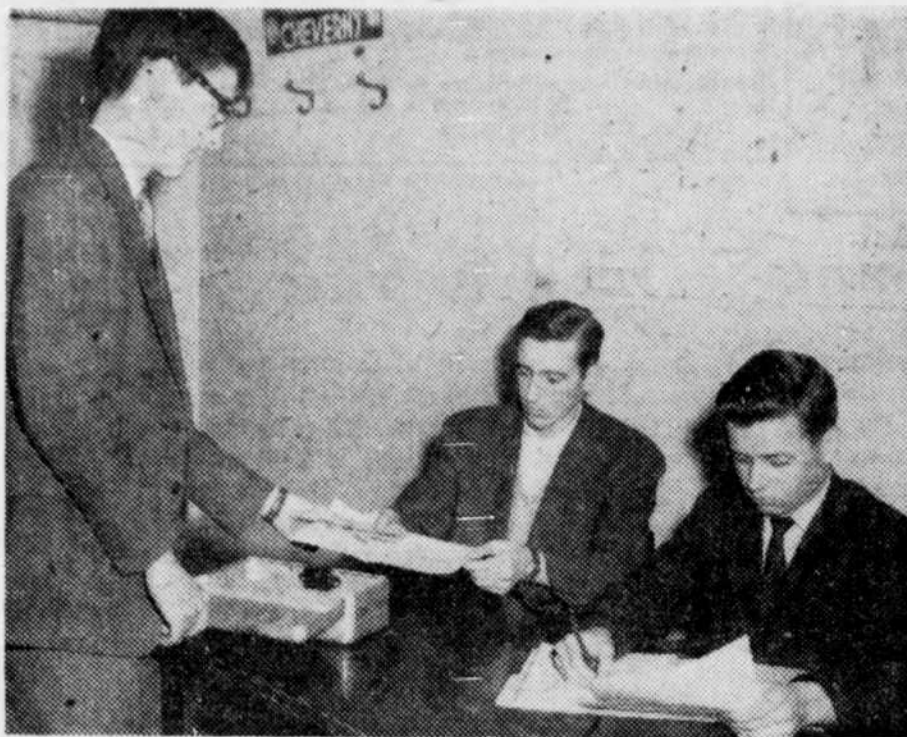
aussi déposants aux caisses scolaires. Le total des dépôts s'élève à \$45,163.13 donnant une moyenne de 13.69 par déposant.

Voici la situation des caisses scolaires dans nos écoles:

St-Joseph	156	\$3,793.79	\$24.31
St-Philippe	245	4,603.83	18.79
S-Louis	234	2,918.21	12.49
S-Bernadette	445	6,341.36	14.25
Ste-Thérèse	177	2,726.87	15.40
Classique	81	503.83	6.22
St-Patrick	239	3,875.15	16.21
N.-Assomp.	512	6,487.96	12.67
St-Georges	396	5,491.93	13.87
N.-du-Sourire	328	3,893.89	11.87
Shipshaw	35	188.61	5.38
Se-Lucie	450	4,337.70	9.63

Et dans toute la région la situation des caisses scolaires, ayant présenté leur rapport, est la suivante:

Endroit	élèves	Solde	moy.
Bagotville	1,004	\$6,873.68	\$ 8.73



SCENE FAMILIERE. — A chaque semaine, les responsables des caisses scolaires dans chaque école s'attablent pour recevoir les dépôts de leurs camarades écoliers et écolières. Nous voyons ici Yves St-Gelais recevant un montant d'argent du déposant André Carrier alors que Jean-Guy Laberge fait les entrées nécessaires. La scène fut éroquée à l'Externat classique d'Arvida en fin d'année scolaire.

St-Jérôme	539	14,957.61	28.88
Alma-IsleM.	2,446	14,279.81	7.00
St-F.-Xavier		2,493.69	8.48
St-J.-Vianhey	550	1,329.96	5.01
Naudville	679	3,500.47	6.40
Port-Alfred	1,140	4,918.44	
St-Ambroise	350	979.03	4.26
S.-Charles-B.	424	40.48	
H.-Station	291	6,129.44	21.06
Chicoutimi	4,380	14,417.73	7.28

M. René Arseneault...

(suite de la 1ère page)

de Gaspé, ses frères, Charles-Henri, Raymond, Robert, Alain, André et Carol; ses soeurs Gisèle Nicole, Monique tous de Kénogami.

Le corps du disparu ne fut repêché que le vendredi suivant l'accident et reconduit chez lui à Kénogami où les funérailles eurent lieu lundi de cette semaine en l'église Ste-Cécile de Kénogami et la sépulture au cimetière de cette paroisse.

A la famille éprouvée Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.



"VENEZ ! VENEZ ! le frère Faucher nous attend et c'est encore plus intéressant cette année que jamais" ... et les jeunes garçons ne se firent pas prier car 325 d'entre eux fréquentent le terrain de jeux de l'OTJ St-Jacques qui a ouvert ses portes mardi matin. Les jeux furent immédiatement organisés pour toutes les catégories comme savent le faire les frères de St-Vincent de Paul.

Desbiens 533 2,573.31 6.27
St.-J.-Eudes 325 2,011.55 6.06
Le total des déposants est de 14,474 sur 20,089 élèves soit un pourcentage de 72.04 p.c. les argentés déposés se totalisent à \$143,592.82 donnant une moyenne de dépôt de \$9.92 par enfant.

2,000 enfants aux terrains de jeux

Les terrains de jeux sont ouverts. Près de deux mille enfants les fréquenteront au cours de l'été dans les quatre paroisses de la cité.

Le terrain de jeux de St-Philippe ouvrit ses activités officiellement le premier juillet par la bénédiction de la piscine tandis que ceux de St-Jacques et St-Mathias débutèrent mardi matin. Celui de la paroisse Ste-Thérèse entrera en activité le 8 juillet; la piscine de cet endroit sera prête. Elle est particulièrement bien réussie.

Le terrain de jeux de St-Mathias compte 275 garçons et 150 filles. Jean-Yves Perron, finissant de 12e année scientifique, est moniteur en chef des deux groupements. Gabriel Gagné et Jean-Noël Couture s'occupent des garçons et Mlles Huguette Laprise et Simone Arsenault ont charge des fillettes dans l'après-midi. Une piscine de toile est à la disposition des enfants pour cette année.

OUBLIEZ LES AUTRES...

VISEZ AU MEILLEUR



FLATTE LE PALAIS

M. EMILIEN BONNEAU
annonce l'ouverture
de
SON NOUVEAU STUDIO

UN SERVICE RAPIDE VOUS EST ASSURE. SATISFACTION GARANTIE. PERSONNEL COMPETENT.

- PHOTO de STUDIO
- PHOTOS de MARIAGES, NOCES D'OR, etc.
- PHOTOS COMMERCIALES
- PHOTOS de TOUS GENRES

Pour informations

TEL.: LI-3-4791

STUDIO
Bonneau
ENR.

235, Ave Ste-Anne, Chicoutimi

Il est encore temps d'aller passer vos vacances en Europe cette année



C'est vraiment à la fin de l'été, à l'époque des jours encore chauds et des nuits fraîches, qu'il est le plus agréable de visiter le Vieux Continent.

Et pour un excellent voyage, rien de mieux que de s'embarquer sur l'un des "4 GRANDS" Cunard, magnifiques paquebots qui vous conduiront de Montréal ou Québec, en Angleterre ou en Europe, en moins de 6 jours.

A bord de ces luxueux transatlantiques antiroulis, vous trouverez les distractions les plus diverses: cinéma, danse, sports variés; l'excellente cuisine de Cunard et son service courtois ajouteront à votre confort. Vous arriverez au port, frais et dispos.

Départs réguliers des deux plus grands paquebots du monde: QUEEN ELIZABETH et QUEEN MARY, en partance de New-York.

Voyez votre agent local — Nul ne peut mieux vous servir.

VOYAGEZ par CUNARD

67, rue St-Pierre, Québec, Qué. — Tél.: 2-1241

DEPARTS EN AOUT
DE MONTREAL ET QUEBEC

Carinthia 2 août et 23 à Liverpool

Saxonia 9 et 30 août, à Le Havre et Southampton

Sylvania 16 août, à Greenock et Liverpool

Ivernia 16 août, à le Havre et Southampton.

Départs hebdomadaires durant la saison.

Escale à Greenock

Les "4 Grands" Cunard



Le Lingot

journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada, Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Abonnement — sans pour les employés d'Alcan — \$2.50 par année.

Tiré à 13,300 exemplaires

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada

Dix fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale: G. F. 310 Arvida, Québec.

Directeur: M. Aimé Trudel

Secrétaire de la rédaction: M. Lucien LeMay

Direction: LI 8-6876

Rédaction: LI 8-6834

Rédactrice féminine: LI 8-6538

Publicité: LI 8-6751

Un hommage bien mérité

C'est avec fierté que la population saguenéenne apprenait, samedi dernier, l'élevation à la prélature romaine de l'historien régional, M. le chanoine Victor Tremblay. En conférant cet honneur si mérité, c'est non seulement la grande famille des Tremblay mais tous les habitants du grand Royaume du Saguenay que Rome, à la demande de Son Excellence Mgr l'Evêque de Chicoutimi, honore. Et le sujet est des plus dignes et des plus aimés. Un prêtre qui s'est évertué au cours d'une carrière déjà fort respectable et malgré la charge lourde de professeur au Séminaire diocésain, de retracer la petite histoire de notre belle région, de la faire aimer et d'en tirer de profitables leçons.

Il n'est pas un anniversaire qui n'ait à ses yeux une certaine importance et qu'il ne sache souligner avec l'éloquence persuasive et sincère de l'historien et du prêtre. Nous lui devons des manifestations régionales et locales inoubliables qui attirèrent l'attention de tout le pays sur notre région.

Pendant près de quarante-cinq ans des générations d'élèves ont reçu les enseignements de cet éducateur vénéré et ont appris de lui, l'amour qu'ils devaient porter

à leur grande et à leur petite patrie.

Notre drapeau régional aux couleurs si symboliques, qui fait l'envie des autres régions, n'est-il pas le fruit d'une initiative de Mgr Tremblay? Et combien d'autres faits qui se rattachent à la carrière du vénéré Prélat et que nous pourrions rappeler en cette page si nous ne craignons de blesser sa grande modestie.

Notre journal auquel collabore Mgr Tremblay est particulièrement heureux de cette marque de considération et d'estime que viennent de lui donner et le Chef spirituel de la catholicité et le Chef spirituel du diocèse.

Terminons par ces mots que prononçait Son Excellence Mgr Melançon lors de la cérémonie de l'investiture du mantelet romain au nouveau prélat: "Agréez donc, cette haute marque d'estime du Saint-Siège, comme un écho de l'admiration et de la reconnaissance de vos confrères collaborateurs dans le sacerdoce, et de tous les nôtres du Royaume du Saguenay pour votre gigantesque travail accompli à la gloire de notre région, ainsi qu'à celle d'une vie bellement et pleinement sacerdotale."

L. LeMay

Cigarettes et feux de camps

Chaque année, les incendies de bois et de forêts anéantissent une partie des revenus nationaux du Canada évaluée à plus de \$20,000,000. Selon la Fédération des Assureurs du Canada, il faut s'attendre annuellement, à 6,000 feux de forêts à travers le pays.

La négligence humaine est la cause de la plupart de ces incendies. Le temps prématurément chaud et sec dont nous jouissons cette année pourrait entraîner des pertes plus lourdes. La Fédération, qui représente environ 300 compagnies canadiennes d'assurance incendie, automobile et accidents, demande à tous les Canadiens de prendre les précautions suivantes pour aider à prévenir les incendies de forêts.

1 Ne jetez jamais des cigarettes ou des allumettes par les fenêtres des voitures.

2 Faites vos feux de camp sur des

rochers ou sur des terrains nus et assurez-vous qu'il n'y a pas de bois sec aux alentours.

3) Inondez les feux de camp ou étouffez-les avec de la terre avant de partir.

4) Coupez les allumettes en deux avant de les jeter. En prenant cette précaution vous serez sûr qu'elles sont bien éteintes.

5) Quand vous vous promenez, écrasez vos cigarettes sur une pierre ou sur un terrain nu, si possible, éteignez-les dans l'eau.

6) Si vous habitez près d'un bois ou d'une forêt équipez toutes les cheminées de votre maison ou de votre camp d'écrans de sécurité pour les étincelles.

7) Enterrez les bouteilles cassées; les rayons du soleil, réfléchis par le verre, peuvent causer des incendies.

8) Si vous repérez un feu de forêt, même petit, avertissez immédiatement la police ou les autorités forestières.

A Arvida

La Banque de Montréal fête son 30e anniversaire

Depuis 30 ans, la Banque de Montréal est au service de la population d'Arvida, et aujourd'hui la succursale célèbre l'anniversaire de son ouverture, qui eut lieu le 4 juillet 1927.

La succursale débutera dans une cabane qu'elle partageait avec la Cie d'Aluminium du Canada, qui s'en servait comme bureaux. Les murs étaient en carton bitumé, et la cabane manquait de tout approvisionnement d'eau direct sur les lieux. Dans ce temps-là, la population d'Arvida, seulement 2,000, se composait surtout d'ouvriers qu'employait la compagnie d'aluminium.

Vers novembre, on avait terminé la construction d'un nouvel im-

meuble, place Davis et rue Mellon, et la B de M quitta sa cabane de bois pour ces nouveaux locaux. La B de M utilise encore cet immeuble aujourd'hui.

A la direction du bureau de la B de M, à Arvida, au moment de son ouverture, se trouvait M. Robert Hadow, qui ne reste que très peu de temps. Le 27 juillet, trois semaines à peine après l'inauguration de la succursale, M. Louis A. Bossé lui succéda comme gérant et garda ce poste jusqu'en 1929.

Le gérant actuel, M. J.-Rodolphe Lavoie, est un banquier de 35 ans d'expérience. Il travailla à la banque dans diverses succursales du Québec et des Maritimes, avant de venir de St-Hyacinthe prendre la gérance en 1939. M. Lavoie s'intéresse vivement aux affaires de la communauté à Arvida; il est membre de la Chambre de Commerce et du Club Richelieu. Il est aussi membre-fondateur du Centre récréatif d'Arvida.

L'esprit de progrès qui anime la succursale locale de la B de M est issu des traditions premières de l'institution-mère, qui fut fondée en 1817. Dans la quinzaine qui suivit son établissement, la première banque au Canada ouvrit une agence à Québec, et introduisit ainsi au Canada le système des banques à succursales. Ce type d'organisation souple et sûr s'est révélé depuis longtemps l'un des points d'appui principaux de la stabilité relative de l'économie nationale. Dès sa première année, la ban-



Cette allumette peut être cause d'un véritable désastre?

que émit également la première monnaie indigène du Canada, laquelle fut une aide pour les agriculteurs et les marchands de Québec et de Montréal que génaient gravement les fluctuations constantes de valeur des nombreuses monnaies étrangères qui circulaient alors. La même année, la banque devint banquier intérieur du gouvernement de la colonie, ce qui accrût la confiance de la population envers elle.

Avec la mise en valeur de la province et de l'ensemble du Canada, les succursales de la Banque de Montréal ont fait oeuvre de pionniers dans plus d'un établissement avancé.

Aujourd'hui, la banque qui dé-

butait dans un modeste bureau avec sept employés à Montréal, a un personnel de plus de 12,000, réparti dans plus de 700 succursales d'un littoral à l'autre, dont 134 dans la province de Québec. Elle a aussi des bureaux à Londres, en Angleterre, à Paris, France, New York et San-Francisco, aussi bien qu'un représentant spécial à Chicago. Le nombre des Canadiens qui se servent de la Banque de Montréal dépasse maintenant 2,000,000. La banque pionnière du Canada a donc grandi en même temps que le pays qu'elle a su si bien servir, tout au long de la route qui l'a mené de l'état de colonie encore sauvage à celui de puissance mondiale.

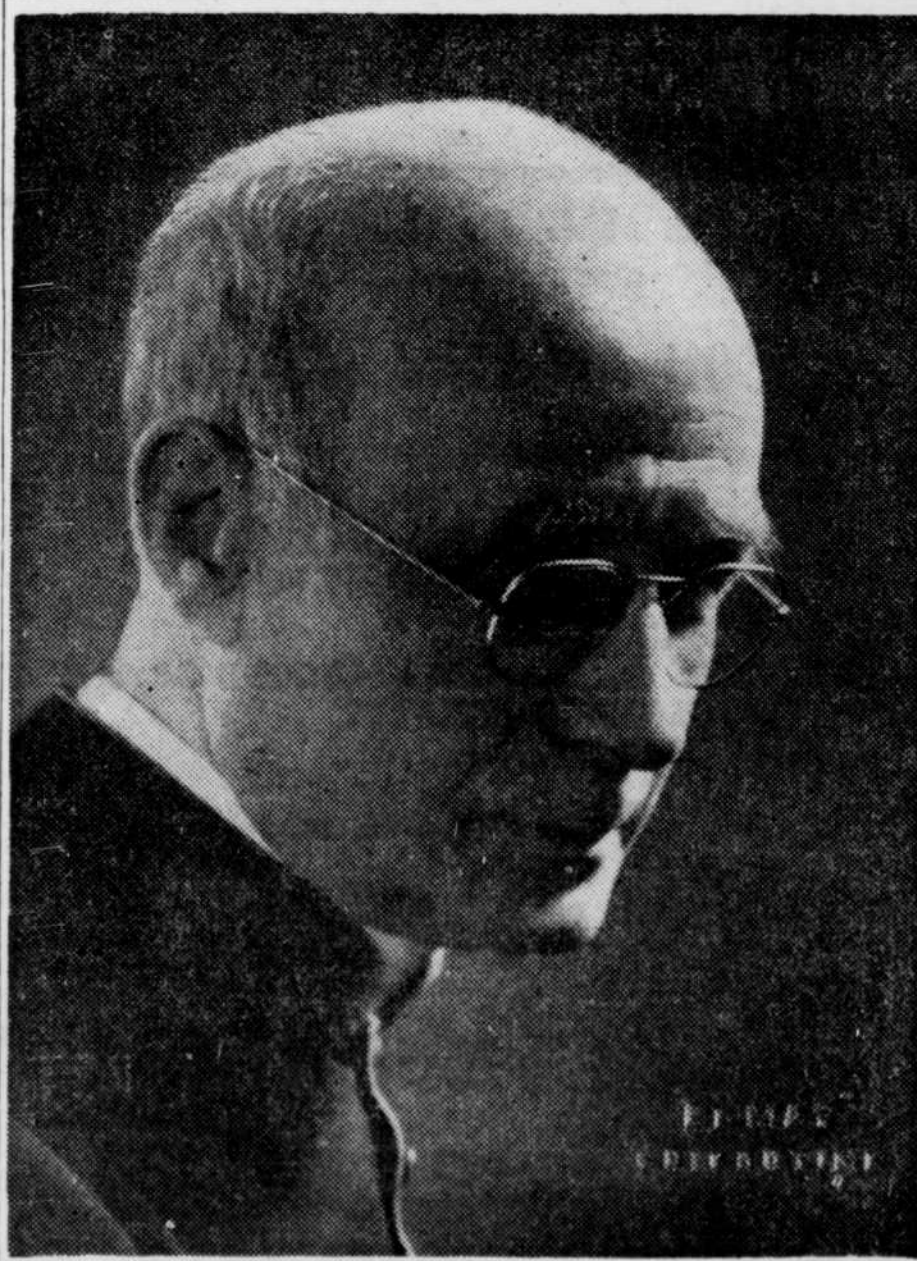
La Société du film d'Arvida

L'Assemblée annuelle des membres de la Société du Film d'Arvida aura lieu jeudi soir le 4 juillet à 9h. en l'amphithéâtre de l'édifice des Laboratoires à Arvida. Après l'élection des membres du comité exécutif pour la saison

1957-58, l'on projettera deux films documentaires de grand intérêt. Ces films portent les titres "Riches of the Earth" et "Road Iron". Le premier, qui a été primé au Festival de Venise 1954, exultique toutes les richesses que recelle notre sous-sol. Le second raconte comment l'Ungava Québécois a été ouvert à la civilisation.



Arvida ne représentait qu'une poignée de maisons, lorsque la Banque de Montréal ouvrit sa succursale dans notre ville. Cette photographie, vieille de trente ans, fait voir les travaux de construction qui se poursuivaient pour loger la population rapidement grandissante.



MGR VICTOR TREMBLAY dont Mgr Melançon a annoncé l'élevation à la prélature romaine lors de la célébration du tricentenaire de l'arrivée de l'ancêtre: Pierre Tremblay.

Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique, nous publions les lettres d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toutes les lettres publiées n'engagent nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elles sont publiées sous la responsabilité personnelle de leurs auteurs qui peuvent employer un pseudonyme pourvu que leur identité soit connue de la rédaction. Toutes les lettres doivent être adressées comme suit:

Le Lingot
C. P. 310
Arvida, Qué.

Jeux dans les rues

M. le Directeur,
L'école St-Joseph d'Arvida est entourée de larges espaces de terrain que je considère propres à servir de cour de jeux pour les écoliers, soit avant l'ouverture des classes le matin et le midi ou lors des récréations.

Je ne comprends pas pourquoi la direction de cette école ne veuille pas réaliser qu'en tolérant que les élèves dont ils ont la responsabilité continuent à se servir des rues School et Davy et les pelouses des propriétaires environnants pour y pratiquer leurs jeux de ballons et de drapeau, on nuit considérablement aux propriétaires environnants.

Il me semble que Messieurs les commissaires et la direction de cette école pourraient s'entendre une fois pour toute afin qu'on établisse des règlements sévères afin d'éliminer cette pratique inadmissible de laisser-faire.

Peut-on comprendre que depuis près de trente ans on n'ait pas encore réussi à inculquer aux élèves de cette école ce principe élémentaire de civisme de ne pas faire ou de ne pas laisser faire à autrui ce que l'on ne voudrait pas qu'il nous soit fait à nous-mêmes. Messieurs les commissaires et la direction des écoles ne toléreraient certainement pas que les enfants qui ne sont pas d'âge scolaire aillent creuser des trous dans la pelouse en face de l'école, et ils mettraient vite fin à ces actes, que nommerais, de vandales en herbe, si la chose se produisait à leur propre résidence.

Si le décor de la rue est tellement attrayant pour la pratique des jeux dont il est question plus haut, la Commission scolaire devrait faire paver d'asphalte les deux cours de la dite école et ainsi offrir aux écoliers la qualité de terrain qu'ils désirent et que les professeurs préfèrent pour leurs élèves.

Je suis persuadé qu'une telle mesure donnerait satisfaction à tous ceux qui souffrent de cette anomalie tant les professeurs et les élèves, que les propriétaires riverains des rues School et Davy.

Conyvoit.

Programmes des cinémas

Le Lingot, Arvida.

Mon épouse et moi-même avons été peiné de voir que le journal local que nous préférons avait cessé la publication des programmes hebdomadaires des cinémas de la région. A plusieurs reprises dernièrement nous avons entendu parler de bons films qu'après la fin des projections. Comme il se trouve réellement peu de bons films et aussi assez peu de cinémas pour les projeter, il est un peu regrettable qu'on doive les manquer.

Plusieurs de nos amis nous ont mentionné qu'ils regrettent leurs programmes de chaque semaine et qu'ils aimeraient beaucoup de les voir ré-apparaître.

Sincèrement vôtre,
G. W. Hutchin

N.D.L.R.—Les programmes des cinémas de la région étaient publiés comme annonces commerciales.

Des démarches seront faites auprès des annonceurs pour obtenir à nouveau la publication de leur part de ces programmes.

Le Directeur

Programs of the cinemas

Dear Sir:

My wife and I were sorry to see that our favorite local paper was no longer showing the weekly programs of the cinemas of the district. Several times lately we have heard of a good film only after its

run was finished, and, as there are few enough really good films and few enough cinemas to show them, it seems a shame to miss them.

Several of our friends have mentioned that they also miss the weekly programs and would like very much to see them resumed.

Yours truly,

G. W. Hutchin

EDITOR.— Movies in this region being offered by local theatres have been advertised in the

paper as commercial announcements.

Steps will be taken to try again to have programmes at local theatres advertised in this paper.

Emprunt de \$285,000 pour une autre école

Port-Alfred (DNC) — La commission scolaire de la ville de Port-Alfred contractera un em-

prunt au montant de \$285,000 pour la construction d'une nouvelle école de onze classes. Les obligations de cette nouvelle émission seront datées du 1er août 1957 et seront remboursables en séries 20 ans.

Les dépenses relatives à cet emprunt sont réparties comme suit:

a) Construction	\$245,000
b) Architectes	14,700
c) Ameublement, finance et divers	25,300
Le projet initial de la Commis-	

sion scolaire comprenait seulement huit classes, mais à la suite des recommandations du Service de construction du Département de l'Instruction Publique, les commissaires ont accepté de faire modifier les plans pour prévoir trois classes additionnelles.

L'aptitude physique signifie plus que des muscles bien développés; elle laisse entendre sommeil et repos réguliers et suffisants, régime équilibré et convenable, activité physique quotidienne.



"Mais oui, je m'en souviens très bien..."

"Arvida n'était qu'une poignée de maisons lorsque la Banque de Montréal ouvrit ici sa succursale. A ce moment-là, il n'y avait que 2000 personnes environ, ici. Notre centre a sûrement changé depuis ces jours-là — notre ville a maintenant quelque 14,000 habitants et c'est une bien jolie ville.

"Mais je divague. Je vous parlais de la Banque de Montréal à Arvida. Eh bien! cette succursale a débuté ici... voyons — merci, c'est bien cela... en 1927 — en juillet, je crois.

"Elle commença dans une cabane en bois juste à quelques centaines de verges de l'usine de la compagnie. Autant que je me rappelle, ce n'est qu'un an après environ que la B de M alla s'installer dans son bureau permanent

actuel, place Davis et rue Mellon.

"Cela fait trente ans, savez-vous, que la population d'Arvida fait affaires avec cette bonne vieille banque... Il y a longtemps de cela, et nous avons vu beaucoup de progrès et nous y avons pris part, aussi, en travaillant de concert."

En effet, ici, et d'un bout à l'autre du Canada, la Banque de Montréal a grandi avec la communauté, en participant aux difficultés de son développement aussi bien qu'à ses plus belles réalisations.

Dans les hameaux et les villages, dans les villes et les cités, la B de M poursuit l'oeuvre des pionniers de concert avec les hommes et les femmes qui bâtissent le Canada de demain.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale d'Arvida:

J. RODOLPHE LAVOIE, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

La femme, coeur du foyer



Entre deux appels, Mme Patsy Tremblay, à gauche, et Mlle Alberte Hubert, deux des téléphonistes d'Alcan, trouvent le temps de renseigner les visiteurs, et de sourire...

Un département accueillant et bien renseigné

Aluminum! Aluminum! A peu près mille fois par jour, les téléphonistes de l'Aluminum Co. of Canada Ltd s'identifient de cette façon, en répondant aux nombreux appels qui arrivent de l'extérieur. Ce chiffre n'est pas le total des appels qui se font à Alcan, puisque les téléphonistes n'ont pas à s'occuper des appels inter-départementaux.

Pour être téléphoniste à l'Aluminum, il faut être parfaitement bilingue. Car, actuellement, en plus de répondre à tous les appels venant de toutes

les parties du Canada, des Etats-Unis et même d'outremer les téléphonistes sont aussi réceptionnistes. Leur travail est donc de donner le plus de renseignements possibles à tous ceux qui s'informent à elles soit par téléphone ou en personne. Il faut aussi une bonne mémoire afin de se souvenir des numéros des locaux pour pouvoir repérer les employés, dans le plus court temps possible. Avoir l'oreille fine est indispensable pour saisir immédiatement les noms des personnes qui laissent des messages, sans avoir à faire répéter. Affables et po-

lies, voilà deux autres qualités que doivent posséder les téléphonistes, la plupart des visiteurs faisant appel à leurs services avant de se diriger vers la personne avec qui ils ont, ou désirent prendre rendez-vous.

Tout le monde sait qu'avant longtemps, le système téléphonique du grand bureau d'Arvida, sera changé, et de ce fait, le bureau des téléphonistes ne sera plus au même endroit. Les employés manqueront certainement le beau sourire des aimables téléphonistes-réceptionnistes actuelles.

Réception

Madame Armand Gauthier, d'Arvida, recevait mercredi dernier, les membres du Cercle Teller de la Société d'étude et de conférences, en l'honneur de mademoiselle Florence Brennan, à l'occasion de son prochain départ pour Ville Lasalle. Mademoiselle Brennan a fait partie de ce cercle pendant trois ans et les membres lui ont présenté un album-souvenir.

Carnet Mondain

Mademoiselle Annie Barkovich, d'Arvida, sténographe à Ahulab, partira prochainement pour un séjour prolongé en Allemagne.

M. et madame Léo Pilon, M. et madame Raymond Pilon, mesdemoiselles Jeannette, Huguette, Gisèle et M. Roger Pilon, tous de Dorion, Vaudreuil, étaient à Arvida dernièrement pour assister au mariage Pilon-Larouche.

Mademoiselle Thérèse Girard, de Chicoutimi-Nord, M. Lucien Côté, d'Arvida, et M. et madame Odilon Tremblay, de Jonquière, sont de retour des Cantons de l'est où ils ont assisté au mariage de M. Jean-Marie Tremblay, i.d. de Chicoutimi.

M. et madame Jean-Paul Fal-

gueyret, d'Arvida, sont partis pour un voyage de trois mois en Europe.

Mesdemoiselles Jacqueline Girard, Brigitte Bergeron, de Jonquière et Paula Gagnon, de Chicoutimi ont passé le congé de la Confédération au Lac Beauport, et étaient inscrites au Château Lac-Beauport.

Mesdemoiselles Marthe Gagnon, d'Arvida et Irène Côté, de Chicoutimi sont revenues de Montréal où elles ont passé la fin de semaine.

M. et madame Jean Back, d'Arvida ont passé quelques jours à Sorel, dernièrement, et ont assisté au Festival des fanfares scolaires.

M. et madame Tom Picard, et M. et madame Harry Magoon, d'Edmunston, N.-B., ont passé quelques jours, la semaine dernière, à Arvida, les invités de M. et madame Jean-Marie Desbiens, de la rue Davis.

M. et madame Camille St-Pierre, de Ste-Monique, ont passé la fin de semaine à Chicoutimi, les invités de M. et madame Lucien Bouillon.

Mesdemoiselles Françoise Bergeron et Réjeanne Potvin, de Jonquière sont parties pour Buffalo et d'autres villes des Etats-Unis, où elles passeront quelques mois.



Mlle MONA TREMBLAY a gradué dernièrement à l'Institut familial St-Jacques, Montcalm, avec la note Grande distinction. Mlle Tremblay est la fille de M. et madame Lorenzo Tremblay, de la rue Vaudreuil. M. Tremblay est électricien à l'emploi d'Alcan, à Arvida.

Mademoiselle Aline Vincent, autrefois d'Arvida, maintenant de Vancouver passera quelques semaines dans notre région. A Arvida, elle sera l'invitée de M. et madame Claude Nadeau de la rue St Patrick.

Mademoiselle Colette Létourneau de Baie Comeau, est actuellement à Arvida, l'invitée de mademoiselle Evelyn Nadeau.

Remarquée ou remarquable?

On a élu dernièrement, à un Congrès international des célibataires tenu à Naples, une FEMME IDEALE et un HOMME EN OR. Vous ne pouvez jamais deviner à qui on a décerné les prix. D'abord, le titre "d'homme en or" est allé à celui qui sut le mieux, dans les règles de l'art, emmailloter un bébé! Et on a jugé que la "femme idéale" était celle qui réussit à scier parfaitement une pièce de contre-plaqué. Vous vous exclamez que c'est ridicule, vous avez bien raison! Cependant, n'est-ce pas là une conclusion logique quand on regarde vivre les jeunes, et pour parler de ce qui nous touche de plus près, les jeunes filles?

Ne vous est-il jamais arrivé de réaliser avec étonnement, que cette personne qui marchait devant vous était une jeune fille, alors que tout vous laissait croire que c'était un garçon: "frock", pantalon, talons bas, cheveux à la presley. Et encore chanceux que ce soit pantalon et non pas les populaires jeans.

Regardez-les ainsi vêtues, se promener dans la rue. C'est à croire que le tailleur s'est trompé dans ses mesures ou encore que le manufacturier a manqué de tissus et qu'il a décidé de faire une vente à prix de débarras. Elles font pitié à voir ces grandes filles, attifées de chandails et jeans collants quand il fait une chaleur étouffante. Une jolie petite robe de coton serait si fraîche et élégante! Si elles désirent attirer les regards, elles réussiront peut-être, mais pourront-elles les retenir?

La rue n'est pas un endroit pour y déambuler en vêtements de plage ou en tenue de chalet. Ce n'est pas pour rien que les grands couturiers s'ingénient à dessiner des robes de villes et d'après-midi. Le jour où les jeunes filles sauront faire la différence entre lieu et temps, il se peut que ce jour-là, les garçons cessent de porter leur "frock de cuir". Et le jour où les mamans seferont assez éloquentes pour convaincre leurs filles de s'habiller en demoiselles, ce jour-là, nous cesserons de plaindre celles-ci.

Rachel BERGERON.

Record de naissances à Arvida

Le Service de santé rapporte pour le mois de mai, le plus fort total de naissance pour la ville d'Arvida soit 56; l'an dernier le total le plus haut avait été de 51, c'était pour le mois de mars.

Vaccin Salk

Quatre cliniques ont eu lieu dans différentes écoles de notre cité et 400 enfants ont reçu la première injection de vaccin Salk.

Eau d'alimentation

Tous les jours, quatre échantillons d'eau de chacune des places suivantes ont été expédiés aux Laboratoires de Montréal:

Cité d'Arvida: deux échantillons ont été trouvés mauvais les 24 et 29 mai.

Arvida A.C.O.C.: Les échantillons ont donné de bons résultats. Ville de Shipshaw: Deux tubes

ont été trouvés mauvais le 8, et un autre le 24 mai.

Pouvoir de Shipshaw: un échantillon a donné de mauvais résultats le 29 mai.

Racine: les résultats ont été bons.

Lait et crème

Sept échantillons de lait ont été prélevés pour analyse au lacto-filtre, densité et gras, au Service de Santé.

Maladies contagieuses

Le Service de santé a contrôlé en mai: 44 cas de rubéole, 28 cas de varicelle et 2 cas de scarlatine. Vingt-neuf élèves ont été exclus de l'école à cause des maladies contagieuses et 12 conférences ont été données sur l'hygiène et la contagion par la garde-malade et l'officier médical.



SERVICE ADEQUAT: A la naissance d'un nouveau bébé, le Service de santé d'Arvida se met aussitôt à l'oeuvre. La garde-malade rendra une première visite dite de visite à la naissance, puis une visite à chaque mois pendant trois mois. Nous voyons ici garde Léger visitant le bébé Michel, né au mois de mai et enfant de M. et Mme Rosaire Simard demeurant à 216 rue Albanel.

Rédactrice
Rachel BERGERON

Dessert à la crème glacée

Y a-t-il quelque chose de plus agréable que de recevoir un bouquet? Non si ce n'est d'en préparer et d'en donner soi-même. Que ce soit un bouquet de son jardin... pensées, oeillets, glaïeuls... ou un bouquet de sa cuisine... desserts fantaisistes... l'imagination peut laisser libre cours à ses élans. Pourquoi ne pas commencer notre galerie de bouquets à la crème glacée?

Les desserts à la crème glacée se prêtent particulièrement à la touche artistique. De plus, chaque réception semble tellement plus parfaite lorsque la crème glacée est au programme. Les fêtes enfantines, les showers, les buffets et les soirées prennent tous un air de gala lorsqu'apparaît la crème glacée.

GATEAU GLACE (10 à 12 portions)
GATEAU EPONGE

Ajouter à la farine, la poudre à pâte et le sel et tamiser 3 fois. Ajouter aux jaunes d'œufs l'eau et le zeste de citron. Battre en neige avec un mousoir. Ajouter le sucre graduellement, battre après chaque addition. Ajouter la farine en petites quantités, assez pour bien mêler. Battre les blancs d'œufs en neige. Leur ajouter le jus de citron et 2 c. à table de sucre. Battre jusqu'à consistance ferme. Incorporer au mélange de farine. Verser dans un moule en forme d'anneau de 8 ou 9". Cuire à four lent (325°F) pendant 45 minutes ou 1 hr. Renverser le gâteau sur un treillis et le laisser pendant 1 heure avant de le démouler. Couper le gâteau en 3 en sens horizontal.

GARNITURE

Amollir la crème glacée légèrement et battre à l'aide d'un mousoir. Incorporer la crème fouettée dans la crème glacée. Vous servir du même moule et étendre le mélange entre les rangs de gâteau. Congeler pendant plusieurs heures.

GLAÇAGE ET GARNITURE

- | | |
|---|---|
| 1 brique de crème glacée à la vanille | 1 boîte d'ananas en quartiers (20 onces) |
| 1 tasse de crème à fouetter, fouettée et sucrée | 3/4 tasse de crème de menthe artificielle |

Recouvrir de crème fouettée le dessus et les côtés extérieurs du gâteau. Le remettre au congélateur. Combiner la crème de menthe avec les morceaux d'ananas et le jus et laisser mariner pendant une heure. Egoutter les ananas et disposer les morceaux sur le dessus du gâteau. Couler le jus et le verser sur le gâteau.

N.B. — L'ananas ne doit pas être congelé. S'il reste du gâteau, enlever les morceaux d'ananas avant de retourner au congélateur.

Si vous voulez profiter du soleil

Mais oui! le marché offre de la laitue en feuilles, des échalotes, des oignons verts, des radis, de la rhubarbe et des fleurs. Les Economistes ménagères de la Section des Consommateurs, Ministère de l'Agriculture du Canada, recommandent de n'acheter que la laitue jeune, tendre et fraîche et de la garder bien au froid jusqu'au moment de l'utiliser. Laver la laitue avec soin, feuille par feuille, l'égoutter parfaitement soit dans un tamis soit dans le panier spécial appelé encore boule à salade. La laitue est toujours plus croquante lorsqu'elle est lavée quelque temps à l'avance puis conservée à couvert au froid. Servir accommodée selon le goût, à la crème douce, à la crème sure, à la vinaigrette, à la mayonnaise. Un soupçon d'ail, du jus d'oignon, une pointe de moutarde relèvent la saveur de la laitue.



Voulez-vous un bon menu de souper léger ou de lunch? Offrez une assiette de soupe, (crème ou autre), puis du pain, du fromage cheddar et un généreux service de laitue. Comme dessert une compote de fruit et quelques petits biscuits.

Les échalotes et les oignons verts sont aussi sur le marché. Il servent de condiments des salades, des omelettes, des viandes sautées. Les amateurs d'oignons eux font tout un repas de pain français, beurre, fromage, échalotes et café.

Quant aux radis il faut les choisir fermes et pas trop gros. Les laver et les déposer à couvert au frais. Le secret pour garder toute leur saveur aux radis c'est de ne pas les laisser tremper dans l'eau.

DESSERT A LA RHUBARBE

Vous n'aurez pas à vous inquiéter. Madame, pour votre dessert à présent que la rhubarbe est arrivée. Fidèle à vos usages et tra-

ditions vous servirez bien une tarte, un pouding, un gâteau renversé, une croutade à la rhubarbe.

Toutes ces préparations sont excellentes et la recette un peu comme la recette du café de ce père jésuite, se résume à ceci: "pour obtenir un bon dessert à la rhubarbe, il faut en mettre". La rhubarbe diminue beaucoup à la cuisson: voici un petit truc qui permettra d'en employer un peu plus sans que la tarte ou le pouding renverse. Mêler la rhubarbe et le sucre et faire cuire à feu doux quelques minutes seulement, juste assez pour qu'elle s'affaisse. On ajoute parfois un petit morceau de beurre. Cela rend la préparation plus veloutée.

Ce qui est fort pratique c'est d'avoir sous la main une réserve de compote de rhubarbe. Pour la préparer sans avoir à surveiller, on mêle rhubarbe et sucre au goût puis on cuit à couvert à four modéré, 350°F., une demi-heure environ. On laisse refroidir à couvert.

Si on est pressée, voici comment on peut procéder:

Préparer un sirop épais en faisant bouillir du sucre dans une égale quantité d'eau pendant 5 minutes. On alloue généralement 1 1/2 tasse de sucre par pinte de rhubarbe. Jeter la rhubarbe dans ce sirop bouillant. Laisser reprendre l'ébullition. Dès que la rhubarbe est tendre, la retirer délicatement afin de ne pas la briser. Laisser réduire le sirop à volonté, verser sur la rhubarbe et refroidir. La compote se conserve au réfrigérateur une semaine au moins.

Il est plusieurs façons de présenter la compote de rhubarbe:

On la sert froide telle quelle au déjeuner avec les rôties; comme dessert, accompagnée de biscuits, de gâteau et, même de pain tartiné de beurre.



DESSERTS DE FANTAISIES
Pour un dessert un peu plus

élaboré on peut l'accompagner de fraises fraîches, de sauce aux œufs, (cossetarde), de crème épaisse, de crème fouettée très froide, de crème glacée aux jaunes d'œufs ou aux fraises. Le goût des illettes flottantes ou œufs à la neige, dessert favori de bien des maris, se mêle agréablement à celui de la rhubarbe.

Le sorbet à la rhubarbe est tout simplement délicieux et combien facile à préparer avec de la compote. Mêler en parties égales, le sirop de rhubarbe et du lait ou un mélange de lait et de crème. Le tout épaissit, c'est normal. Verser dans le plateau du congélateur et laisser congeler à demi. Battre au mousoir ou à la fourchette et continuer la congélation. Servir en coupe décorée de morceaux de rhubarbe de la compote bien froide.

Si par bonheur vous disposez d'un excès de rhubarbe, pourquoi n'en feriez-vous pas des conserves, des confitures et des marmelades. Si vous avez un congélateur pourquoi ne pas en congeler et ainsi avoir de la rhubarbe fraîche en janvier.

Mêlant l'agréable à l'utile, vous avez pensé à allouer quelques sous à l'achat d'un bouquet de ces magnifiques fleurs si abondantes sur le marché. Pas besoin de recette pour les disposer, votre bon goût suffira à vous guider.



4517 SIZES 6-14
by Anne Adams

Voici le patron pour l'adolescente qui veut profiter du soleil à la campagne. Une empiècement se joint à un corsage légèrement plissé et retenu par de larges bretelles.

Ce patron Anne Adams no 4517, vous est offert dans les tailles 6, 8, 10, 12 et 14. La grandeur 10 requiert 2 1/2 verges d'un tissu de 35 pouces de largeur. Pour obtenir ce patron, écrivez au Service des patrons, Le Lingot, 60 Front St. West, Toronto, Ontario, en ayant soin d'inclure un bon de poste de cinquante (50) sous, taxe incluse.

Quand madame sort en décapotable!

A cette saison de l'année, il est agréable de sortir en voiture décapotable, mais la dame au volant doit prendre des mesures de précaution si elle veut rester fraîche et chic malgré le vent et la poussière de la grande route.

Il n'est pas pratique, évidemment, de porter des vêtements blancs ou en couleurs tendres. Ils deviendront rayés de poussière

dans une demi-heure peu importe la clarté de l'atmosphère. Des robes de coton foncé, de rayonne ou de soie imprimée garderont plus longtemps leur apparence soignée.

Les colliers sont d'habitude très jolis. Mais si vous en portez un dans une voiture ouverte, vous aurez bientôt un cercle sale autour du cou! Si vous voulez des bijoux, mettez des boucles d'o-

reille, une épingle ou une bague. Il est recommandable de porter des tissus astringents afin de pouvoir faire une toilette rapide en route. De l'eau de cologne solide est aussi très rafraîchissante pendant une journée de chaleur.

Et n'oubliez pas surtout le soin de vos pieds. S'ils sont confortables, vous serez contente. Portez alors des sandales à talons plats ou moyens.

Carol LANE

le carnet de la maison

Pour le choix DE VOS CADEAUX

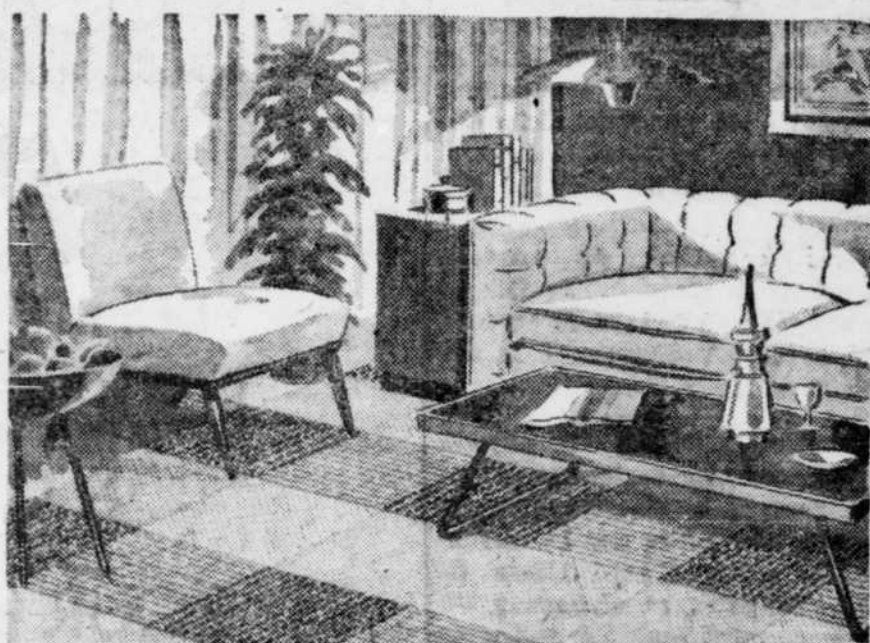
voyez

Cyrille Savard
160 est, rue Racine, CHICOUTIMI

POUR MARIAGES

Une OLDSMOBILE 57, une BUICK 57, pour vos cérémonies de mariages, visites, etc. à votre disposition avec chauffeurs expérimentés, à prix avantageux. S'adresser à:

Gilles Girard, LI-8-5593, rés. Edgar Simard, LI-8-6875, rés. ou à 8-4638, Arvida Taxi



Quel plaisir que d'avoir

UN TAPIS DE FIBRE

par Deltax

Grandeur 6' x 9' à 9' x 15'

Prix \$18.65 à \$43.15

"Le fibre" — aujourd'hui accepté dans l'ameublement de maison... provient du désir de donner une meilleure ambiance au foyer. Et notre tapis Deltax est illustré ci-haut. D'un tissage très serré... aux couleurs les plus nouvelles s'harmonisant très bien aux murs, mobiliers et draperies d'aujourd'hui. Ils sont si faciles d'entretien aussi. Ces tapis n'ont pas de duvet pour amasser la poussière. Réversibles, vous donnant ainsi plus longue durée. Aux prix aussi bas que ces tapis Deltax peuvent coûter, vous pouvez en acheter un pour chacune des pièces de votre maison... dans chaque chambre si vous le désirez.

DELWOOD ESTATE, tel qu'illustré: nouveau dessin "tone square" — moderne, au goût raffiné, et s'harmonisant très bien avec un intérieur genre "Colonial" ou autre. Dans les couleurs de vert, gris, beige, etc. 10 grandeurs régulières — grandeurs spéciales sur demandes. 9' x 12'.

LAMY PRELARTS, LTED

259 Est, Racine

LI 3-8344

Chicoutimi

Les échos du Carré Davis

par Claude Poirier

Le Conseil de ville d'Arvida a autorisé le secrétaire-trésorier à payer des réclamations pour un montant de \$1,650 par suite d'inondations dans les caves. Depuis environ trois ans, la ville a ainsi payé pour \$6,000 en réclamations.

Par son règlement sur l'obligation d'installer des valves à clapet sur les égouts de nos demeures, la Cité d'Arvida bénéficiera d'une diminution de prime d'assurances de \$1,200.

La Direction des Etudes de la Commission scolaire d'Arvida, prévoit que 476 élèves nouveaux se présenteront aux écoles en septembre prochain. De ce nombre on s'attend à recevoir 350 enfants en première année ce qui est sensiblement le même nombre que l'année dernière.

Triste spectacle: Nos grands étudiants battent la semelle à la recherche d'un emploi temporaire.

Quand les panneaux-réclamés-préconisés par la Chambre de commerce poindront-ils dans le ciel arvidien?

Nous suggérons de nouveau qu'une bande blanche soit peinte de chaque côté de l'ilot de verdure sur la route Taschereau à la sortie ouest de la ville.

Question de \$1,250: Les conseillers municipaux veulent savoir si une compagnie d'assurance peut émettre une police sur la responsabilité publique avec clause de 2%, c'est-à-dire en chargeant 2% le taux annuel pour une police de trois ans au lieu de trois fois le taux annuel?

Histoire Richelieu: Un chirurgien un architecte et un politicien disaient un jour sur l'ancienneté de leurs professions respectives: "Ma profession est la plus ancienne, disait le chirurgien, car Eve a été faite avec une côte d'Adam et cela fut sûrement une opération chirurgicale."

"Pas si vite, de reprendre l'architecte, avant cela, le Créateur a dû faire sortir l'ordre du chaos et c'était un travail d'architecte."

Le politicien, qui avait gardé le silence jusque là, interrompit alors l'architecte: "Mais, antérieurement, ne pensez-vous pas qu'il y eut quelqu'un pour créer le chaos?"

Le dépliant publicitaire de la Cité d'Arvida tarde à voir le jour! On nous le promet depuis un an.

La prime d'assurance patronale que paie la Cité est de quelque \$6,600 et celle de responsabilité publique, qui varie suivant la population, de \$2,500 environ.

Nous apprenons de source bien informée que Roch Construction s'efforcera de faire 6,000 pieds linéaires de bordures de rue au lieu de 5,000 pi. lin par semaine, comme le veut le contrat et ce, dans le but de rattraper le temps perdu.

Lors de la dernière séance spéciale du Conseil, tenue jeudi de la semaine dernière, les conseillers ont autorisé les déboursés suivants: \$30 pour le comité des loisirs, \$110.93 représentant les frais de la réception donnée lors du passage du sous-ministre des Transports à Arvida, et, un octroi de cent dollars à la fanfare scolaire pour lui permettre d'aller au festival à Sorel.

Une résolution de félicitations fut passée par le Conseil d'Arvida pour marquer les 25 années de M. J.-A. Fréchette, comme secrétaire-trésorier de la Cité. Le Maire souligna que c'était grâce au Lingot si l'attention du Conseil avait été attirée sur cet événement.

Il est rumeur que d'autres importants magasins se contruiront bientôt sur la rue Davis près du magasin Steinberg's actuellement en érection. L'an dernier le Conseil de notre cité avait fait une première étude concernant un terrain de stationnement, advenant le développement de ce côté de rue. On prévoit dans les milieux bien informés, que la Cité mettra à exécution, son projet de l'an dernier et qu'un terrain de stationnement, pour au moins 50 automobiles, sera aménagé pour tout ce nouveau centre d'affaires prévu.

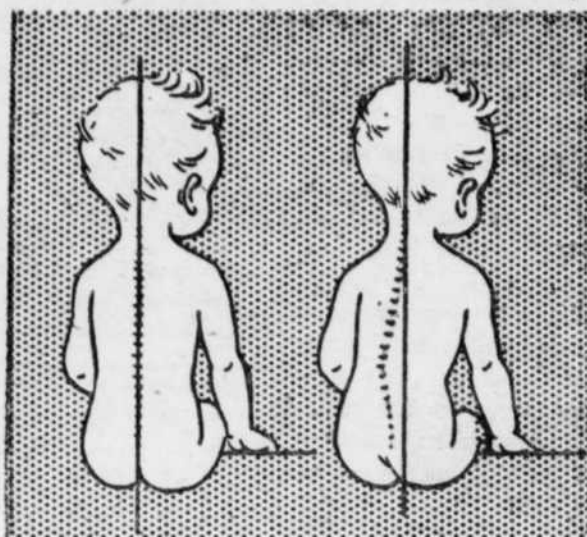
Le trophée, que vient de se mériter la Commission scolaire d'Arvida, lui sera remis au début des classes en septembre prochain. C'est la quatrième fois qu'elle est choisie en première de la région concernant l'organisation des caisses scolaires dans les écoles.

La piscine de la paroisse St-

Philippe est terminée; celle de la paroisse St-Thérèse est sur le point de l'être et mardi de cette semaine on posait la clôture. La piscine de la paroisse St-Jacques devrait être terminée dans un avenir rapproché. L'OTJ de la paroisse St-Mathias a décidé de ne point construire de piscine permanente cette année.

Le Comité local de sécurité routière a décidé de former une équipe d'éclaireurs qui s'occuperont de signaler aux autorités compétentes toutes les infractions aux règlements de la circulation commises dans nos rues en mentionnant en plus; l'heure, la date, le lieu, le numéro de licence du véhicule etc.

Les revenus des taxes directes ou indirectes des divers gouvernements du Canada, fédéral, provinciaux et municipaux, équivalent à environ 30 pour cent de la valeur de la production totale du pays.



Votre Bébé
PEUT MAINTENANT JOUIR PLEINEMENT
de la santé
GRACE À LA

protection sanitaire

DES MATELAS À RESSORTS
"BLUE RIBBON"
à Surface lisse
POUR LITS D'ENFANTS



Voici les secrets du succès des matelas
"BLUE RIBBON"
à Surface lisse
pour lits d'enfants.

- CONSTRUCTION À RESSORTS ENCHAÎNÉS L'UN À L'AUTRE
- CONSTRUCTION POSTURE RATIONNELLE "ORTHORITE"
- FEUTRE BLANC SPÉCIALEMENT COMPRESSÉ
- COUVERTURE VINYL IMPERMÉABLE ET À L'ÉPREUVE DE L'ACIDE URIQUE.
- SURFACE LISSE—SANS BOUTONS, SANS CREUX ET SANS BOSSES.

"NURSERY"

Une autre fameuse création BLUE RIBBON à prix moyen répondant aux demandes des pédiatres. \$26.50



\$26.50

CHEZ
LES PRINCIPAUX
MARCHANDS DE
MEUBLES

"BLUE RIBBON"
fabrique aussi
les fameux

Serta

matelas et sommiers
rembourrés à surface
lisse pour ADULTES
"Perfect Sleeper" et
"Posture Perfect".



"PLAYTIME"

Matelas ORTHOPÉDIQUE
ressorts, se vendant à un
prix économique. Réunit tous
les avantages nécessaires au
développement du bébé
..... \$18.95



\$18.95

"POSTURE PERFECT"

Une conception conforme aux
exigences des meilleurs pédiatres. Réunit tous les avantages
ORTHOPÉDIQUES nécessaires
pour la santé et le confort
du bébé. \$31.50



\$31.50

FABRIQUÉ PAR

**THE BLUE RIBBON BEDDING
COMPANY OF CANADA LTD.**

700-SOME AVENUE MONTREAL 6, P.Q.



LE DEVELOPPEMENT REGNAULT présente certaines difficultés à sa réalisation. Ainsi, la construction des rues Lavoisier, Ampère et Maxwell nécessitera le creusage dans le roc sur une distance de

1,000 verges. A cause du peu d'éloignement des maisons environnantes on doit multiplier le nombre des faibles charges de dynamite.

Section Régnauld en plein développement

Les travaux concernant l'extension Régnauld se développent rapidement. Dans quelques semaines le tout sera complété selon M. Jules Côté assistant-gérant. Ce développement permettra l'ouverture de 48 nouveaux lots pour la construction de maisons privées. Tous les autres lots de cette division, qui avaient été offerts au public, ont été vendus rapidement.

J.-R. Thérberge Ltée a obtenu le contrat pour un montant de \$19,114.85, c'était le plus bas soumissionnaire.

Les travaux consistent en premier lieu, en la pose des tuyaux d'égout et d'aqueduc; les tuyaux sont fournis par la Cité. En second lieu, à la construction de rues ayant 30 pieds de largeur et portant 16 pouces de gravier. Ces rues seront pavées dans deux ans environ de nous dire l'assistant-gérant.

Les rues qui seront terminées sont: Lavoisier qui débouchera sur le chemin Taschereau en face

de la rue Volta; la rue Ampère et Maxwell qui déboucheront sur la continuation de la rue Berthier et cette dernière rejoindra la rue Lavoisier.

L'ilot de rocher qui existe à cet endroit sera converti plus tard en parc d'amusement.

L'on se rappelle que l'Alcan a accepté de défrayer le coût des travaux, concernant ces rues au montant estimé de \$19,118.50, des égouts sanitaires estimé à \$9,295 et des égouts de surface pour une somme estimée de \$2,262.50, par une taxe spéciale qui lui sera im-

posée.

Le coût des travaux d'aqueduc sera absorbé par le département de l'aqueduc; les estimés sont de \$16,995.75.

M. Valmond Robichaud ingénieur à l'Alcan

M. Valmond Robichaud, ingénieur diplômé de l'Université du Nouveau-Brunswick vient d'entrer au service de l'Alcan. Il sera affecté au département hydrologique à la centrale hydroélectrique de Shipshaw.



Originaire de Shippagan, au Nouveau-Brunswick, M. Robichaud obtenait son B. A. en 1951 de l'Université du Sacré-Coeur de Bathurst. Cette année, il gradua de l'Université du Nouveau-Brunswick comme ingénieur civil.

Amateur de chasse, de pêche et du patin, M. Robichaud occupe ses loisirs à la photographie et au bricolage. Il est membre de l'Engineering Institute of Canada.

Raoul Blackburn

REPRESENTANT

Underwood Limited

vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.

350 Bégin Chicoutimi
Tél.: LI 3-4122

Triduum des noces d'or de l'Ermitage du Lac-Bouchette

Voici le programme du Triduum des noces d'or de l'Ermitage Saint-Antoine du Lac-Bouchette:

Dimanche, 7 juillet

9 h. 30 Messe Pontificale à la Grotte, en plein air, par l'Abbé de

Mistassini, Dom Huet, o.c.r.;

1 h. 30 Procession avec statues de la Vierge et de St-Antoine;

3 h. Salut du Saint Sacrement.

Dimanche 14 juillet

9 h. 30 Messe Prélaticale du T. R. Père Arthur, o.f.m., cap., Provincial;

1 h. 30 Procession avec statues de la Vierge et St-Antoine;

3 h. Salut du Saint Sacrement.

Horaire des autres messes à la Chapelle Mariale: 6 h., 7 h., 8 h. a.m.

Soupapes de sécurité obligatoires, sur les égouts

Le règlement relatif à l'installation de soupapes ou autres dispositifs de sécurité sur les systèmes d'égout a été adopté définitivement par le Conseil à la séance spéciale tenue jeudi soir dernier.

Ce règlement apportera une réduction de prime d'assurance pour la ville de quelque \$1,200.

Il se lit comme suit: Règlement concernant les soupapes de sécurité. Attendu qu'il serait opportun pour le Conseil de cette Cité de se prévaloir des dispositions de l'Article 427 (26e) de la loi des Cités et Villes de Québec, à l'effet d'obliger tout propriétaire d'immeuble à y installer une soupape ou autre dispositif de sûreté, afin d'empêcher tout refoulement des eaux d'égout;

En conséquence,

Tout propriétaire d'immeuble dans la Cité d'Arvida est tenu d'installer à son système d'égout une soupape ou autre dispositif de sûreté, afin d'empêcher tout refoulement des eaux d'égout; à défaut par le propriétaire d'installer telle soupape ou quelque autre dispositif de sûreté pouvant empêcher tout refoulement comme susdit, la municipalité de la dite cité d'Arvida; ne sera pas responsable des dommages quelconques provenant d'inondation par le défaut d'installation de telles soupapes ou autres dispositifs de sûreté.

Le règlement deviendra en vigueur selon la loi.

Chouinard & Gendron

AVOCATS

168 Racine Est — Chicoutimi
Tél.: LI 3-2987

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue de livres

Impôt etc.

253 Est. rue Racine
Chicoutimi — Tél.: LI 3-6142

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr Marc-A. Levesque

CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA
TEL.: LI-8-4663

CHIROPRACTICIEN

(Geo.-E. Solomon)

Membre du Collège des chiropraticiens

Bureau tous les jours jusqu'à 9 h. p.m.

210 Berthier

ARVIDA

LI 8-5897

HEURES D'ETE

Nous désirons aviser notre clientèle que pendant les mois d'été, soit du 24 juin au 1er septembre, nos pharmacies seront ouvertes tous les jours de 9.00 hres a.m. jusqu'à 8.00 hres p.m. excepté le vendredi où la fermeture sera à 9.00 hres p.m.

Pharmacie Gravel Enr.
414 Mellon, LI 8-5677

Pharmacie Vaudreuil Enr.
203 Lasalle, LI 8-4480



M. et MME ALPHONSE LEFEBVRE, de Sainte-Monique, fêtaient récemment leur cinquantième anniversaire de mariage. Les voici au moment où ils recevaient une magnifique gerbe de fleurs, présentée par Carmen Saint-Pierre et Serge Lefebvre, petit-fils et petite-fille des jubilaires.



La température est chaude, humide et collante... vous voulez vous rafraîchir! Et bien, le grand FESTIVAL DE MELONS de Steinberg vous rendra la chose facile, puisque vous trouverez des melons en quantité et à votre portée à votre magasin Steinberg le plus proche... à des aubaines vraiment "fraîches"!

Combattez la chaleur en magasinant chez Steinberg MAINTENANT!

Steinberg's

FESTIVAL de MELONS

Servez-le GLACÉ cet été

LA PLUS GRANDE AUBAINE DE CAFE

CAFE INSTANTANE



A CHAIR ROUGE, JUTEUX, DE GEORGIE
EN TRANCHES, SUR GLACE, LB 0.07¢

Melons d'eau

D'ARIZONA

A CHAIR SAUMONEE

MELON ENTIER

(Poids moyen 19 lb)

BAS PRIX

SPECIAL! CHACUN

69¢



CREAM-O 100% FOR

RICHE ET CORSE
(PRIX ORD. \$1.11)
FORMAT FAMILIAL
PQT 5 OZ

99c



MARQUE SUNKIST, DE CALIFORNIE, CONGEELEE (Prix ord. 2 btes 27¢)

LIMONADE ROSE ou LIMONADE REGULIERE 3 BOITES 6 OZ 35¢

MIRACLE WHIP — PAR KRAFT I

SAUCE à SALADE DOUCE, SAVOUREUSE (Prix ord. 51¢) Pot 16-oz 39¢

FROMAGE VERSATILE PAR KRAFT

CHEEZ WHIZ (Prix ord. 39¢) Pot 8 oz 35¢ (Prix ord. 67¢) Pot 16 oz 59¢

(PRIX ORDINAIRE 23¢)

BISCUITS RITZ CHRISTIE PQT ½ LB 19¢

ORCHARD KING, QUALITE DE CHOIX

POIRES Bte de 20 oz. 6 pr. \$1.00 (Rég. 21¢)

DOUBLE SAVEUR FAVORITE

PREM SWIFT VIANDE PRETE A SERVIR (Prix ord. 49¢) Boite 12 oz 43¢

MARQUE DELSEY, COULEURS ASSORTIES

TISSU HYGIENIQUE (Ord. 2 roul. 33¢) 6 ROUL. 89¢

BAS PRIX SPECIAUX CHEZ STEINBERG

à 21 rue Racine, Chicoutimi
au Carré Davis, à Arvida

JUS de TOMATES

"GENTLE PRESS" LIBBY

Qualité surchoix
(prix ord. 35¢)
Gross bte 48 oz,

31¢

Ketchup aux Tomates

HEINZ — SAVOUREUX

(PRIX ORD. 32¢)
BOUTEILLE 15 OZ

29¢

GRATIS! Boite chop. — Succès

CIRE à PLANCHER

Achetez une boîte au prix ord. 65¢
Obtenez une 2e boîte GRATIS!

2 BOITES
1 CHOP.

65¢

SAVEURS ASSORTIES

JELL-O

GELEES
EN POUDRE

VOTRE DESSERT FAVORI!
(Prix ord. 3 paquets 29¢)

3 PQTS

26¢

Cantaloups

2

POUR
SEUL.

39¢

Melons

HONEY
DEW

SUCRES, CALIFORNIE
GROSSEUR 12, - CHACUN

39¢

RAISIN ROUGE

CARDINAL
GROSSES GRAPPES
TENDRES, JUTEUX! LB 23¢

MELONS CASABA

FRAIS, CALIFORNIE
Grosneur No 8, chacun

79¢

MELONS PERSE

SUCRES, de CALIFORNIE
Grosneur No 8, chacun

79¢

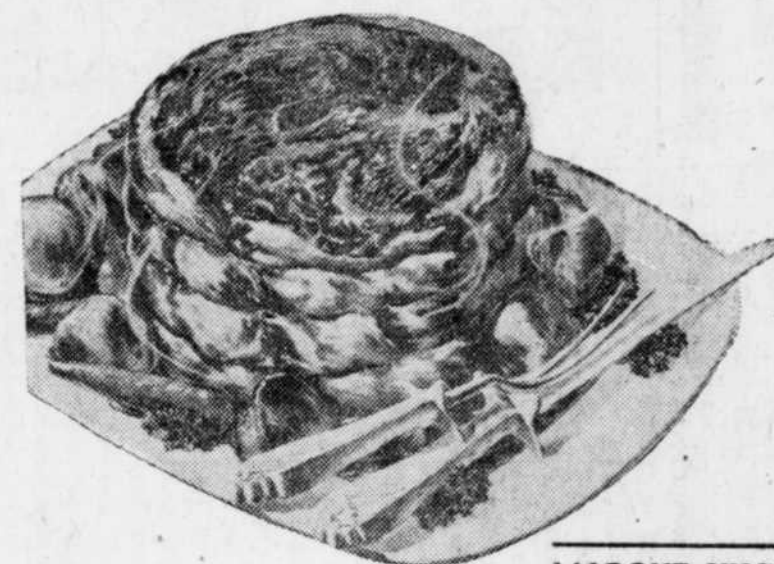
LES PRIX DES FRUITS ET LEGUMES SONT SUJETS A FLUCTUER

BOEUF MARQUE ROUGE, CATEGORIE "A" — LE MEILLEUR AU CANADA!

ROTI de COTE

ENTRE-CROISEE

A BAS
PRIX!
LB 49¢



DE CHOIX, ROULE, DESOSSE

ROTI de COTE

MURI AVEC ART
ET COUPE SANS
PERTE - LB

69¢

ROTI de PALERON

POUR POT-AU-FEU ou RAGOUT

MURI COMME
DU BIFTECK!
LB 29¢

COUPE-SANS-PERTE!

FRAIS!
BOEUF
HACHE

PREPARE DE BOEUF
DE QUALITE!

LB 29¢

MARQUE HYGRADE "QUALITE AVANT TOUT"

PAIN de JAMBON TRANCHE PQT 6 OZ 35¢

MARQUE BOOTH, CONGELES

PETONCLES FRITS PQT 7 OZ POUR 45¢

A BAS PRIX SPECIAL!

VERRES MOTIF
AU RAISIN
...FORME DE VERRES à COKE

6 VERRES
CAPACITE 6 OZ 35¢



EPARGNEZ
LES FACTURES
ROSES DE
STEINBERG
pour des PRIMES
de QUALITE



CHAMPION DETAILLANT
DES MARQUES DE COMMERCE

Le monde étrange des influences qui nous environnent

Par Werner — H. Hirsig
(Ecrit spécialement pour le Lingot)

Les rayons cosmiques nous traversent de part en part Troisième article

La science marche à pas de géant et, parmi les domaines les plus passionnants ouverts à nos investigations, il convient de faire une mention à part à la cosmobiologie. Ce nom a été donné en France par le docteur Faure, à une discipline qui étudie l'action que les astres — particulièrement les taches du soleil et les rayons cosmiques — peuvent avoir sur la vie matérielle et sociale à la surface de la terre.

Des savants éminents reconnaissent l'importance de ces influences cosmiques et l'on cite, à l'appui de la réalité de celles-ci, des observations proprement déconcertantes.

En voici un exemple peu ordinaire parmi des milliers; un jour qu'il manipulait du radium, le savant Pierre Curie se brûla légèrement la main. Après quelques jours, la plaie se cicatrisa et paraissait guérie.

Curie n'y pensait plus lorsque, à sa stupéfaction, il observa que cette plaie se rouvrait, se refermait, puis se rouvrait encore.

Mais, et c'est ici que l'observation consignée par le savant revêt un intérêt singulier: le phénomène coïncidait régulièrement avec la Nouvelle-Lune, tout se passant comme si, à chacune des phases lunaires, le mal empirait en se creusant davantage.

Ce fait, rapporté par l'abbé Th. Moréux, astronome et directeur de l'observatoire de Bourges, en France, illustre entre mille autres, l'une des formes troublantes que revêtent les influences sidérales et sur lesquelles nous aurons l'occasion d'entretenir les lecteurs du Lingot.

On verra bientôt qu'il n'est pas jusqu'au comportement humain qui ne subisse, à quelque titre, cette action cosmique.

Mais avant de traiter de ces mystérieuses influences qui nous viennent de la calotte des cieux, il intéressera le lecteur de connaître la position d'éminentes personnalités scientifiques à l'égard de ces problèmes.

Le Dr Alexis Carrel, du Rockefeller Institute for Medical Research, a défini judicieusement la situation de l'individu en regard des rayons cosmiques:

Nous ignorons, écrit-il, les choses qui n'agissent pas sur les terminaisons nerveuses de la surface de notre corps, c'est pourquoi les rayons cosmiques ne sont nullement perçus par nous, bien qu'ils nous traversent de part en part... L'individu nous apparaît comme

distinct du monde extérieur et aussi des autres hommes, mais il est uni à ce milieu et à ses semblables, il possède le double caractère d'être indépendant et dépendant de l'univers cosmique.

Ces appréciations d'un homme de science nous rapprochent singulièrement des hypothèses astrologiques, de l'astrologie envisagée sur un plan élevé s'entend, et non de celle des bateleurs.

Les découvertes consignées au cours de ce dernier demi-siècle disposent favorablement de nombreux savants à l'égard de l'astrologie.

Ils pensent que celle-ci peut renaître de ses cendres et que, débarrassée des puérilités et des superstitions du passé, elle peut reprendre la place qui lui revient de droit au sein de l'élite intellectuelle.

Cette opinion est partagée par des personnalités scientifiques de premier plan. C'est ainsi que le Professeur C. G. Jung de l'Université de Zurich (Suisse), ce maître éminent et incontesté de la psychologie moderne, entrevoit déjà le moment où l'astrologie va regagner droit de cité dans nos universités.

Si des gens, écrit-il, jouissant d'une instruction médiocre ont cru jusqu'en ces derniers temps pouvoir se moquer de l'astrologie comme étant liquidée depuis longtemps, cette astrologie, remontant des profondeurs de l'âme populaire, se présente aujourd'hui de nouveau aux portes de nos Universités qu'elle a quittées il y a 300 ans.

Des citations de cet ordre, nous pourrions en produire à profusion. Mais notre dessein est moins d'exposer par la théorie que par la relation de faits dûment consignés — si étranges paraissent-ils aux esprits non prévenus — et qui, de près ou de loin, corroborent les hypothèses les plus audacieuses des anciens "astrologues" et, à d'autant plus forte raison, de tous ceux qui, de nos jours, sont appelés à considérer les problèmes humains d'un point de vue élevé.

Mais quelle est la nature de ces étranges influences sidérales? Que sait-on sur le mystérieux mécanisme avec lequel elles opèrent? — Jusqu'où s'étendent leurs troublants effets?

Autant de questions qui s'ouvrent à de passionnantes investigations, sur lesquelles nous entretiendrons prochainement les lecteurs du "Lingot".

Notre prochain article
L'ACTIVITE SOLAIRE
ET LES CRISES MONDIALES

avec le bathyscaphe actuel, dénommé FNRS 3, il suffisait de fabriquer la coque en acier coulé; pour le super bathyscaphe, qui s'enfoncera à 18.000 pieds de plus, on aura recours à de l'acier forgé suivant une technique spécialement mise au point dans les aciéries françaises. Une fois la coquille achevée, il faudra la passer, pouce par pouce, à une investigation minutieuse par rayons X et ultra-sons, afin de déceler tout défaut et toute paille dans le métal.

Autre problème essentiel, celui du hublot: on étudie actuellement deux matières pour constituer l'élément transparent qui permettra aux pionniers des profondeurs de voir à travers les flots. Ce choix s'opère entre verre et plexiglas: le verre aurait la préférence si l'on devait tenir compte uniquement de ses qualités optiques, mais l'expérience du FNRS 3 a montré qu'il lui arrive de se fêler sans raison apparente: qu'arriverait-il si un tel accident se produisait à 30.000 pieds de profondeur.

Il ne s'agit pas seulement de permettre à des hommes de descendre dans ces régions inexploitées et de pouvoir regarder à travers les parois de leur engin; entre faut-il que de l'extérieur des jets de lumière éclairent ce qu'ils ont à l'intérieur d'y voir. Un appareil à cinéma, pesant 80 livres sera fixé à l'extérieur de l'appareil. Il ne contiendra que quelques minutes de film. A intervalles réguliers, un flash électronique transmettra l'obscurité des profondeurs sous marines et donnera ainsi chaque fois une image. Autre instrument qui permettra de ravir leur secret aux abîmes de l'Océan. Les laboratoires océanographiques de Monaco préparent une bouteille dont l'observateur déclenchera la fermeture quand il se trouvera dans des endroits intéressants, et qui emprisonneront un peu d'eau et des animaux microscopiques, qui se trouvent dans les fonds sous-marins.

Mais, le commandant Houot, qui a été le créateur et le passager du FNRS 3 et qui se prépare à jouer le même rôle pour le super-bathyscaphe a encore d'autres ambitions. Il voudrait pouvoir ramener à la surface des exemplaires de la faune inconnue qu'il a vu parfois frôler les parois de son engin.

Jusqu'à présent, il avait fait comme font tous les pêcheurs de surface. Il avait entouré son appareil d'hameçons munis d'appâts, en pensant que cela suffirait pour attraper et ramener à la surface les poissons voraces. Ce qui s'est passé, c'est que des requins ont mordu en effet les appâts fixés aux hameçons; mais, au lieu de se laisser enlever, ils ont mangé la nourriture, ils ont craché les hameçons et sont partis, sans égard pour le bathyscaphe.

On voit combien les recherches effectuées en ce moment par des savants français présentent de caractères divers, elles nécessitent à la fois les qualités scientifiques de l'homme de laboratoire, la science du technicien et le flair du chasseur ou du pêcheur.

Passionnante aventure, que celle à laquelle se prépare la recherche scientifique en France. On ne peut en prévoir les résultats, mais on peut admirer ce qu'elle requiert de compétence et de courage.

Robert ARON

Me René Boudreau arbitre syndical

Me Robert Auclair, procureur de l'Association des policiers municipaux de Bagotville, nous apprend que ce syndicat vient de choisir son arbitre dans le tribunal d'arbitrage qui étudiera le différend qui oppose les policiers à la ville de Bagotville. Il s'agit de Me René Boudreau, avocat de Jonquières qui a accepté d'être arbitre syndical.

L'on se rappelle que l'Association des policiers municipaux de Bagotville a décidé récemment d'aller à l'arbitrage à la suite de l'échec des négociations avec la ville pour la signature d'une première convention collective. Le différend porte principalement sur les salaires.

Pièces Universelles Ltée

BOUL. STE-GENEVIEVE
CHICOUTIMI-NORD

- Pièces de rechange
NEUVES et USAGEES
pour autos et camions de toutes marques et modèles
- Autos et camions usagés à bon marché
- Moteurs marins usagés et reconditionnés
- Pneus usagés de toutes grandeurs pour camions



Charbonneau

Labat

Au début de la colonie, il fallait un courage peu commun pour venir s'établir sur ces terres neuves, où le pionnier devait constamment relever le défi d'un avenir mystérieux et incertain. Mais pour qui avait formé le projet de construire sa demeure sur l'île de Montréal, le courage devait se muer en une incroyable hardiesse. Car ici, il était moins question d'incertitudes que d'assurance d'avoir à livrer une lutte constante et terrible à des bandes d'Iroquois sanguinaires.

Aussi, par ce seul indice peut-on juger de la force d'âme d'Olivier Charbonneau, qui faisait partie d'un groupe de volontaires conduits par Jeanne Mance et débarqués en Nouvelle-France en 1659. Meunier de son métier, Olivier Charbonneau s'établit avec sa femme et ses deux enfants aux environs de Pointe-aux-Trembles.

Très tôt, il se mit à l'oeuvre et construisit le premier moulin à eau de la région. Puis il reprit son métier de meunier. Les années passèrent, au cours desquelles sa femme, Marie-Marguerite Garnier, lui donna trois autres enfants. De cette progéniture, deux fils, Jean et Joseph, se marièrent et transmirent le nom de Charbonneau à de multiples descendants.

Aujourd'hui, le Québec évoque avec fierté les nombreux Charbonneau issus du premier meunier de Pointe-aux-Trembles et qui n'ont cessé de travailler au développement du Canada français.

Lune des plus anciennes villes du Québec fut fondée en 1634, au confluent du St-Laurent et du St-Maurice. On l'appela d'abord "Fort des Trois Rivières"; ce nom se transforma peu à peu en "Trois-Rivières", seul employé depuis longtemps déjà.

Le fort était bâti dans un site magnifique, perdu au milieu d'immenses territoires incultes. Les premiers colons firent preuve d'une ardeur inlassable pour défricher ces terres vierges, qu'il leur fallut conquérir pied à pied.

Au nombre de ces vaillants pionniers, bons chrétiens et travailleurs infatigables, se trouvait Mathieu Labat. Il avait quitté sa France natale en 1653 pour venir s'établir en Nouvelle-France. Peinant sans relâche au cours des deux premiers étés qu'il passa au pays, il parvint à défricher quelques arpents de cette terre qu'il aimait. Tout alla bien jusqu'au 9 décembre 1654, mais ce jour-là fut un jour de malheur. Les Iroquois attaquèrent la colonie, et l'habitant Mathieu Labat perdit la vie en défendant chèrement celle des siens.

Néanmoins, l'esprit de pionnier qui l'animait lui a survécu. D'autres Labat le suivirent au pays et continuèrent l'oeuvre qu'il avait entreprise. L'un d'eux, dont le nom s'épaulait Labatt, fut la souche d'une famille qui devait connaître la célébrité dans la préparation d'ales et de bières de qualité.

Trente mille pieds au fond des mers

Par Robert Aron

Jusqu'à présent, le bathyscaphe, engin sous-marin qui permet d'explorer les profondeurs de l'Océan, n'était guère plus loin que 12.000 pieds. Une bagatelle: 12.000 pieds, c'est l'ordre de grandeur qui correspond à l'altitude des plus hauts sommets alpestres. Depuis plus d'un siècle que le Mont Blanc est conquis et que des téléphériques approchent du point culminant une différence de niveau de près de 3 mille n'est pas faite pour nous étonner.

Aujourd'hui, le groupe d'études et de recherches sous-marines (G.E.R.S.) de Toulon prépare un nouveau record, qui ne pourra as-

surer jamais être dépassé. Il s'agit de construire un nouveau bathyscaphe, ou plutôt un "super-bathyscaphe", qui permettra à des savants français de descendre jusqu'au fond des plus grandes fosses sous-marines. Celles-ci se trouvent, on le sait, dans l'Océan Pacifique: elles atteignent environ 30.000 pieds de profondeur. C'est dans ces abîmes vertigineux et inconnus que la Recherche Scientifique Française se prépare à envoyer ses explorateurs.

Préparation qui, on s'en doute, est minutieuse, qui nécessite beaucoup de science et beaucoup d'ingéniosité. L'expérience réalisée



Une brasserie du Québec—Une tradition du Québec



Les Gardes Paroissiales en congrès dimanche à Alma

Alma (DNC) — La Garde du Sacré-Coeur, d'Alma, fondée il y a 18 ans et l'une des plus vieilles de l'Union diocésaine, recevra les Gardes paroissiales du diocèse de Chicoutimi, en congrès, à Alma et Naudville, dimanche, le 7 juillet. A cette occasion, l'état-major a organisé les comités suivants.

Le comité de l'album-souvenir, avec comme responsable le Lt. J. Gagnon, aidé du lance-caporal S. Poirier; le comité de réception dont l'organisation a été confiée au lance-caporal S. Poirier, et aux gardes Patrick Gilbert, J.-L. Girard et Georges-Henri Maltais; comité du banquet ayant comme responsable les gardes Lucien Tremblay, Réal Bouchard, Alphonse Bellemare, Laurent Boily et Gérard Simard; le garde Léopold

Naud et le Lt. J. Gagnon ont la responsabilité du comité de la publicité alors que le comité de surveillance a été confié au Lt. Raoul Morrisette et au capitaine, commandant en second, Clément Tremblay.

Les divers comités sont à l'œuvre depuis quelques semaines et un travail considérable a été effectué. Un accueil chaleureux leur a été réservé de la part des souscripteurs, ce qui leur aidera à assurer le succès du congrès. Les comités comptent sur la générosité habituelle des paroissiens d'Alma, Naudville, Isle-Maligne et Riverbend, afin de recevoir dignement les Gardes de l'Union diocésaine. Un album-souvenir et des rubans seront offerts au public.



RECORD DE SECURITE AU DEPARTEMENT ELECTRIQUE DE L'USINE D'ISLE-MALIGNE: M. Gérard Auger, à l'extrême droite sur la photo du haut, et M. Gilles Goulet, à l'extrême gauche sur l'autre photo, respectivement surintendant du département électrique et inspecteur de sécurité à

l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne, félicitent de part et d'autre un groupe d'employés de ce département pour le record de près de 4 années sans accident avec perte de temps. Le record établi au début de juin révélait un nombre de 342,591 heures de travail, soit 1326 jours, sans accident.

Au département électrique de l'usine d'Isle-Maligne

Près de 4 ans sans accident avec perte de temps

Isle-Maligne (DNC) — Les employés du département électrique de l'usine de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., d'Isle-Maligne, étaient à l'honneur la semaine dernière, dans le domaine de la sécurité, à cette usine. En effet, M. Gilles Goulet, inspecteur de sécurité, nous communique que les employés de ce département terminaient, au début du mois de juin, 1326 jours sans accident avec perte de temps. L'enviable record représente donc près de quatre années d'opération ou 342,591 heures de travail et les employés du département électrique ont dépassé ce record depuis quelques temps.

M. Gérard Auger, surintendant du département électrique à l'usine d'Isle-Maligne, et l'inspecteur

de sécurité, M. Gilles Goulet, ont tenu à cette occasion à féliciter chacun des employés, au cours d'une brève cérémonie. Ils rappelaient que le record qu'ils venaient d'établir et qu'ils dépassaient à chaque instant était vraiment digne de mention puisqu'il a été établi dans un département où les risques d'accidents sont peut-être plus élevés qu'ailleurs. Cependant, les records de sécurité, comme l'exprimait M. Auger, ne doivent pas être envisagés comme tel, et, ils dénotent par ailleurs le souci continu de chacun des employés de protéger non seulement sa propre personne, mais aussi celle de ses compagnons de travail. MM. Auger et Goulet inciteront enfin chacun des employés du département à continuer dans le même sens.

Elections au conseil Evêque Racine

Alma (DNC) — Lors de l'assemblée des Chevaliers de Colomb au 4e degré, Conseil Evêque Racine, tenue récemment en la salle des Chevaliers de Colomb, d'Alma, sous la présidence de M. Paul-Henri Boivin, il y a eu élections pour former un nouveau bureau de direction de cet organisme. Ont été élus avec les différents titres:

Fidèle navigateur: M. J.-Ludger Potvin, d'Alma; Fidèle capitaine: M. Louis Gaudreault, de St-Jérôme; Fidèle amiral: M. J.-Isidore Barrette, d'Alma; Pilote: M. Léonidas Simard, d'Alma; Contrôleur: M. Louis-Denis Poulin, de Naudville; Assistant-contrôleur: M. L.-Maurice Plourde, de St-Jérôme; Scrib: M. Célestin McNicoll, d'Alma; Garde-intérieur: M. Jean-N. Boily, de St-Jérôme; Garde-extérieur: M. Henri Croft, de Ste-Croix

Porte-drapeau: M. J.-H. Côté, d'Hébertville. Mgr O.-D. Simard, curé de la paroisse St-Joseph, d'Alma, a été élu vénérable aumônier.

Remerciements

Isle-Maligne (DNC) — M. le constable Guy Bois, de la force constabulaire de l'Aluminum Company, à Isle-Maligne, désire remercier sincèrement toutes les personnes qui lui ont manifesté des marques de sympathie à l'occasion du décès de son père, M. J.-H. Bois, survenu au cours du mois de juin.

Le Lingot au téléphone

311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-6751

En traversant les ponts

par notre correspondant
à Alma, Naudville et
Isle-Maligne

Sur 240 élèves qui se sont présentés aux examens du certificat, cette année, au couvent Marguerite-Bourgeoys, 230 ont réussi.

M. Léopold Grenon, orienteur professionnel au service de la Commission scolaire d'Alma, fait

MM. J.-Ludger Potvin et Joseph Gaudreault ont été engagés pour faire l'inventaire des marchandises dans tous les magasins, entrepôts et garage de la ville d'Alma. M. Réjean Bergeron, employé au bureau de la ville, agira comme secrétaire, pour la durée de cet inventaire.

L'hebdomadaire "Le Lac St-Jean" est entré jeudi dernier dans sa dix-septième année. On sait que le rédacteur de ce journal est M. Paul Tremblay, et, qu'il est édité par les Imprimeurs du lac St-Jean. Les ateliers en sont situés sur la rue Scott, à

savoir, qu'il sera au service de toute la population d'Alma et de la région, durant le mois de juillet.

Une équipe d'hommes de la ville d'Alma a commencé à refaire la peinture pour délimiter les zones de stationnement dans les différentes rues de la ville. A cette occasion, une nouvelle machine a été mise à l'essai et elle permet d'accomplir le travail beaucoup plus facilement et plus rapidement.

MM. J.-Ludger Potvin et Joseph Gaudreault ont été engagés pour faire l'inventaire des marchandises dans tous les magasins, entrepôts et garage de la ville d'Alma. M. Réjean Bergeron, employé au bureau de la ville, agira comme secrétaire, pour la durée de cet inventaire.

L'hebdomadaire "Le Lac St-Jean" est entré jeudi dernier dans sa dix-septième année. On sait que le rédacteur de ce journal est M. Paul Tremblay, et, qu'il est édité par les Imprimeurs du lac St-Jean. Les ateliers en sont situés sur la rue Scott, à

Un violent incendie a causé de lourds dommages à la propriété de M. Charles Cauchon, de Naudville, la semaine dernière.

La Sûreté municipale d'Alma et la police provinciale ont entrepris une enquête en fin de semaine pour trouver le coupable d'un vol avec effraction, perpétré dans un magasin de la rue Sacré-Coeur.

Les membres de la J.O.C. de Naudville, ont visité récemment la centrale hydro-électrique de la Chute-à-la-Savane. La visite avait été organisée par Mlle Brigitte Tremblay.

Les cinq étudiantes qui se sont présentées aux examens de la classe d'affaires organisée en septembre 1956 par M. Louis-P. Bédard, directeur des études à la Commission scolaire d'Alma, ont toutes réussi leurs examens, avec la mention "très grande distinction."

M. Antoine Lavoie, chef de police d'Alma, a été nommé récemment directeur de la sûreté municipale de cette ville.



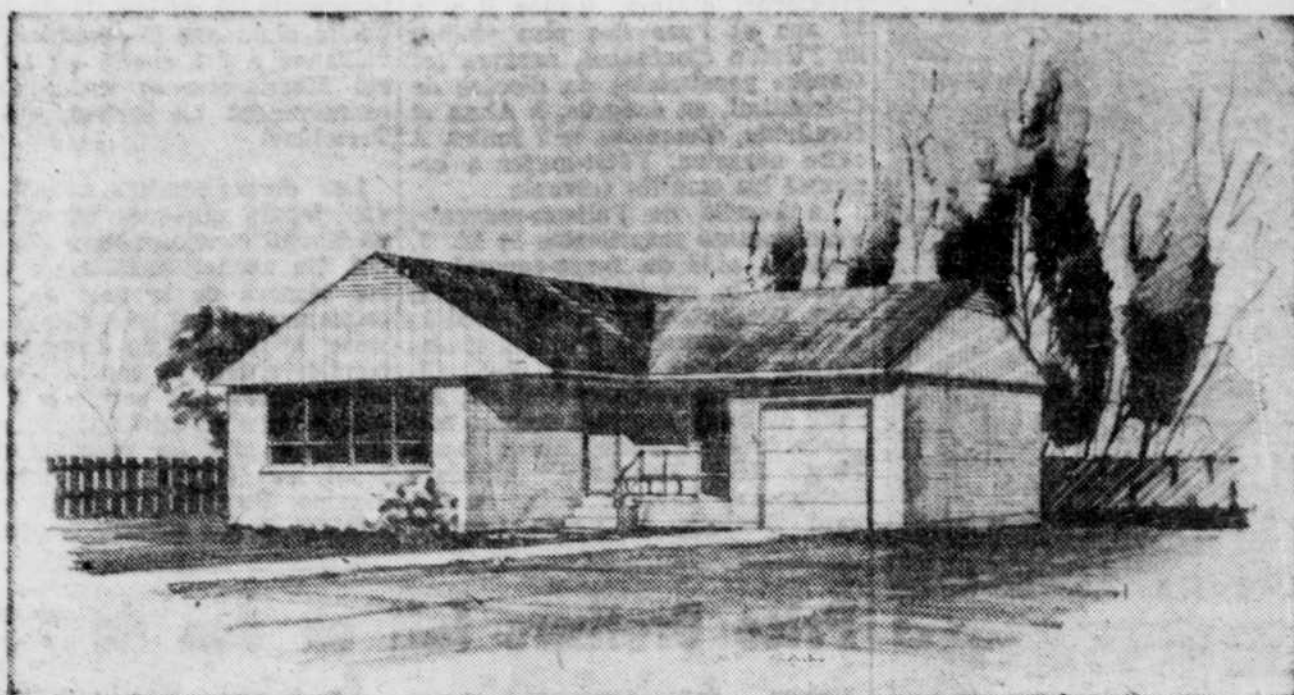
M. MARCEL TREMBLAY, second de gauche, commandant de la brigade des Ambulanciers Saint-Jean, pour la division du Lac-Saint-Jean, au moment où il recevait un chèque de \$300 de la Compagnie Price Brothers, des mains de M. Georges McNaughton, surintendant du per-

sonnel et du bien-être de l'usine de Riverbend. Nous reconnaissons aussi MM. Gilles Goulet, instructeur, A.-J. Poitras, surveillant de la sécurité au moulin de Riverbend, le Dr Antonio Auger, député provincial du comté, J.-L. Roberge, H.-H. Sears, E. Berktyo, H.-W. Pri-

ce, respectivement surintendant du département de la sulphate, gérant du moulin de Riverbend, assistant du gérant et de la division du papier. N'apparaissant pas sur la photo, M. R. Maloney, maire de la ville de Riverbend.



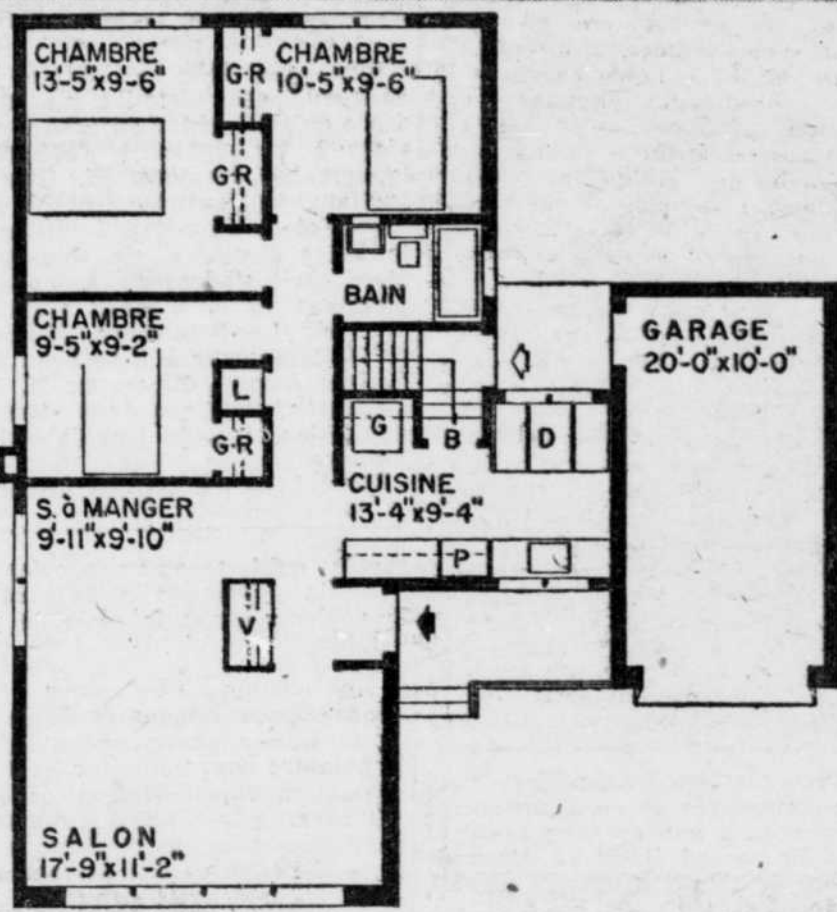
La construction



MODÈLES DE PETITES MAISONS
LNH—L'aménagement intérieur de ce bungalow de trois chambres laisse très peu de chose à désirer. Les architectes Jackson & Ypes de Willowdale, Ontario, ont eu recours à une série de quatre fenêtres pour le salon et des parements en brique et en bois combinés pour donner à l'extérieur une apparence attrayante.

Du point de vue de la ménagère, une particularité de ce plan est la cuisine bien aménagée, qui contient un "breakfast nook". On a réservé amplement d'espace pour les garde robes dans la maison, et les architectes se sont servis du vestiaire pour former la seule cloison dans la salle à manger et le salon combinés. Aussi bien l'entrée principale que l'entrée latérale de service sont protégées; il en est de même de la porte donnant sur le garage attenant.

L'aire totale du parquet de la maison, à l'exclusion du garage, est 1,106 pieds carrés tandis que le cubage est 22,124 pieds. Les dimensions extérieures sont 45 pieds 10 pouces sur 41 pieds 6 pouces. On peut se procurer à un coût minimum les plans de cette maison portant le numéro 254, de tout bureau de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.



Notes techniques

Formage à froid de l'aluminium

Le petit atelier peut entreprendre une foule de travaux

Avec un matériel simple ou même improvisé, le petit atelier peut réaliser de nombreux travaux de formage à froid de l'aluminium. Cet outillage permet d'apporter aux tôles et profilés les modifications nécessitées par des constructions de tous genres. Beaucoup de ces opérations peuvent même s'effectuer à la main.

Il est important de connaître les particularités de l'alliage soumis au travail, tous ne se comportent pas de la même façon. L'aluminium de pureté industrielle (99,0%) se prête facilement à la déformation plastique et offre une longue durée mais sa résistance mécanique n'est pas très élevée. On l'utilise largement dans la décoration, l'emballage, les ustensiles de cuisine et autres applications où l'élégance prend le pas sur la solidité. Mais les qualités mécaniques de l'aluminium s'améliorent considérablement par alliage et traitements mécaniques ou thermiques. Dans les alliages sans traitement thermique figurent le 3S, le 54S, le 56S, l'A56S et le M57S. La série 24S, 50S, 51S, 65S et 26S est à traitement thermique. Préalablement à toute préparation, il est nécessaire de connaître la composition de l'alliage et sa trempe première, qui toutes deux influencent directement le degré de déformation qu'il peut subir.

Écrouissage

Mode de déformation mécanique par définition, le formage produit un écrouissage qui change les caractéristiques du métal. Il faut donc que l'alliage envisagé possède au départ une malléabilité suffisante pour supporter un durcissement ultérieur.

Si non il casse ou amorce une crrique durant l'opération.

Avant le cintrage, il est souvent nécessaire de tailler la pièce, travail très facile avec l'aluminium. On peut utiliser à cette fin la scie à refendre, l'égoïne, la cisaille à guillotine, la presse, et autres outils courants d'atelier. Pour le sciage, on doit utiliser les huiles de refroidissement standard; les dents doivent avoir assez de voie pour permettre l'élimination des copeaux. Couper le plus rapidement possible, en limitant l'avance. Les alliages d'aluminium durs ont tendance à plier ou à se tordre sous la pression des grosses machines; pour cette raison on préfère la scie à la cisaille et à la découpeuse.

Pour le perçage, choisir un foret qui évacue suffisamment les copeaux. L'outil doit tourner à grande vitesse avec une faible avance, et être bien refroidi. Dans tous les cas, arrondir les arêtes vives présenter une surface lisse, car toutes les marques ou trilles produites sur la pièce modifieront le fluage du métal et localiseront les efforts.

Importance du rayon de cintrage

Le rayon de cintrage régit le travail et on doit le calculer avec soin. Il peut arriver que la courbure d'un épaulement réduit soit plus prononcée que celle du reste de la pièce; c'est elle qui conditionne le degré de cintrage possible. Rappelons que c'est le rayon de courbure et non l'angle formé par les plans tangents qu'il faut considérer.

Avec presque tous les métaux, le cintrage est suivi d'un effet de ressort. L'aluminium peut présenter

une élasticité assez grande, selon la composition et la trempe, et il faut penser à corriger cette particularité.

On peut avoir à cintrer des tubes de formes diverses, des profilés en U, et autres profilés creux présentant un renflement intérieur dépourvu d'appui. Sauf quand ces derniers ont une paroi épaisse et ne doivent recevoir qu'un arrondi très graduel, il faut fournir un appui au renflement durant le cintrage, pour empêcher son affaissement ou son flambage.

Il existe pour le cintrage des tuyaux, de nombreux types de machines utilisables pour le travail des profilés d'aluminium. Elles sont d'un maniement simple et peuvent reproduire indéfiniment une courbure donnée. Pour les expériences ou la confection d'une pièce unique, on peut réaliser en peu de temps un modèle simplifié de machine de ce genre. Les profilés peuvent se travailler à la machine à cintrer, à la cintruse à galets, ou à la presse.

Les principes généraux du formage des profilés s'appliquent dans une large mesure au pliage des tôles. On peut se guider sur le rayon de pliage minimum établi pour l'alliage en cause. Il faudra parfois un martelage local pour faciliter le travail de la machine et en ce cas veiller à éviter les marques ou le flambage. La tôle peut se travailler à la main, à la machine à emboutir, à la rouleuse, à l'étréuse et au maillet.

Possibilité du petit atelier

A beaucoup d'égards l'aluminium est l'un des métaux les plus faciles à travailler et n'exige qu'un outillage élémentaire. Les machines lourdes accélèrent le travail, mais ne sont pas indispensables mêmes aux opérations apparemment complexes. Avec un peu d'initiative, le petit atelier est par-

faitement en mesure d'aborder le formage des métaux légers. Si l'on observe les conditions générales qui président au travail de l'aluminium, les méthodes décrites permettent à l'entreprise artisanale d'élargir son champ d'action sans pour autant grever le budget.

On trouvera une description plus détaillée de ces opérations à façon dans la brochure de propagande "Cold Forming of Aluminium" publiée par l'Aluminium Union Limited de Londres, dont cet article est tiré.

Les alliages sont identifiés d'après le système de symboles adopté par tout le groupe de sociétés qui constitue l'Aluminium Limited.

La production...

(suite de la 17e page)

et au-delà de 400,000 de moins qu'en 1946.

S'il est probable qu'il y aura un autre accroissement important de la population active, écrit la revue, "les tendances de l'emploi au cours des premiers mois de cette année et les renseignements encore fragmentaires touchant l'activité économique durant les dernières semaines montrent que la main d'œuvre pourrait bien ne pas augmenter autant qu'elle l'a fait en 1956.

"Mais, conclut la revue, la pénurie critique de main-d'œuvre qui régnait dans plusieurs parties de l'économie canadienne il y a un an est sans doute devenue moins marquée et s'atténuera peut-être davantage à mesure que l'année avance."



Pour vos achats
de matériaux de
construction au
gros ou au détail,

Appelez

Hector

GODIN

LTEE

LI-2-6302

685 Boul. Centenaire
'Jonquière

Succès de cinq étudiantes à Alma

Alma (DNC) — En septembre 1956, M. Louis-P. Bédard, directeur des études à la Commission scolaire d'Alma, autorisé par les Commissaires, organisait une classe d'affaires pour les demoiselles qui avaient complété leur onzième année. Deux professeurs (français et bilingues, la R. Mère Sainte-Yvette-Marie, c.n.d., et Mme J.-A. Langlois ont assuré à cette classe le succès quelle vient de remporter. En effet, les cinq étudiantes ont toutes réussi leurs examens avec la note "très grande distinction". Ce sont Milles Claudette Nolin, Ruth Genest, Ginette Laplante, Ruth Tremblay et Madeleine Angers.

Notons que toutes les cinq ont trouvé immédiatement un emploi comme secrétaire dans les principaux bureaux de la ville d'Alma.

LAVAGE GENERAL

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.

P.-A. BOUCHARD

27, rue Boly, Chicoutimi, téléphone LI 3-3216

"Pir Pentox" dit

"PENTOX"
ÉVITE
CELA



Évitez la pourriture du bois avec "Pentox", ce préservatif, à triple action. Il scelle, bouche les pores et préserve le bois. Employez-le partout où le bois est exposé à moisir ce qui le fait pourrir. De grandes quantités de "Pentox" furent employées par la marine (Spec. N-123) et l'armée (Spec. OL-143) pour sceller et préserver le bois. Voilà la preuve qui vous assure d'une préservation efficace.



Le gallon
\$4.25

La pinte
\$1.35

OSMOSE WOOD PRESERVING COMPANY
OF CANADA LTD.
1080, AVENUE PRATT MONTRÉAL, P.Q.

GUY TREMBLAY

(Distributeur)

1075 est, J.-Cartier
Chicoutimi, LI-3-4200

Soyez tranquille... HFC
réglera vos soucis d'argent



Que vous ayez besoin de \$200, \$500 ou même \$1,000, c'est HFC que vous devez consulter. Vous y trouverez un service courtis, appuyé par 79 années d'expérience. La maison de prêts domestiques la plus importante du Canada vous fournit des fonds le jour même et vous offre un grand choix de modes de remboursement. Passez ou téléphonez aujourd'hui chez HFC.



HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

121 est, rue Racine, deuxième étage, téléphone LI 3-3314
CHICOUTIMI, P.Q.

SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone LI 2-4521
SUCCURSALE DE ALMA: 2A, rue du Sacré-Cœur, téléphone NO 2-3491

Economie et finance...

Rédacteur: BERNARD CREVIER

OPINIONS

ACTUALITE

Chronique de Marcel Clément

Vous avez jusqu'au 26 juillet pour vous prévaloir de l'offre du Téléphone Bell

Les détenteurs d'actions de la Cie de Téléphone Bell du Canada, inscrits dans ses livres le 6 juin, ont droit de souscrire d'ici le 26 juillet 1957 à 1 nouvelle action à \$34 l'unité pour chaque 7 actions en portefeuille. Comme cette entreprise compte 140,000 actionnaires, détenant 15,558,788 actions, c'est

dire que bien des gens du Royaume du Saguenay sont certainement des détenteurs de titres de cette importante entreprise y exerçant ses activités et que plusieurs désireraient le devenir, vu le placement excellent qu'ils représentent.

Ne perdez pas inutilement vos droits, ils valent de l'argent.

Il ressort de l'offre de la Cie Bell Telephone à ses actionnaires que les souscriptions ne doivent être que pour des actions entières — sept droits sont nécessaires pour chaque action et aucune fraction d'actions ne sera émise — et que les certificats, donnant ces droits, non utilisés pour fins de souscriptions à la fermeture des bureaux le 26 juillet, seront nuls et perdront toute leur valeur après cette date.

Tout actionnaire peut donc souscrire et payer pour autant d'actions qu'il le désire, pourvu qu'il ait le nombre requis de droits,

soit 7 droits pour chaque action. Donc s'il en possède moins que sept, il lui faudra donc en acheter d'additionnels afin de pouvoir souscrire au nombre d'actions désirées.

Si pour quelques raisons que ce soit, l'on ne désire pas souscrire tout ou partie des actions auxquelles on a droit, n'allez pas perdre inutilement les droits dont font foi vos certificats. Vendez-les au prix offert sur le marché. Ils valaient la semaine dernière, sur la Bourse de Montréal: \$1 environ par droit.

On achète ou on vend ses droits, tout comme cela se passe pour une transaction mobilière régulière.

Tout détenteur d'actions de la Cie de Téléphone Bell du Canada recevra des certificats, représentant 1 droit par chaque action détenue et, tel que sus-dit, il lui faudra donc en détenir 7 ou ses multiples pour souscrire à 1 ou plusieurs nouvelles actions, d'où la nécessité d'acquiescer quelques droits à cette fin, si nécessaire.

Il peut, aussi, arriver que l'on désire souscrire plus d'actions que les droits le permettent à son détenteur — ce dernier sera, alors, obligé d'en acquiescer d'autres. Cela lui sera d'autant plus facile que les "droits" peuvent être achetés ou vendus sur le parquet de la Bourse par l'intermédiaire de son banquier, de son courtier de placement ou, encore, de son agent de change de la même façon que l'on achète ou vend des valeurs mobilières. Nous tenons, ici à faire remarquer aux intéressés qu'ils peuvent s'adresser, aussi, directement

à la compagnie ci-dessus mentionnée, soit à son vice-président ou à son trésorier en utilisant les formules et l'enveloppe envoyées. Il vous faudra en plus y mettre sa remise.

Il va sans dire que les prix des droits sur le marché change au jour le jour et, même au cours d'une même séance journalière. Il ne s'agit pour vous que de consulter les tableaux de la Bourse de Montréal ou les cours de ces droits se trouvent cotés quotidiennement dans les pages financières des divers journaux québécois. Il vous en coûtera 4 cts par droit pour en acheter ou en vendre, sous réserve d'une prime minima de \$1

Pour se prévaloir de l'offre précitée, il faudra faire parvenir à la compagnie le paiement entier de la souscription, à raison de \$34 l'action, soit en espèces, par chèque, traite ou bon de poste.

Les nouvelles actions participeront aux dividendes, payables le ou après le 15 octobre 1957.

Quand les nouvelles actions seront émises, elles seront de même nature que celles actuellement en cours. Elles participeront, même, aux mêmes dividendes payables le ou après le 15 octobre 1957.

S'il est vrai que tout actionnaire peut acheter ou vendre des droits, il est aussi vrai que tout épargnant qui désire devenir actionnaire, peut acheter autant de droits qu'il désire acquiescer d'actions à \$34 l'unité.

Comme l'expérience a démontré que certains détenteurs d'actions de la Cie de Téléphone Bell du Canada ont laissé leurs droits expirer et ont perdu ainsi la valeur au comptant de ces droits, nul doute que l'on ne verra pas, cette fois-ci, la répétition d'une telle chose. Tout détenteur d'actions de l'entreprise précitée, qui, pour une raison ou pour une autre ne veut pas souscrire à de nouvelles actions, n'a donc qu'à vendre les droits reçus et il recevra ainsi, certaines compensations... Nous

n'hésitons pas, toutefois, à recommander fortement l'exercice des droits obtenus, car, ils permettent à leur détenteur d'accroître leur participation dans une des utilités publiques les plus progressives au pays, reflétant particulièrement ce qui se passe dans la vie économique canadienne. Il importe que les détenteurs actuels ou potentiels, d'actions de Bell Telephone ne perdent pas de vue que cette importante compagnie ne cesse de payer des dividendes à ses actionnaires depuis 1881. Un tel record est tout à l'honneur de sa direction.

Nous profitons de ce dernier énoncé pour féliciter cette dernière d'avoir rédigé en français un feuillet explicatif destiné à ses actionnaires d'expression française, leur donnant ainsi un témoignage non équivoque de sympathie à laquelle ils ne sont nullement insensibles.

Marcel CLEMENT.

Au congrès mondial des patrons

Parmi les industries les plus spécialisées qui seront représentées au congrès de l'UNIAPAC (Union Internationale des Associations Patronales Catholiques), qui se tiendra à Montréal et à Québec, du 15 au 21 septembre prochain, l'Angleterre déléguera des officiers d'une des manufactures d'aiguilles du monde dont la fondation est la plus reculée.

En effet, la maison Abel Morrall and Co., de Londres, Angleterre, exportait déjà au mois de septembre cette firme enverra au congrès de l'UNIAPAC son directeur général, M. B. J. Lewis, et son gérant des ventes, M. J. Leuty.

Né à Londres en 1906, M. B. J. Lewis fit ses études au collège des Jésuites du Mount St. Mary's. Dès l'âge de 23 ans, il devenait directeur de la Compagnie Abel Morrall Ltd., et, en 1951, on lui demandait d'en assumer la direction générale. M. B. J. Lewis est membre de "l'Association Anglaise des Industriels Catholiques" lequel mouvement est affilié à l'Union Internationale qui groupe 14 telles associations nationales et qui tiendra, cette année et pour la première fois depuis 25 ans, son congrès général en dehors de l'Europe. M. Lewis est aussi vice-président de l'Association Internationale des manufacturiers d'aiguilles et, dans le passé, il fut président de la Chambre de Commerce de Birmingham. Il a considérablement voyagé dans tous les pays d'Europe et il est plusieurs fois venu au Canada et aux Etats-Unis.

Ce congrès mondial, sous la présidence de M. Wilfrid Girouard, président de "Volcano" prendra place, comme on le sait, à l'hôtel Windsor et il coïncidera avec le congrès annuel de l'A.P.I. qui sera l'hôte de ses confrères du reste du monde et qui est dirigée par le Lt.Col. Hervé Baribeau de Lévis, dont la réputation s'étend par tout le pays.

Cours de bourse

En collaboration avec les courtiers en valeurs SAVARD & HART dont les bureaux sont situés à 440 RACINE EST, CHICOUTIMI, voici les cotes de la bourse telles qu'elles s'établissent à l'ouverture du marché ce matin le 3 juillet.

VALEURS INDUSTRIELLES		
Algoma Steel	36 1/2	36 3/4
Asbestos Corp.	30	30 1/2
Bell Telephone	40 1/4	40 1/2
METAUX DE BASE SENIOR		
Aluminum	47 1/4	47 3/4
Falconbridge	35 1/4	35 3/4
Hudson Bay Mining	65	65 1/2
International Nickel	99	99 1/2
METAUX DE BASE JUNIOR		
Anacon Lead	1.39	1.40
Copper Rand	3.20	3.30
Cambell Chibougamau	10	10 1/4
East Sullivan	2.65	2.70
Merrill Island	1.38	1.40
Normetal	4.15	4.20
Sheritt Gordon	5.70	5.75
Sullivan	2.80	2.85
United Asbestos	6.60	6.65
Lake Dufault	1.25	1.30
Steep Rock	20 1/2	20 3/4
Labrador	21	21 1/2

SAGUENAY FINANCE LIMITEE

Nos bureaux sont maintenant situés à 54 est, Racine CHICOUTIMI

Même édifice que Légare Auto (Vendeur Ford)

PRETS

\$50 à \$1500

ET PLUS

SERVICE :

- RAPIDE
- COURTOIS
- DISCRET

TELEPHONE :

LI 3-7703

Assurance-chômage et maladie

Alma (DNC) — Une modification à la loi sur l'assurance chômage faite il y a quelques années pour permettre aux personnes qui retirent déjà des prestations d'assurance chômage de continuer de recevoir les dites prestations même si elles deviennent malades, ou si elles sont blessées ou en quarantaine, n'est pas toujours bien comprise du public. C'est ce que souligne M. Léon-Arthur Boivin, chargé de l'assurance au bureau de la commission d'assurance-chômage de la ville d'Alma.

M. Boivin s'exprime ainsi: "la modification ne prévoit pas de prestations dans le cas d'une personne forcée d'abandonner son emploi par suite de maladie ou d'accident. Toute personne adressant une réclamation de prestations d'assurance-chômage doit encore se conformer aux mêmes exigences que par le passé c'est-à-dire qu'elle doit être en état de travailler, disponible pour emploi et incapable de se trouver un emploi approprié. Une personne qui abandonne son travail à cause de maladie n'est pas disponible pour un emploi et la loi sur l'assurance-chômage ne s'applique pas en pareils cas.

La modification

Ceux qui visent la modification à la loi sont les cas spéciaux où un homme ou une femme ayant perdu leur emploi et touchant effectivement des prestations d'assurance-chômage sont par la suite victimes d'accident, frappés par la maladie ou mis en quarantaine. En pareils cas, la maladie n'est pas la cause de leur état de chômage.

Avant l'adoption de la modification, le versement des prestations cessait dans ces cas jusqu'à ce que l'intéressé redevenne disponible pour emploi. Dorénavant, la personne continuera de retirer des prestations, qu'elle soit malade ou non, à condition qu'elle ait au préalable établi son droit aux prestations de la façon régulière. Dans

tous les cas, évidemment, la durée des prestations dépendra du montant total que l'intéressé aura accumulé à son crédit durant la période où il était en emploi.

Dans la plupart des cas, la personne n'aura pas à prouver qu'elle est malade pour continuer à retirer des prestations. Si toutefois, au moment où nous lui offrons un emploi, elle est incapable de l'accepter ou de se présenter pour une entrevue à cause de maladie ou de blessure, elle devra prouver qu'elle est réellement malade ou blessée ou en quarantaine.

Dispositions spéciales

Une personne en chômage, qui est trop malade pour se présenter au bureau du Service national de placement, peut prendre des dispositions par téléphone ou par courrier. Dans le cas de maladie peu sérieuse le bureau lui gardera ses prestations. Autrement, le bureau fera parvenir les chèques directement à domicile par courrier.

Dans le cas d'une personne en chômage trop malade pour signer les documents, ou participer d'une manière quelconque à la perception de ses prestations, un représentant pourra agir en son nom. Le représentant, qui doit être un parent ou un ami intime, remplira une des formules disponibles dans tous les bureaux du Service national de placement, ou fera remplir cette formule par le médecin de la personne.

La nouvelle modification n'augmentera pas le nombre de réclamation de prestation des personnes en chômage, mais on prévoit qu'elle occasionnera quelque augmentation dans la somme des argentés payés en prestations. Toutefois, tant que l'emploi restera élevé au pays, la nouvelle disposition ne devrait pas sensiblement affecter la croissance de la caisse d'assurance-chômage, et il ne sera pas nécessaire de hausser le présent taux des contributions des employeurs et des travailleurs.

La population active du Canada

En dépit de l'augmentation prévue du nombre des chômeurs au Canada en 1957, il y aura probablement plus de gens au travail et gagnant beaucoup plus d'argent cette année que l'année dernière. C'est ce que déclare la Banque de Montréal dans sa Revue des Affaires de juin, qui vient de paraître.

Sous le titre "Ceux qui travaillent", la revue de ce mois affirme que, si l'augmentation de la population active au Canada semble excéder la demande de travailleurs, il ne s'ensuit pas nécessairement qu'il y aura un excédent considérable de main-d'oeuvre au Canada cette année.

"Le fléchissement saisonnier de l'emploi qui survient durant les mois d'hiver au Canada, note la B de M, semble avoir été plus prononcé cette année que l'année dernière et il y a lieu de croire que la reprise des débuts du printemps a été un peu moins vigoureuse." Et elle ajoute que, entre la mi-octobre et la mi-février, le nombre de personnes ayant un emploi a baissé de 312,000, au lieu d'une baisse de 261,000 pour la même période un an plus tôt. Les deux mois suivants, leur nombre n'a accru que de 80,000, au lieu de 110,000 dans le même temps en 1956.

En faisant remarquer que la tendance de l'emploi cette année a contrasté fortement avec l'expansion du début de 1956, la revue écrit: "Cette tendance, jointe à l'accroissement continu de la population active, a entraîné une

hausse du chômage."

La B de M note que, durant les deux dernières années, la population active a enregistré des augmentations inaccoutumées, et que, durant les quatre premiers mois de 1957, elle a touché une moyenne de 5,711,000 personnes, soit 171,000 de plus que pour la période semblable de 1956.

Il semble y avoir eu un certain nombre de changements en cours dans les effectifs de travailleurs canadiens, dit la revue, dont le plus remarquable peut-être s'est produit dans le secteur féminin. Alors qu'elles ne comptent que pour un quart de la population active totale, les femmes marquent une augmentation de 73,000 sur l'an dernier pour les quatre premiers mois, soit presque autant que l'augmentation du nombre des hommes.

"En poursuivant cette étude, affirme la B de M, on constate pour les quatre mois, que les deux-tiers des femmes ayant accédé au travail ont plus de 45 ans et que les autres sont dans le groupe d'âges de 25 à 44; en fait, il y a un recul net des femmes de moins de 25 ans.

"Toutes les années d'après-guerre, sauf une, note la revue, il y a eu un recul de l'emploi agricole; et on fait observer que la moyenne de 773,000 personnes travaillant dans les fermes atteignait 45,000 de moins que l'année précédente.

(suite à la 16e page)



SAVARD & HART

Membres: La Bourse de Montréal
La Bourse Canadienne
Toronto Stock Exchange

MONTREAL

230 ouest, rue Notre-Dame
1203, Carré Phillips
50 ouest, rue Jean-Talon

TORONTO

170 Bay Street

SAVARD & HART S.A. SAVARD & HART LTD.
Genève Londres

Québec
St-Jean
Sherbrooke
Chicoutimi
Thetford Mines
Trois-Rivières
New-York
Miami Beach



RESTAURATION DE LA STATUE DE ST-JOSEPH. La semaine dernière, avait lieu la bénédiction d'une statue de St-Joseph à l'école St-Joseph d'Arvida. Cette statue qui a été récemment restaurée avait été déplacée à cause de l'aménagement du terrain. On voit ici les finissants de l'école photographiés en face de la statue. De g. à d., le Rev. Frère Albé-

ric-Marie, f.i.c., professeur; Laurier Pedneault, Gilles Brassard, Josselin Rathé, Normand Cinq-Mars, Clarence Bilodeau, Claude St-Gelais, Ronald Boudreault, Claude Girard, Gilles Mercier, Laurier Cloutier, Marc Légaré, Ralph Maullen, Carole Boily, Rémi Germain, Gilles Jobin et le Rev. Frère Stanislas-Etienne, f.i.c., directeur.

A L'EXPO DE PORT-ALFRED

8 AU 14 JUILLET 1957



NOMBREUX EXHIBITS ATTRAYANTS et INTERESSANTS

Amusements extérieurs variés. — Spectacle de variétés chaque soir à 10 h. 30.

PROGRAMME :

LUN.-MAR.-MER.-JEU.:

Chai & Somay
Ladd Lyon
Les Géraldos

VENDREDI :

Mister Ralph
Les Ridolas
Les Géraldos

SAMEDI-DIMANCHE :

Ti-Zoune
Mister Ralph
Les Ridolas
Les Géraldos

Animateur: 8 au 14 juillet:
Léo Rivest

Orchestre: 8 au 14 juillet:
Yvonick Desbiens, maestro
Sgt Fernand Léonard, sax.
Mme Jérémie Simard piano
Gerry Cotter, drummer

OUVERT TOUTS LES SOIRS
de 7 h. à minuit

Résultats des examens de 7e année au Couvent de St-Jean-Vianney

Les neuf élèves de 7e année au Couvent de St-Jean-Vianney, dirigé par les Révérendes Soeurs du Bon-Conseil, ont obtenu leur certificat attestant leur réussite lors des derniers examens du Département de l'instruction publique. Quatre ont obtenu la note Grande distinction, ce sont: Mlles Léona Dufour, Nicole Lessard, Claudette Bouchard et Lucienne Dulude. Mlles Emilienne Tremblay, Cécile Côté et Marie-Paule Barrette ont obtenu la mention Distinction et Mlles Ghislaine Tremblay et Gisèle Barrette ont passé leur examens avec Succès. Ces demoiselles étaient les élèves de Mme Angéline Gravel Villeneuve.

Saviez-vous que les territoires du Nord-Ouest et le Yukon ensemble ont plus de la moitié de la superficie des Etats-Unis.

L'inscription de 71,600 étudiants dans nos universités canadiennes pour la présente année académique est une augmentation de 6 pour cent sur celle de 1955.

Le Pacifique Canadien a marqué le soixante-quinzième anniversaire de sa fondation le 16 février 1956.

Gilles Tremblay, premier prix du Conservatoire de Paris

Chicoutimi (DNC) — "Je viens de remporter le premier prix du Conservatoire de musique de Paris, ex-aequo avec Jean-Jacques Normand, en composition musicale." C'est ce qu'écrivait le jeune compositeur Gilles Tremblay, fils de M. et Mme Thomas-Léon Tremblay, de Chicoutimi et Montréal, propriétaire des Liqueurs Saguenay.

Gilles Tremblay, est né il y a 24 ans à l'hôpital général d'Arvida. Par la suite il a toujours vécu à Chicoutimi et Montréal.



Cet heureux événement arrive juste au moment où tous les Tremblay s'apprêtent à fêter l'arrivée de leur ancêtre commun: Pierre, il y a trois cent ans.

Gilles remportait il y a quatre ans le premier prix du conserva-

toire de musique de la province de Québec. Un an plus tard il était l'élève de Mlle Germaine Malépart. L'an passé il décrochait le deuxième prix en composition musicale du conservatoire de musique de Paris.

Le 14 février il était l'invité à la résidence de M. et Mme Jean Désy, ambassadeur du Canada à Paris. Il fut apprécié par des autorités tels que: Florent Schmidt, Georges Auric et la pianiste Marguerite Long.

Gilles est membre d'une famille de cinq garçons. Il a fait ses études au Collège Stanislas et Jean de Bréboeuf de Montréal et terminé ses humanités avec l'abbé Frédérick.

Le jeune pianiste a déjà pratiqué la flûte au Malborough School of Music de Battleborough, Vermont, pendant trois étés consécutifs. A ce moment il a connu le trio Moïse.

Pendant ses vacances en Europe il a profité des voyages avec le Clan routier l'Eaux-Vive, en Turquie, Grèce, Bulgarie. Dernièrement il faisait un voyage avec Gilles Lefebvre en Espagne.

Notre jeune compatriote se mariera le 24 août courant avec une artiste-peintre de fresque de St-Nizier, France. Il étudiera encore un an, à Paris, les ondes Martenot.

Nul doute que de retour au pays il saura faire profiter les Jeunesses Musicales de sa grande culture et son talent remarquable. Peut-être sera-t-il un pionnier des ondes Martenots au Canada.

Le Lingot présente ses hommages à sa famille et félicite ce jeune Saguenéen compositeur.

Succès de la Fanfare scolaire d'Arvida au Festival de Sorel

La Fanfare scolaire d'Arvida, dirigée par M. Jean Bach, participait le 29 juin au Festival de l'Association provinciale des fanfares, qui se tenait à Sorel. La Fanfare scolaire d'Arvida s'est classée 3e parmi les 6 fanfares

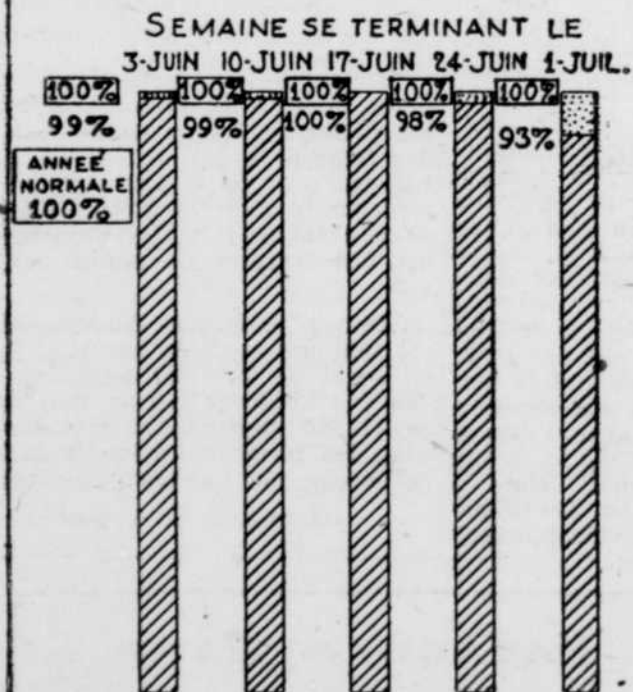
le que dans l'ensemble. La Fanfare scolaire, de même que son directeur se sont mérités des éloges pour le succès remporté, car il est à souligner que la Fanfare scolaire qui n'a que trois ans d'existence a figuré avec avantage à côté de fanfares ayant plus de dix ans.

La Fanfare scolaire d'Arvida, a fait très bonne impression tout le temps du Festival. Elle a été remarquée pendant le défilé, et très appréciée pour son interprétation musicale autant individuel-

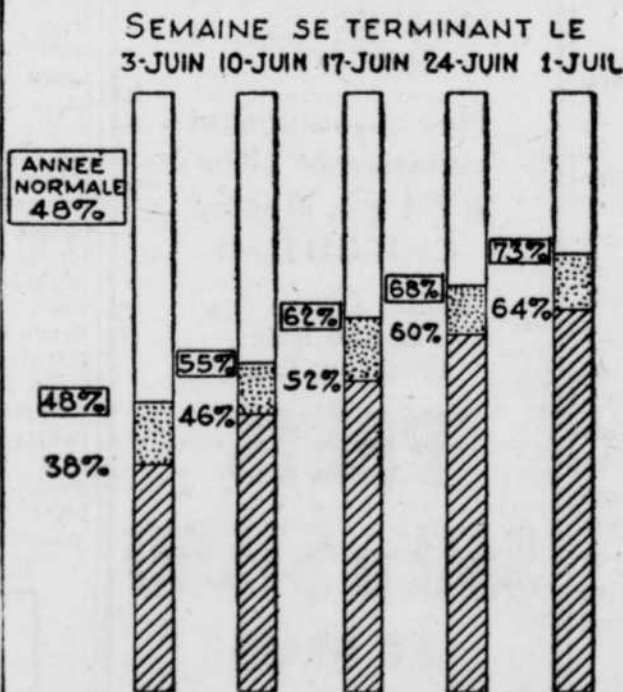
Avant de partir pour Sorel, les membres de la Fanfare scolaire avait participé à un concours exercice à Arvida, 32 des 43 membres avaient pris part à ce concours.

Les pourcentages des réserves d'eau

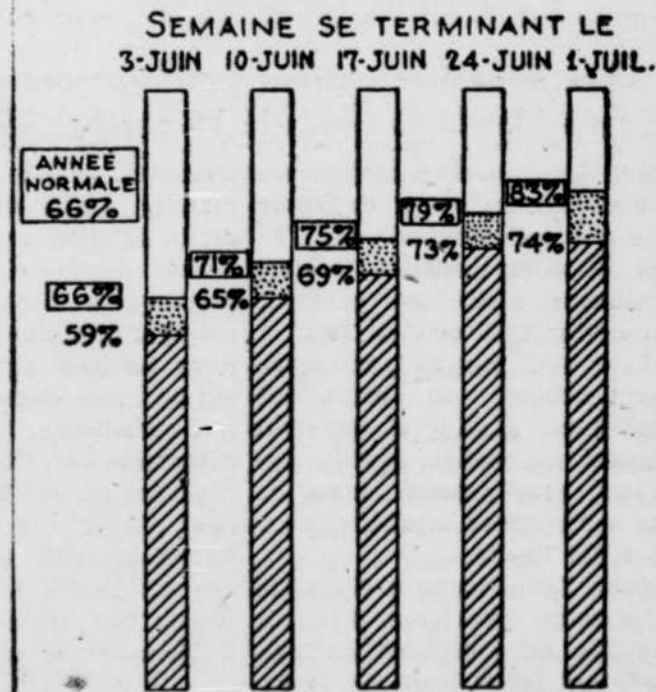
LAC SAINT-JEAN



LAC MANOUAN ET PASSES-DANGEREUSES



TOTAL DES TROIS RESERVOIRS



LE NIVEAU DES EAUX DANS LE LAC ST-JEAN A LA COTE 93 p.c.: — En date du 1er juillet, le niveau des eaux dans le lac St-Jean a été abaissé de 5 p.c. par rapport à la semaine précédente pour atteindre la cote 93 p.c. Cette cote est de 7 p.c. inférieure à celle de l'année normale pour la même époque. Au lac Manouan et Passes Dangereuses, le niveau a continué d'augmenter; il a atteint la cote 64 soit 4 p.c.

de plus que la semaine précédente, mais 9 p.c. de moins que durant l'année normale. Dans l'ensemble des trois réservoirs, le graphique de droite indique que le niveau des eaux a augmenté de 1 p.c. par rapport à la semaine précédente pour atteindre la cote 774 p.c. qui est cependant de 9 p.c. inférieure à la cote de l'année normale. Le ruissellement des eaux durant la semaine du 24 au 30 juin a été de 102.800 pi. cu. à la seconde contre 78.300 la semai-

ne précédente. Les grosses pluies récentes ont porté le ruissellement à 146 p.c. de ce qu'il est durant une année normale; c'est la raison pour laquelle comme mesure de sécurité le niveau des eaux dans le lac St-Jean a été abaissé volontairement afin qu'il soit capable de recevoir cet excédent dans les jours à venir.

Tremblay Family Holds Reunion

Popular Teacher and Worker In Community Leaves Arvida

A distinguished teacher and a valued citizen of Arvida, Miss Florence Brennan, director of English Studies in the Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida, is leaving this month to reside in Montreal. This fall she will assume her duties as the principal of a new girl's school, Leroux School, in Ville Lasalle, which will have an enrollment of two hundred and twenty-five pupils with eleventh grades in the school.

McGill Graduate

A graduate of McGill, Miss Brennan had a special interest in French which was encouraged by her parents from the time she was a child and spent her summer holidays on the south shore of the St. Lawrence opposite Baie St. Paul. At McGill she had special training in French and after tea-

there are many problems in learning to handle an oral group, Miss Brennan had frequent meetings with the teachers to discuss these and through "co-operative planning" to work out a suitable and effective program. French students in Arvida learn more English than is common in many other communities in the province and in the



Mr. Gerald Roger, the son of Mr. and Mrs. Jas. Roger, who received the degree Bachelor of Engineering in electrical engineering from McGill University at the spring convocation. A graduate of St. Patrick's High School and Francis Xavier University, he is presently employed with the Lincoln Electric Co'y. Leaside, Ont.

Over one thousand members of the Tremblay family gathered in Chicoutimi, Saturday, June 29th. To mark the third century of the founding of their family. This was the second of four celebrations organized this year by Canon Victor Tremblay, Professeur of history of the Seminary in Chicoutimi and Chief President and Organizer of the family reunion.

The first celebration was held early in May when ten thousand members of the Tremblay family gathered in Montreal, and the third be held at Cap-de-la-Madeleine on July 14th. Final celebrations will be held in Quebec city the week of October 12th, the three hundredth anniversary of the wedding of Pierre Tremblay, the founder of the family in North America.

Originally from Perche in France, Pierre Tremblay was married in Quebec city on October 12th, 1657 to Ozanne Achon, in Canada's first church. Pierre Tremblay had fourteen children, four of them hale and by the third generation there were three hundred and fifty eight descendants. To-day it is French Canada's largest family, and there are between forty and forty-five thousand Tremblays in Quebec province, with another

thousand scattered across Canada and the United States, all descendants of Pierre.

There are about twelve hundred members of the family in religious orders and the celebrations in Chicoutimi were meant to mark in particular the family's devotion to the Church. The Bishop of Chicoutimi celebrated Mass at 10:30 in the morning and parades to the city Hall and the hospital — there are sixty nuns at the hospital members of the Tremblay family — were climaxed with an evening of entertainment at the Hall in the Seminary. This included a play written and directed by Father Laurent Tremblay, o.m.i., concerning the founding of the family.

Pride in their numbers and devotion to their Church were reflected in this reunion of one of the largest families in this region.



ching in Montreal, she came to Arvida in 1939 where she taught English at Ste. Therese and St. Pats until 1945.

New English Program

In 1945 it became evident that a more correlated programme of English in all the French schools in Arvida with particular emphasis on English as a spoken language was desirable. Miss Brennan was asked to direct this programme of all the teachers who were teaching English in the twelve French schools in the city at that time. As preparation for this unique position, she attended Columbia University for four summers where she obtained her M. A. in English and supervision in 1949. In her Columbia experience she learned through practice teaching, to teach English to almost all nationalities, a valuable experience in teaching methods.

Oral Method

In the new programme of teaching English in Arvida, the schools were in the vanguard of others in their approach to the problem. As well as following the provincial programme of English there was a new emphasis on the oral approach in teaching. It was the aim of the programme to have the pupils equipped with a living language which they could pronounce easily and well, and with this new technique much more of the aim was achieved under the direction of Miss Brennan.

Co-operative Planning

Nursery rhymes, Miss Brennan observed, were found to be an effective method of learning English, because of their simplicity and the fact that they build up a conversational situation. Because

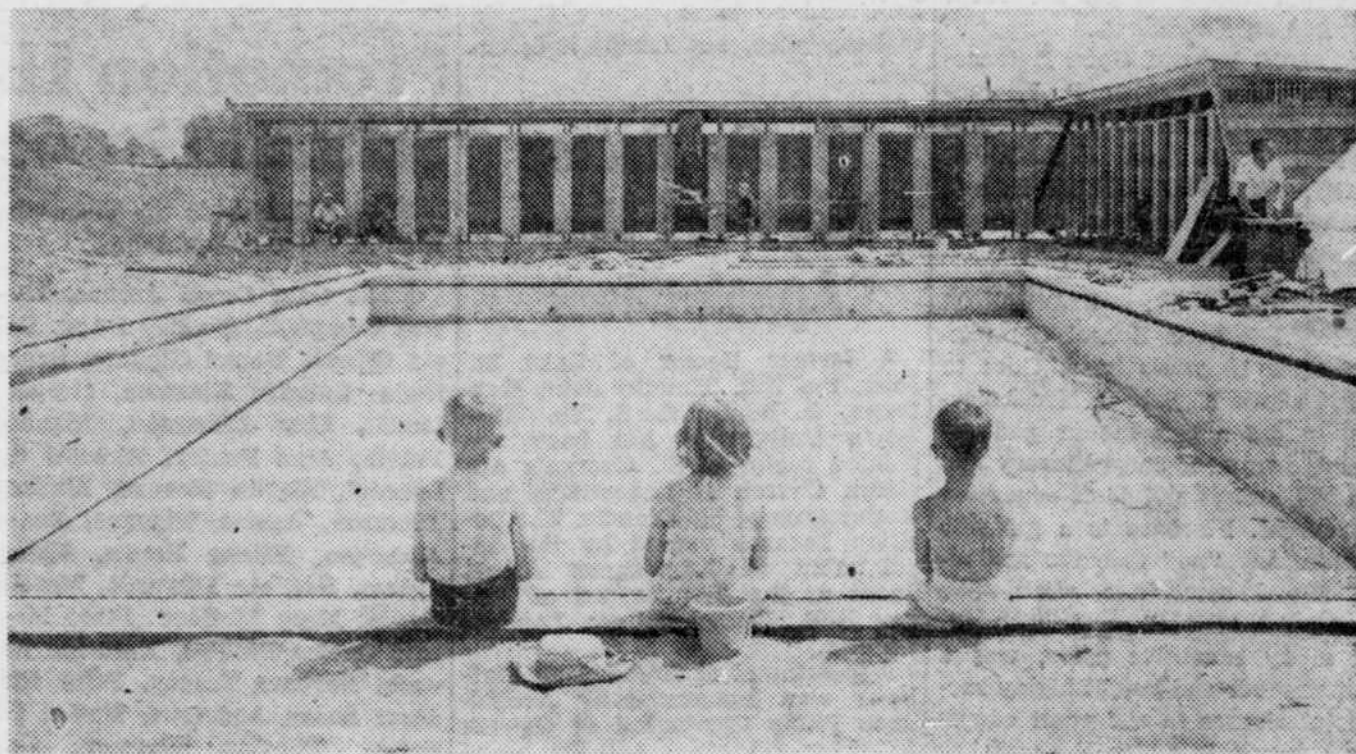
last few years the Department of Education has put increasing emphasis on the oral teaching method for foreign languages as pioneered by Miss Brennan in Arvida.

Adult Education Courses

Not only in the English taught in the school system, but through the adult education courses she has taught the past twelve years, Miss Brennan has added to the knowledge of many. She has taught English to as many as sixty five people a week in these classes and blem of teaching English to a mixture of four or five language groups in the same class. While satisfied that adult education classes can be of great assistance, Miss Brennan feels that essentially the younger the student the more successful the results.

Other Community Activities

In addition to her teaching duties, Miss Brennan, has made a real contribution to the community life. She was president of the University Women's Club in 1951 and through that group instituted survey of library facilities in Arvida with a view to expanding the resources. Since 1946 she has been a member of the Arvida Library Committee, (now the Municipal Library Committee), and has had the overzealous duty of being its treasurer for the past four years. She has taken an active part in the Little Theatre and was an original member of the Arvida Dramatic Society, has acted in several plays and this year has been the president of the St. George Players. She feels very honoured to be the only English speaking member of Le Cercle de



"WHEN WILL WE HAVE WATER?" ask Michel Maltais, Anita Austin and Brant Zwicker as they survey the new swimming pool beside St. Patrick's School,

which is in the process of construction and will serve all the community in this district.

Conferences et d'études le groupe Tellier in Chicoutimi, where she has made many friends.

The new position at Leroux school will be another experience for Miss Brennan, who is always ready to meet the challenge of a situation where she can be creative.

Tennis Lessons For All Ages

Upon advice of the Citizen's Recreation Committee of Arvida, tennis instruction will be offered to the whole population this summer. Perusing through the inventory recreational interests, justification is found that such a program will meet the demands not only of the youth of our city, but also the adults. The task of instruction will be handled by the Recreation Department, who for the past three years have successfully given courses to amateurs in tennis.

Tennis courses for the youth are divided into three series; each serie consisting of five lessons. One individual may not follow more than one such series of instruction per summer. Those who in the past have not followed tennis lessons, given by the Recreation Department of the city are called upon, if interested, to register. Those who have merited a certificate of one kind or another will be contacted directly by the one in charge of the tennis instruction: Mr Gilles Fortier.

For the adults, the programme and time schedule will be deter-

Swimming Pool in Parish Of Ste. Thérèse Opens Sun.

The swimming pool in the parish of Ste. Therese will be opened officially Next Sunday, July, 7th. is the news for all youngsters living north of the railway tracks, all of whom are eligible to use the pool.

Sixty by thirty feet the pool goes from a depth of one foot ten inches to four foot seven inches and has twenty five bath hours as well as showers and toilet facilities. There will be four supervisors on guard when the pool is in operation and membership cards will be available at the pool for all the children. Those children under twelve years of age must have the cards signed by their fathers authorizing them to use the pool. The boys will be able to use the pool between the hours of ten and

eleven fifteen in the morning and from three thirty to five in the afternoons. The pools will be open to girls from two to three afternoons.

Long felt by many members of the parish to be a need, a trial pool was built last summer in the parish and demonstrated by its popularity that it could benefit many. The city of Arvida and the Catholic School Commission donated forty nine hundred dollars toward the cost of the pool and the deficit of about two thousand dollars will be raised by paper collections and donations in the parish. Almost all of the labour, and it took fifteen men working at ten hours a day for six weeks pas free. The pool was designed by Mr. Wm. Gravel, an engineer in Chicoutimi who donated his services and also arranged for most of the material in the construction to be free.

It is hoped that the pool will provide a start in swimming for many youngsters and be an addition to the recreational facilities of the parish.

mined only after the interested individuals have registered.

To register, communicate with Miss Lise Wilhelmy: 8-5993, during the week, between 9 o'clock and 12, noon, — and one thirty to five. After working hours and week ends, please call the guardian in charge at the Central Parc Pavilion — 8-5589, or Powel Parc Pavilion — 8-5638.

No registration will be accepted after July 10th.

Tennis Club Dance Friday

The Arvida Tennis Club Dance will be held to-morrow night at the Saguenay Inn at nine p.m. All members of the Club and friends are invited to attend. Tickets which can be obtained from members of the executive are one dollar per person for members and a dollar fifty per person for non-members.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

SUSPENSE! What will be the outcome of meeting between labor leaders, company heads and minister of labor, was the burning question are we went to press. Was it wishful thinking that an early settlement be reached? So that men might work and women not weep, as there's plenty to earn and many to keep!

WHILE Western nations struggle to live in peaceful co-existence with communist countries, surely employers and employees of the same nation should be able to do so without too much struggling?

SOREL BAND FESTIVAL RAINED OUT! Our School Band won 3rd place against stiff competition. No individual winners, but had to compete against 18-year-olds. No evening concert, as no hall provided. Festival date is set 4 months in advance. Meteo-man who could GUARANTEE fair weather, could make fortune. One risk Lloyd's refuse to insure.

BAND CONCERT TONIGHT. "Rain, Rain, Rain Polka". NOT on programme, tho' it may be on the roof! Down-beat, Maestro! Let's put the show on the road. Vast audience awaits us.

HONORS Heaped Upon Defenceless Heads of: Luther P. Thomason, made PRESIDENT OF R. and S. Ry., A. J. and FRANK A. DAGG, VICE-PRESIDENT R. and S. Roy. Latter has risen rapidly as if he sitteth on a hot stove.

DEPARTURES: FLORENCE BRENNAN, quits School Commission after 18 years here. Goes to Ville LaSalle Hi School. Her departure leaves a gap in our pedagogy, drama, library, literary and cultural groups and adult education movement. Florence is a gal who could not say "no" to extra and ultra mural committee work. She compiled a "Bible" on English, filled many executive posts, was a prime mover and taught highly successful classes in our adult education courses, in which she was her own textbook. Miss her? I'll say. I'd like to... Kismet be with her in new sphere where she'll shine...

GEORGE IRWIN, journalist, goes to Kitimat. With us but briefly, I'll miss him chiefly censoring my lines and covering my crimes (literary)... **ROWLEY** and **KATH ATKINSON** and family, off to B. G., leave another gap in our community of young old-timers... **BILL, OLIVE**, Halford and Susan **WILSON** OFF TO MONTREAL, leave more gaps. Bill with Alcan, Susan with Royal Trust, Halford with P. B. and Co., grads of U. of B.C. and McGill. Olive holding fort here until an igloo found in metropolis. When will this EXODUS end?... **ANDRE** and **BETTY ROCHON** and Family, off for L. A., California and Oregon... "sans ouragan", leave gaps in civic library, arts and crafts, alchemy, and Gay Lussac Manor. Sacré bleu!

FAREWELL FIESTA to Rochonovskis. Grand Duke Androvitch and Grand Duchess Beatrix fêted by friends. Recipients of walrus tusk carving of Eskimo god "Og-pu". Prior to trek to L. A., California and Oregon "sans ouragan". Chalet Berthiaume scene of brilliant gathering of diplomatic corpses of Upper and Lower Slabovia (slobs galore). Hosts Dieudonné and Madame Brilliant never more brilliant. Boxing, fencing, dancing, opero, "La Bolduc", fandango, bathing and a bachanal feast, entertained guests. "El Tauro" Cousineau "sans culotte et sans gêne", Jean-Val-Jean "sans chemise, and "El Policio" Zuurro sans medals, swam lake. Fencing duel, el conde Curti, fetchmeister, Vs. el Capitan Zuurro, a touchdown for Curti. El Capitan buried full military honors... Solos: "La forza del destino" by Joachim Fortin; "L'Anclume", conte Alain de Lortie; "C'était ma dernière cigare", Nocount

Talliaferro Smith sans cigare. She were smart gowns by Kerhulu. Les Contessas de Zuurro, white, de Fortin, red (telematch) de Berthiaume, olive, de Jean, blue, de Cousineau, pink, de Dufour, rose beige (quel mélange)? Guests signed Golden Book in private cubicle. Departed via stable-door.

Professors Aimé Gagné and Aimé Trudel are lecturing classes in "Public Relations" and "A Newspaper's Place in Community", respectively.

GEOPHYSICAL YEAR began at midnight June 30th and continues for 18 months. Heralded by explosions on sun. If our present weather is a sample, we'll be drowned and friz by time it ends.

POLIVR pick up White Duck, charged with loitering. Prisoner well fed and happy. Where are our bird-watchers?

MODERN BALACLAVA. Charge of the hoe and spade, break up those clods she sowed, was there a man dismayed! Yes, 'cause I knew someone had blundered. Neighbors to right of me, neighbors to left of me cut sod by the hundred. Into manure and smell I dug and well, barrows of soil and gravell, ignobly surrendered. Mine not to rock and snore, while my neighbors next door setc such a standard. Pineault remade his lawn; Parisé laid gravel on his driveway extended. And so to save face I tried to keep pace, but I hope it is ended.

Former Rector Receives New Appointment

A former Rector of Lake St. John, the Ven. Timothy John Matthews, B. A. L.S.T., S. Th. (Bishop's University) has been appointed rector of St. George's Anglican Church at Lennoxville and Archdeacon of St. Francis. The position became vacant by the appointment of Archdeacon Albert Jones as the first warden of Seager Hall, Huron College London, Ontario.

Appointment of Archdeacon Matthews was announced by Archbishop Philip Carrington of Quebec following a meeting with the board of concurrence of St. George's Church.

Archdeacon Matthews was ordained by the Bishop of Edmonton and served at Edison, Alberta. He entered the Quebec Diocese in 1940, becoming Rector of St. Stephen's Coaticook, and later Rector of Lake St. John, where he took charge of building the new church at Arvida.

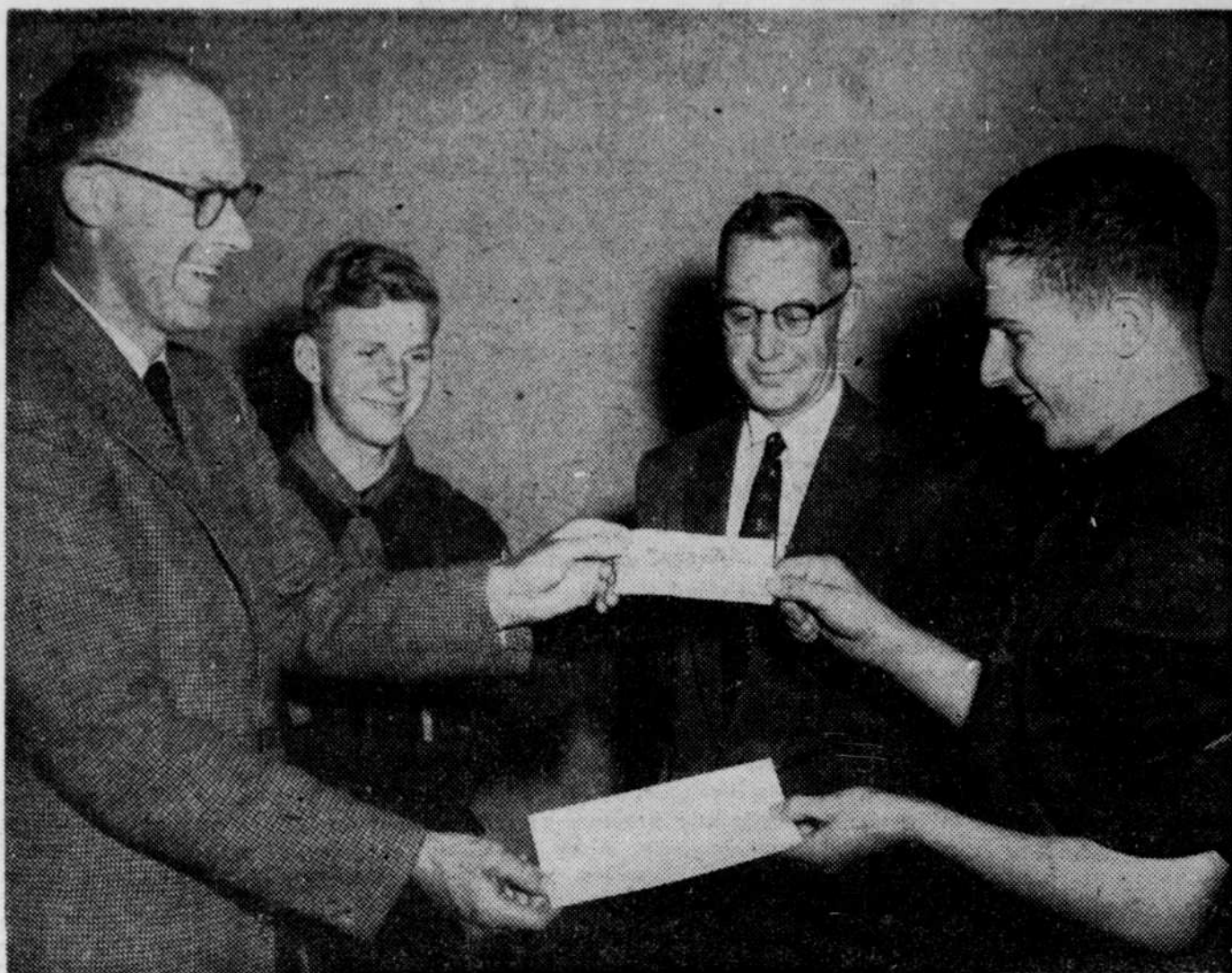
In 1952, Mr. Matthews became Archdeacon of the Gaspé, the Archdeaconry including the North Shore and such points as Seven Island and Knob Lake. Prominent in church extension and youth work, Archdeacon Matthews devoted considerable time to organizing a camp in Gaspé peninsula similar to Quebec Lodge a North Hatley.

The Matthews will take up residence in Lennoxville with their three children late in August.

International Soccer Game

There will be an international soccer game tonight, Thursday, July, fourth at Central Park at seven p.m. between British members of the soccer teams and the rest of the world. Members of the teams are: Brian Sawyer, H. Edwards, C. Akinson, R. Thomson, J. Corless, A. Brown, R. Bracewell, P. Woods, J. Nicholson, M. Marengi, J. Day, representing Britain. The international team members are: D. Kelly, (Canada), J. Jenny, (Switer.) B. Cantelon (Canada), B. Auger (France), J. Solomon, (West Indies), R. Nabais (France), M. Stipetic (Yugo.), J. Prive (Canada), P. McGeer (Canada), V. Matkovich (Yugo), and F. Watanabe (Canada).

A vacuum bottle of hot soup included in the school or work lunch-box can make a winter meal much more nourishing and will be appreciated by the student or worker.



THE FIRST ARVIDA BOY SCOUT TROOP presented a cheque of one hundred dollars to the Group Committee last Tuesday, June 25th. Mr. Archie Boyd, and Mr. H. G. Chaplin, members of the Committee are seen receiving the cheque presented by Peter Campbell and Silvio Girolami.

Promotion List Arvida High School Grades One to Nine

The following is the promotion list for 1956-57 for Grades One to Nine of Arvida High School:

Grade One: David Archer, Thomas Campbell, Bradley Dagg, David Gibson, Daniel Giguere, Bruce Irwin, Douglas Kinsmen, Gregers Lundh, Guy Mousseau, Richard Potvin, Alan Puxley, Richard St. Laurent, Martin Stevens, Lindsay Thomson, James Wiggins, Susan Anderson, Eileen Brown, Nancy Culton, Patricia Edwards, Merelie Kemp, Mary McGeer Janet Mosey, Onolee Phillips, Kathrine Ravask, Barbara Tracey. Prize winners: Susan Anderson, Daniel Giguere, Douglas Kinsmen, Guy Mousseau, and Richard Potvin.

Grade Two: Allan Balcom, Marcel Boucher, John Cox, Douglas Dayton, Paul Forsyth, Philip Hartwick, Donald Locke, Peter MacLean, David McNutt, Ian Miners Pter Pathak, Ian Wallace, Jeannine Boulianne, Jacolyn Deggan, Gillian Gailey, Kimberley Gaunt, Michele Giguere, Charlotte Lank, Ann MacKensie, Judith McLeod, Anne Miller, Mary Nasmith, Ruth Russell, Barbara-Anne Suess, Penelope Swales, Patricia Wiggins. Progress Prizes: Alan Balcom, Peter Pathak, Gillian Gailey, Michele Giguere, Charlotte Lank, and Ruth Russell.

Grade Three: Alan Adams, John Boyd, David Brown, Bruce Campbell, Michael Dagg, William Johnston, Dennis Lemieux, Peter Lockwood, Donald Phillips, Yves Pichon, Catharine Amesse, Catherine Anderson, Linda Ashley, Barbara Beckett, Frances Black, Jean Calder, Gail Chaplin, Gail Crear, Eileen Culton, Madeline Donnelly, Susan Frederic, Barbara Forsythe, Mary Ladd, Carol Nickle, Louise Mousseau, Sheilagh Robertson, Judy Stevens, Anne Wahl, Heather Washburn, Kathleen White Progress Prizes: Barbara Beckett, Carol Nickle, Catharine Anderson, Peter Lockwood, Bruce Campbell, and William Johnston.

Grade Four: Robin Doak, Ian Hamel, William Hogg, Donald Puxley, Heath Salter, James Wahl, Jane Clement, Beverly Espin, Hazel Fee, Leslie Ann Lendrum, Berit Lundh, Janie McLeod, Ann McNutt, Susan Miners, Susan Richter, Ann Tracey, Cecilia Whicher. Progress Prizes: Jane Clement, Cecilia Whicher, Susan Richter and Ann Tracey.

Grade Five: Carol Bishop, Heather Brown, Carolyn Culton, Wendy Dayton, Linda Gordon, Theresa

Hudson, Ann Hutchin, Wilma Kinsmen, Gitta Kowula, Ingrid Kyser, Eleanor Perry, Peggy Richter, Bonnie Russell, Eva Saaremaa, Leslie Salter, Kathleen Suess, Sandra Whicher, Caroline White, Siegfried Borgemeister, William Cox, Jimmy Crerar, Scott Edwards, Harry Espin, Roger Fountain, Bobby Gauthier, Wolfgang Kyser, David Lemieux, Stephen Locke, Nelson S. Laurent, Ricky Williamson, and Billy Wallace. Progress Prizes: Peggy Richter, Wendy Dayton, Ann Hutchin and Roger Fountain.

Grade Six: David Atkinson, Burrell Cox, Keith Espin, Jeffery Gaunt, Douglas Lendrum, Ronald Washburn, Karen Collins, Carol Derby, Jane Edwards, Nina Olyarchuk, Norma Robertson, Monique St. Laurent. Progress Prizes: Nina Olarchuk, Karen Collins, Norma Robertson and Jane Edwards.

Grade Seven: Robert Coulthart, Raymond Ferguson, Alan Fraser, John Hartwick, Robert Irwin, Thomas Johnston, Clyde Lendrum, Anthony Miller, Gunter Moeller, Uive Moeller, Nicholas Schoch, Balaska Sukely, Dennis Bishop, Mary Helen Adams, Bonnie Black, Margot Donnelly, Susan Gummer, Mary Hryshko, Elizabeth Macnab, and Gretchen Uhlen. Prizes: Manual Training: Thomas Johnston, Gunter Moeller, Home Economics: Elizabeth Macnab; Progress: Gunter Moeller, John Hartwick and Uive Moeller.

Grade Eight: Uldis Anins, Garry Chaplin, Jon Collins, Peter Gummer, John Hambly, Andy Hrycko, Billy Puxley, Janet Balcom, Margot Dayton, Kay Ferguson, Catherine Hogg, Suzanne Flaschner, Susan Hambly. Prizes: Home Economics: Catherine Hogg; Manual Training: Jon Collins, Peer Gummer; Progress: Margot Dayton, Jon Collins, and Catherine Hogg.

Grade Nine: George Calder, John Doak, Paul Hartwick, Mike Hryshko, Terry Johnston, Eric Kolvula, Mike Reinhardt, and Donald Thomson. Christine Amesse, Joan Atkinson, Carol Bishop, Lynda Derby, Susan MacDonald, Carolyn Maguire, Norma Phillips, and Donna Tingly. Prizes: Home Economics: Norma Phillips, Manual Training: Paul Hartwick, Donald Thomson, Progress: John Doak, Mike Hryshko, and Susan MacDonald.

Arvida Film Society

The annual general meeting of members of the Arvida film society will be held Thursday next, 4th July, at 9:00 p.m. in the Alulabs Auditorium. New officers for the 1957-58 season will then be elected. Two documentary films of great interest will also be shown. All members are invited to attend.

Scouts Work To Build up Fund

The first Arvida Boy Scout Troop has started a fund to help meet the expenses of Scouts attending national and international camps. The Scouts are earning this money through their own efforts and this past year were able to raise an amount of one hundred and fifty dollars, one hundred of which was presented to the Group Committee to help meet the expenses of local Scouts attending these camps this summer. The remainder of the funds raised is being kept in the local funds. Paper collections and the showing of movies to the children on two Saturdays at Arvida High School were the main sources for the Scouts, who organized these activities themselves. The Scouts are grateful to the members of the community who helped in their effort by giving them paper.

This is the first year such a fund has been established and it is planned that the raising of funds by their own initiative for these purposes will become a yearly project.

Municipal Tennis Courts Now Open

The Municipal Tennis Courts of the City of Arvida are now open daily from 1.00 - 5.00 P.M. and from 6.00 - 11.00 P.M., Monday to Sunday inclusive.

All residents wishing to make use of the Courts (6 at Central Park; 2 at Powell Park) are invited to present themselves to the monitors on duty and request a membership card. Cards are free of charge to all residents of Arvida.

The persons responsible for the supervision of the courts are the following:

At Central Park — MM. Jacques Privé and Gaétan Dufour.

At Powell Park — MM. Emile Polich and Léon Rivard.

Here and There

Mrs. G. D. Naylor of the R.C.A.F. station, Bagotville, entertained at tea recently in honour of Miss Lily Szvaja of Arvida, who left by plane on June 24th, for a two month holiday in Europe. Miss Szvaja was presented with a floral corsage and parting gifts by the teachers of the schools at the R.C.A.F. station in Bagotville.

Captain and Mrs. Harry Gaunt, of Baltimore, Wash. are arriving in Arvida this weekend where they will be the guests of Mr. and Mrs. Stanley Gaunt.

Mr. and Mrs. Cecil Condon have left with friends for a two week motor trip through the Gaspé.

Mrs. T. L. Gibson and her children left on Monday to join Mr. Gibson in Montreal while he is working there.

Mr. and Mrs. D. J. Mundy are leaving this weekend for their holidays. They will spend the first week in Montreal and then holiday in Barton Vermont for two weeks.

Mr. and Mrs. John Rourke have been recent guests at the home of their son-in-law and daughter Mr. and Mrs. John Dobson.

Mrs. E. Hogg has just returned from a four day holiday in Boston.

Mrs. Elizabeth Thomson and Mrs. Mary Dyer of Motherwell, Scotland, have arrived in Arvida to visit their son and daughter Mr. and Mrs. Bob Thomson.

Mr. and Mrs. John Dobson have left to holiday in Newport, Vermont.

Mr. David Scime has left for a motor trip through the Maritimes.

Mrs. Fred Santoni has left for a holiday in Paris, France, where she will join her son who is attending the University of Paris, and travel with him around Europe. Miss June Santoni and Mrs. M. Tremaine will travel in England at the same time.

Miss Gladys Palaisy has left to holiday with her family in Grand-Mère, P.Q.

The St. George's Players entertained at the home of Mr. and Mrs. Raymond Bolduc, on Friday, June 28th, in honour of Miss Florence Brennan, before her departure for Montreal this week.

Mr. and Mrs. Frank Walsh of Beaurepaire, P.Q. and their family are visiting Mr. and Mrs. Fred Condon this week.

Mrs. Jack Collum and her daughter Diane have spent this week at the Girl Guide Camp where Mrs. Collum has been one of the leaders.

Mr. and Mrs. Szvaja and their daughter Lily, flew to Helsinki, Finland, June 2th, where they will holiday the next four weeks. Miss Szvaja will then continue her trip to include Stockholm, Copenhagen and Düsseldorf, where she will visit friends at the R.C.A.F. base there who were formerly stationed at Bagotville.

Street Extension Creates More Lots

Jules Cote, Assistant City Works Manager, reports to Le Lingot that the extension of three streets in the northeast section of the city is progressing rapidly. Following the city's master plan, the extensions are: Lavoisier St., to join Taschereau Blvd. at the Imperial Oil station; Ampere St., to Lavoisier St.; and Maxwell St., to Berthier St.

At present, sewage lines of 8 in. dia. transite pipe, and water lines of 6 in. and 8 in. dia. cast iron pipe are being laid, but not without some difficulty. Mr. Cote estimated that about a dozen yards of rock will have to be removed on the extension of Ampere St. to allow the laying of these facilities. Because of the proximity of existing housing, small explosive charges will have to be used.

The expansion of the area will add some 3,000 feet to the city's streets and provide 48 more lots for additional housing. It will also provide a more direct route to the plant for residents of the area.

The project will cost the city approximately \$20,000 including the sewage and water lines and a 30 ft. roadway with a 16 in. gravel base. Mr. Cote estimated that the present construction would be completed about the middle of July.

Protestant Prop. Hear L. Fournier

"Physical raining for all high school pupils in Arvida should soon be realized", stated Mr. Lionel Fournier, Director of Recreation for the city of Arvida at a meeting of the Protestant Proprietors, held on Thursday June 27th.

Guest speaker for the evening, Mr. Fournier described the successes and failures in the recreational programme for the city and emphasized the steady march of interest in athletics in Arvida. At present the active groups are the Powell Park Minor Hockey Association, the Clairvoyants for 18 to 25 year old people, the Arvida Students Association for senior boys under eighteen years and the four parish groups known as L'Oeuvre des Terains de Jeux, who in addition to other activities are building and operating the four new swimming pools.

Mr. Fournier was enthusiastic in his praise of the executive of the Powell Park Minor Hockey Association and felt that this organization and others like it should have little difficulty in obtaining financial support and he indicated that the city council is willing to support similar activities when enthusiastic citizens request it.



Judith Elizabeth Sarah Collins, infant daughter of Mr. and Mrs. Frank C. Collins of 905 Moisson St. Arvida, who celebrated her first birthday on May 30th.



ROAD CONSTRUCTION crews prepare rock for St. The extension of three streets in this area will blasting on the extension of Ampere St. to Lavoisier create 48 lots for housing.

Stratford Film Festival

Stratford, Ontario, ... Two "twelfth Nights" will be featured at Stratford this year. Aside from the Festival stage production, directed by Tyrone Guthrie, the Soviet colour movie of Shakespeare's comedy will be shown during Stratford's International Film Festival.

Produced by director Yakov Fried at the Lenfilm Studios, the film features leading Soviet actors, including Klara Luchko as Viola, Alla Larionova as Olivia and comedians Mikhail Yanshin and Gennady Vitsin as Sir Toby and Sir Andrew. "Twelfth Night" will have its North American Premiere at 2.30 p.m. on Tuesday, July 9th, second day of the Festival. Another Soviet feature will be picked for the second Soviet programme on July 16th.

Two more countries have entered films in the two-week Festival, bringing the total of participating countries to seventeen. Austria has entered a documentary short, "G. F. Waldmuller, Austria's Finest 19th Century Painter", an award-winning colour film with English commentary. It will have its North American Premiere at Stratford

at 8.45 p.m. on July 9th, shown the Mexican feature "Torero". The same programme will be repeated at 2.30 p.m. on July 17th.

The People's Republic of China has entered a puppet film, "The Magic Paintbrush", which will also have its North American Premiere at Stratford, where it will be shown on one of the children's programmes. Countries participating in the International Film Festival, from July 8th to July 20th, are: Austria, Australia, Canada, Czechoslovakia, Denmark, France, Germany, Greece, Israel, Japan, Mexico the People's Republic of China, Poland, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom, the United States and Yugoslavia. Seats are not reserved but tickets may be booked in advance from Festival agencies or from the Box Office, Stratford Shakespearean Festival, 109 Erie St. Stratford, Ontario. Pictures of "Twelfth Night" are available on request to the Publicity Department.

Course Held For Cub Leaders

On June 17th, the 14th Quebec Wood Badge course was held at Lac Cloutier near Joliette, for Pack Scouters. Attending were Ed Gill from Arvida and Vic Baron from Riverbend. The course is an annual event and is the course for training Leaders of Wolf Cub Packs.

The Location at Lac Cloutier near St. Alphonse is the permanent camping site for the Montreal District Wolf Cubs. The setting of a lake amongst red pines with numerous squirrels, chipmunks and even loons, made it a magnificent location for training purposes. Ed Gil made an outstanding success of his portrayal of the "wolf" (modern designation) in an up-to-date skit on Red Ridinghood.

The course was run by three volunteer leaders and one full time Scouter, amongst whom was Derek Austin of Arvida.

TOURIST ROOM

Tél.: LI-8-4733

520 Mellon, Arvida

Daniel Gauvin, prop.

BARBER SHOP

Speciality: Hollywood Hair Cut & Brush Cut (Taschereau Shopping Center)



CASTLES IN THE AIR ...

aren't subject to foreclosure, but houses on the ground may be lost through sudden adversity. An inexpensive mortgage policy of the Sun Life Assurance Company of Canada will free your home from any debt remaining at your death. Protect your loved ones' home.

"AT YOUR SERVICE"

Anna-P. Girouard

221 Berthier. Phone LI 8-5495

Arvida

Office:

Quebec Power Bldg.

Phone 5-5181 Quebec City

FOR SALE

Modern 8 room bungalow in Arvida. Has recreation room, pine-pannelled study with built-in book shelves, double fire place, hot water heating with oil furnace, adjoining laundry and kitchen. Zoned. 14,000 sq. ft. Wooded lot.

Contact André Rochon:
225 Guy-Lussac St., Arvida, or phone 8-5682.

SUMMER OPENING HOURS

From June 24th to September 1st, our Drug Stores, will be open from 9.00 o'clock a.m. to 8.00 o'clock p.m. every day except on Friday, night, when closing hour will be 9.00 o'clock.

Pharmacie Gravel Enr.

414 Mellon. LI 8-5677

Pharmacie Vaudreuil Enr.

203 Lasalle. LI 8-4486

La télévision au Saguenay

CKRS-TV présente :

Jeudi, 4 juillet

5.00 La boîte à surprise
5.30 Rin Tin Tin
6.00 Entrevue des lutteurs
6.10 Intermède
6.15 Charivari
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 Kit Carson
7.30 Tirons ensemble
7.45 Toi et moi
8.00 Le comte de Monte Christo
8.30 Le Colombier
9.00 Rendez-vous avec Michèle
9.30 Le théâtre des étoiles:
10.00 Sérénades pour cordes
10.30 Des yeux pour voir
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises
11.30 Fin des émissions

Vendredi, 5 juillet

5.00 Le grenier aux images
5.30 La boîte à surprise
6.00 Laurel et Hardy
6.15 Charivari
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 L'aigle noir
7.30 Film
7.45 Pour Elle
8.00 Film
8.30 Chansons vedettes
9.00 Chasse au crime
9.30 Quatuor
10.00 Arène de boxe
10.15 Eclair journal
10.30 Film
11.15 Ciné-tard
12.45 Nouvelles anglaises
12.55 Fin des émissions

Samedi, 6 juillet

4.00 Fan Fan Latulipe
5.00 Pic Tac Toé
5.30 Pepinot
6.00 Beau temps mauvais temps
6.30 Intermède
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 Dessins animés
7.15 Film
7.30 Film
7.45 Quelle nouvelle
8.00 Défense de stationner
8.30 Chacun son métier
9.00 Invitation au voyage
9.30 Ciné-club
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises
11.25 Fin des émissions

Dimanche, 7 juillet

5.30 Sports d'été
6.30 Les travaux et les jours
7.00 Rencontre
7.30 La Clé des champs
8.00 Opérette
8.30 L'inspecteur Blaise
9.00 Faites vos jeux
9.30 Le théâtre populaire
10.30 Commonwealth
11.00 Fin des émissions

Lundi, 8 juillet

5.30 La lanterne magique
6.00 Film
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées

7.00 Entrevue
7.15 Film
7.30 Tirons ensemble
7.45 Rolande et Robert
8.00 Film
8.30 La rigolade
9.00 Porte-ouverte
9.30 Théâtre Colgate
10.00 Lutte du Texas
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises

Mardi, 9 juillet

5.30 Jeux et vacances
6.00 Entrevue du colisée
6.15 Charivari
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 Dessins animés
7.15 On s'amuse chez Ti-Mousse
7.45 Vacances au Canada
8.00 Le Survenant
8.30 Cap-aux-Sorciers
9.00 C'est la vie
9.30 Histoire d'amour
10.00 Le rendez-vous des sports
10.30 Film
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 News Magazine

Mercredi, 10 juillet

5.30 Opération mystère
6.00 Film
6.15 Charivari
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 La musique que vous aimez
7.30 Film
7.45 Les Troubadours
8.00 Pays et merveilles
8.30 A moitié sage
9.00 Lutte
10.00 Le pont d'interrogation
10.30 Le théâtre chez-soi
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises

Maire suppléant à Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) — M. l'échevin Wellie Gagnon a été nommé mardi soir, maire suppléant de la ville de Port-Alfred pour les prochains trois mois. M. Gagnon remplace à ce poste l'échevin Clément Gravel dont le terme finissait à la fin de juin. MM. les échevins Clément Gravel et Jean-Paul Tremblay ont proposé et appuyé la nomination de M. Wellie Gagnon.

SERVICE RADIO

TV
pièces
garanties
90 jours

Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097

Jeu.-ven.-sam. 4-5-6 juil.

ALERTE AUX INDES

Version française en couleurs
avec Valeri Hobson et Sabu

HOT SUMMER NIGHT

avec Leslie Nielsen
et Colleen Miller

Dim. à mer. 7-8-9-10 juil.

Excellent film français

LES PASSIONNES

avec Gérard Landry, Nella Pezzi
et Umberto Spadaro

En plus:

L'HEURE DU CRIME

Version française avec
Dick Powell et Evelyn Keyes
Aussi nouvelles



M. ROBERT POULIN professeur à l'Ecole Technique d'Arvida depuis neuf ans, quittera définitivement notre ville pour aller demeurer à Montréal. Il avait été deux années président de l'Association des Professeurs d'Arvida.

L'emprunt se fera à la fin des travaux

Le Conseil de ville d'Arvida, en séance spéciale, a décidé que l'emprunt de \$250,000 ne serait pas fait avant l'exécution des travaux.

Des emprunts partiels temporaires seraient contractés auprès des banques en attendant la fin des améliorations autorisées.

Le taux d'intérêt prévu serait de 5 1/4 %

Engagement des évaluateurs

Port-Alfred (DNC) — Le conseil de Port-Alfred a procédé, mardi soir, à l'engagement de ses évaluateurs pour la prochaine année. M. Oscar Lamarre, de Jonquière, spécialiste en évaluation municipale, s'est vu octroyer le contrat pour toute la révision du rôle au prix de \$3,100. Il agira en plus comme président des évaluateurs, et il sera assisté de MM. Roland Tremblay et Thomas-Eugène Simard. Le salaire de ces derniers qui sera remboursé par M. Lamarre, a été fixé à \$1.75 l'heure.

CHICOUTIMI

Théâtre IMPÉRIAL

Tél.: LI 3-5469

Juil. 4-5 jeu.-ven.

Lana Turner et Pier Angeli dans
Flame And The Flesh

en couleur

Stewart Granger,
Joan Greenwood

MONNFLEET

En couleur, cinémascope
Ronald Reagan Steve Forrest,
dans

PRISONER OF WAR

Juil. 6-7-8 sam.-dim.-lun.

John Derek, Joan Evans dans

LE PROSCRIT DU COLORADO

(couleur)

Gordon Howard, Irène Garden
dans

TOUTE LA VILLE TREMBLE

Juil. 9-10-11-12 Mar. à ven.

George et Bert Bernard,
Cathy Downs dans

Marins et Marraines

Clark Gable, Van Johnson dans

TRAGIQUE DECISION

REPRENEZ LE DESSUS AVEC UN

PRET

POUR NETTOYAGE DES COMPTES!

Acquittez les comptes qui traînent en fin de saison et diminuez vos paiements mensuels, avec un prêt obtenu rapidement ici. Nous aimons répondre "Oui!" quand vous demandez un prêt. Téléphonez d'abord pour obtenir l'argent en une visite, ou venez au bureau.

Prêts jusqu'à \$1000 30 mois pour rembourser des prêts de plus de \$500.
Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie chez Beneficial

2 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?

JONQUIERE — 2ième étage, 102 Rue Saint Aimé. Tél. Liberté 2-4571
CHICOUTIMI — 2ième étage, 130 Rue Racine Est. Tél. Liberté 3-4421
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

UN NOUVEAU NOM! "Personal Finance Co." s'appelle maintenant "BENEFICIAL FINANCE CO." Seul le nom a changé!

BENEFICIAL FINANCE CO.

OF CANADA



AVIS



Le Club Automobile de Québec et la Compagnie d'Assurance du Club Automobile de Québec désirent aviser la population de Chicoutimi, Saguenay et Lac Saint-Jean que

M. Jean-Charles Belley,
de Jonquière,
n'est plus associé à leurs organisations

Le seul et unique représentant officiel
pour la région est (depuis toujours)

M. ADELARD BEAUCHAMP,

a/s Hôtel Jonquière,

Jonquière

Tél.: LI-2-4594

CLUB AUTOMOBILE DE QUÉBEC

65, de la Fabrique — Québec



Rien ne vous remonte
comme une bouteille de "50"
Labatt bien fraîche... la
fameuse bière légère du Québec
— douce et légère comme on
l'aime de nos jours.
L'avez-vous essayée?



Brassée dans le Québec
au goût du Québec

LABATT

Pourquoi PAYER PLUS pour vos MEUBLES?

NOS FRAIS
D'ADMINISTRATION
REDUITS
nous permettent de
vendre à bien
MEILLEUR MARCHÉ
pour une
QUALITÉ SUPÉRIEURE

E.-A. TURCOTTE

145 Racine est,
Chicoutimi
Tél.: LI 3-3865

Qui représentera notre région au marathon du 28?

Jusqu'à maintenant, aucun athlète de la région, pas même Robert Cossette, ne s'est inscrit pour le grand marathon annuel de la traversée du lac St-Jean.

Le Club Aquatique du Lac-St-Jean, Inc. vient d'annoncer que l'épreuve aura lieu le 28 juillet. Chaque année, cet événement sportif soulève un grand intérêt. On se rap-

pelle que l'an dernier, la tempête avait empêché les participants d'atteindre l'autre rive. Robert Cossette fut celui qui tint le plus longtemps sur le lac déchaîné.

Présentement, Adrien Girard, de Pembroke, Jocelyn Tremblay, de Hamilton, de même que Réjean Lacoursière, de Montréal, se sont inscrits pour cette grande épreuve.

Les aviateurs de Bagotville s'illustrent au baseball

Même si les Pirates de Port-Arthur ne dominent pas le classement de la Ligue Régionale de Baseball, deux de leurs joueurs s'illustrent de façon remarquable. Ce sont Jim Clifford et Harry Stafford, deux aviateurs stationnés à la base du CARC. Ils sont présentement les meilleurs frappeurs du circuit Armand Simard avec respectivement des moyennes de .500 et .448. André Villeneuve, l'arrêt-court de la Huche Sans Pareille de Chicou-

timi vient au troisième rang avec .434.

Chez les lanceurs, c'est le jeune André Ringuette, de la Huche, qui présente le meilleur record: soit 5 victoires contre une seule défaite.

Les Chicoutimiens, qui ont toujours souffert de faiblesse au bâton, sont maintenant le meilleur club offensif. Leur moyenne est de .274. Ils sont suivis des Braves de Jonquière.

Tournoi régional de balle-molle "Molson" à Naudville

Naudville (DNC) — Un premier, grand tournoi régional de balle-molle se tiendra les 18, 19 et 20 juillet sur le terrain de jeux de Naudville. En effet, grâce à l'initiative de deux sportifs, d'Alma, on a décidé de tenir une compétition entre les différentes équipes de balle-molle de la région. Celle

qui remportera la palme parmi la quarantaine d'équipes distribuées d'un bout à l'autre du Saguenay se verra attribuer la trophée Molson, emblème du championnat régional de balle-molle. D'ici quelques temps, nous communiquerons à nos lecteurs les règlements de ce tournoi.

Taux d'entrée à la plage de Shipshaw

Le comité de la Plage de Shipshaw désire mettre le public au courant de quelques règlements concernant la plage de Shipshaw.

La plage sera ouverte de 10h. de l'avant-midi à la soirée.

Les taux d'entrée sont les suivants: pour les enfants de 5 à 12 ans, 10 cents; pour les enfants de 12 à 16 ans, 15 cents; les enfants, au-dessous de 5 ans et accompagnés de leurs parents, seront admis gratuitement; les adultes qui sont membres de l'Association athlétique et récréative d'Arvida paieront 15 cents à l'entrée; les autres 30 cents.

Des autobus conduiront à la plage. Il est à noter qu'il y a des terrains de stationnement pour les automobiles et des terrains pour pique-nique avec tables et four à

rôtir.

Le Poste CKRS de Jonquière donnera tous les matins à 10h.15 un communiqué émanant directement de la plage.

Tennis à Arvida

Les courts de tennis municipaux d'Arvida sont maintenant ouverts aux citoyens de 1 h. à 5 h. p.m. et de 6 h. à 11 h. p.m. du lundi au dimanche inclusivement.

Tous les résidents désireux de faire des courts (6 au Parc Central et 2 au parc Powell) n'ont qu'à se présenter aux moniteurs en devoir sur les courts et demander leur carte ou permis. Ces cartes sont remises gratuitement à tous les résidents d'Arvida.

Les personnes responsables de la surveillance des courts sont les suivantes:

Au parc Central: MM. Jacques Privé et Gaétan Dufour.
Au Parc Powell: MM. Emile Polich et Léon Rivard.

Ray White demeure le favori



L'Arvidien, Ray White, demeure le grand favori pour remporter les honneurs au prochain omnium Molson qui sera disputé les 20 et 21 juillet sur le parcours du club Birchdale, de Riverbend.

De grandes personnalités sportives, dont l'unique Jean Béliveau, seront les invités d'honneur à ce tournoi organisé par M. Laval Tremblay, représentant Molson à Alma.

Cours de tennis

Sur recommandation du comité des loisirs des citoyens d'Arvida, des cours de tennis seront offerts à toute la population d'Arvida cet été. Par suite de son inventaire de loisirs auprès de la population, le comité a en effet noté que l'organisation de tels cours rencontrerait la faveur tant des adultes que des jeunes. De plus, la réalisation d'un tel programme sera confiée au Service de récréation de la Cité, lequel donne d'ailleurs depuis trois ans des cours d'instruction pour les jeunes amateurs de tennis.

Pour ce qui a trait aux jeunes, les cours se divisent en trois séries de cinq leçons chacune. Un élève ne peut suivre qu'une série de cours par été. N'auront à s'inscrire que ceux qui n'ont encore suivi aucun cours. Ceux qui ont déjà obtenu un certificat pour l'une ou l'autre des séries se verront avisés directement par le chargé de cours, M. Gilles Fortier.

Quant aux adultes, le programme, ainsi que les cédules de cours, seront déterminés d'après le nombre d'inscrits et les heures où ceux-ci seront disponibles.

Pour s'inscrire, les jeunes aussi bien que les adultes doivent s'adresser, selon le cas, — sur semaine à Mlle Lise Wilhelmy (tél.: 8-5993), secrétaire du Comité des loisirs des citoyens d'Arvida, entre 9 heures et midi ou entre 1 h. 30 et 5 heures p.m., — et après les heures de travail ou en fin de semaine, aux surveillants des parcs Central (tél. 8-5589) ou Powell (tél. 8-5638).

La date limite pour donner son nom est fixée au 10 juillet. Aucune inscription ne sera acceptée après cette date.

Gil Clark pourrait devenir un excellent professeur pour les jeunes lanceurs de baseball



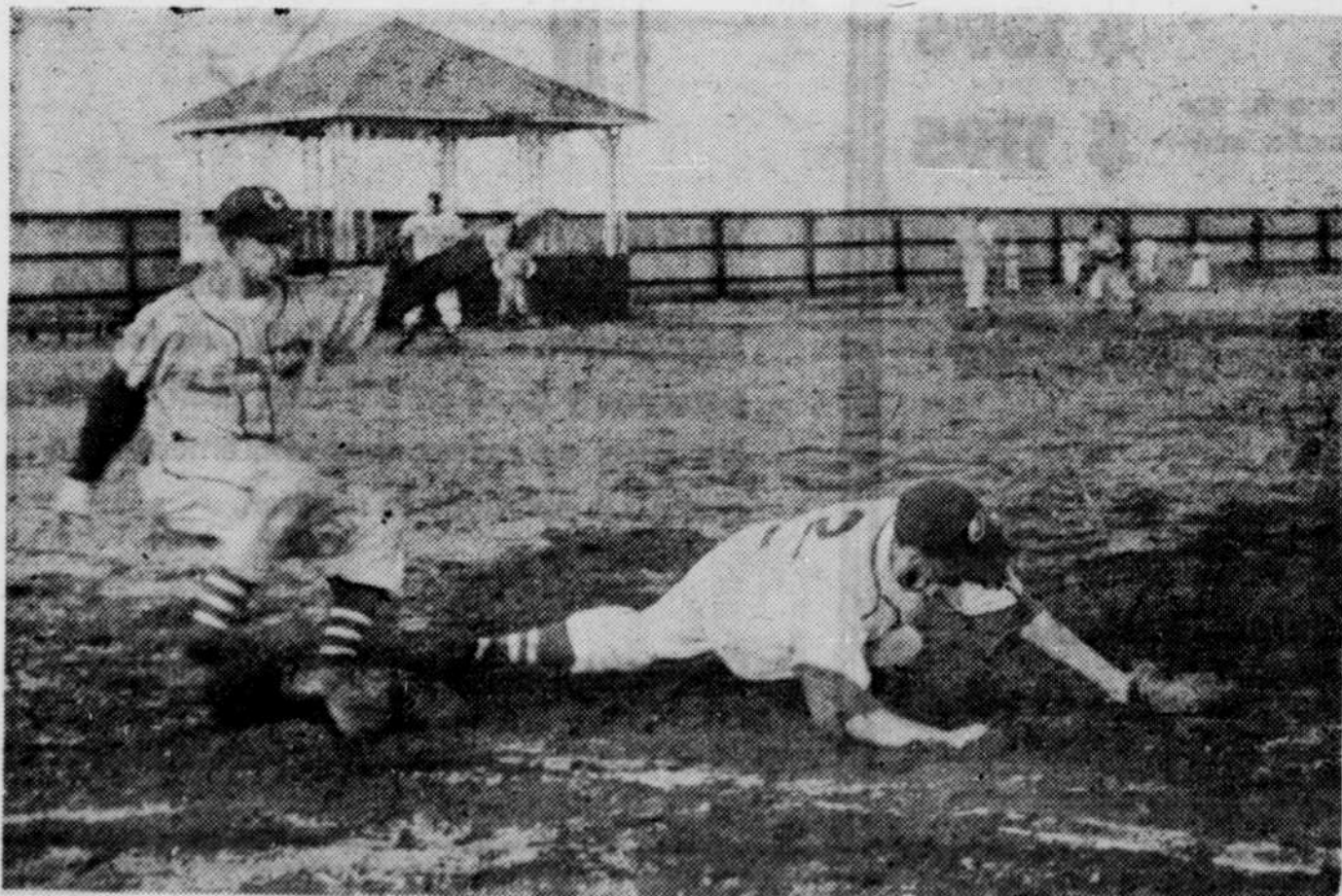
La démission de Gil Clark comme moniteur des Braves de Jonquière donne à la Ligue Régionale de Baseball l'unique occasion de se prévaloir des services d'un professeur de première valeur pour l'établissement d'une école de lanceurs.

Comme dans les organisations de baseball majeur, il nous semble que le circuit du président Armand Simard ne tarderait pas à retirer les fruits de cette initiative.

Gil Clark est un grand connaisseur du sport national des Américains. Tout le monde le reconnaît. L'ancien instructeur des Braves de Jonquière a déjà lancé dans la Ligue Provinciale.

Il connaît donc son baseball et peut enseigner aux jeunes ce qu'il sait. La Ligue Régionale de baseball est devenue un circuit d'un calibre très intéressant. Les coups de circuits sont plus nombreux et les erreurs plus claires. On aimerait toutefois voir les jeunes athlètes profiter des leçons d'un expert, d'un connaisseur comme Gil Clark. La plupart du temps, nos jeunes vedettes de baseball ont appris seuls la façon de frapper une balle, d'arrêter un roulant ou de gober une chandelle. L'art d'effectuer les lancers les plus divers requiert toutefois les conseils d'un connaisseur.

Avec Gil Clark, des jeunes artilleurs pourraient rapidement s'améliorer. On connaît aux États-Unis un certain Bob Feller, que tous les amateurs connaissent et qui donne des leçons sur l'art de lancer. Il est payé par une firme américaine. La même initiative pourrait être tentée dans notre région avec Gil Clark et la collaboration d'un commanditaire. Le baseball régional en retirerait rapidement de grands bénéfices.



TROP TARD: — Les Braves de Jonquière complètent un spectaculaire double-jeu et c'est l'excellent voltigeur Al Leblanc, de la Huche sans Pareille de Chicoutimi, qui en est la victime. Leblanc, un candidat sérieux pour le choix de la meilleure recrue de la saison a frappé un roulant dans les mains

d'Yvan Tremblay qui a relégué au deuxième-but Armand Vigneault; ce dernier a complété le double-jeu en effectuant un lancer rapide que le premier but Elie-Marie Bolly saisit du bout de son gant après s'être allongé comme le démontre la photo.

LUTTE A JONQUIERE

JEUDI, le 4 juillet à 8 h. 30 p.m.

FINALE

Maurice Vachon VS Paul Baillargeon

SEMI-FINALE

Larry Moquin VS Gypsie Joe

SPECIAL — 20 MINUTES

Eddy Auger VS Don Miller

OUVERTURE — 20 MINUTES

Paul Vachon VS Tarzan Tourville

Un arbitre de la Commission Athlétique de Québec

ADMISSION — PARTERRE: \$1.25 — Gradins: \$1.00
DAMES: 50¢ — ENFANTS, section millionnaires: 50¢

Au Palais des Sports

VENDRE
ACHETER
LOUER

ANNONCES CLASSIFIEES

A votre service jusqu'à 5 h. p.m. tous les jours
Envoyez vos annonces à
LE LINGOT

311 rue Davis Arvida, P.Q.
35¢ pour employés, Alcan 50¢ Général
(Les annonces doivent être reçues à notre bureau au plus tard le lundi soir à 5 h. p.m. pour publication le jeudi)

Le Lingot
au téléphone
311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-6751

A VENDRE

PRIX SPECIAL — Une Chevrolet 1952, sedan, en très bonne condition. Prix \$775. S'adresser à LI 8-4402.

A VENDRE OU A ECHANGER OU A LOUER, UN CHALET à 6 milles de Kénogami, seul chalet sur les bords du lac. S'adresser à M. A. Bolly, 322 rue St-Jérôme, Jonquière, LI 7-7751.

OU A LOUER, Beaux grands terrains boisés, sur les bords du Saguenay près de Chicoutimi, électricité, chemin construit. Conditions faciles de paiement Appeler LI 3-5509.

PLUSIEURS belles chèvres à vendre ou à échanger pour n'importe quoi... Aussi, roulant de ferme, comprenant centrifuge, wagon double ou simple, sleigh, moulin à battre, vanneur, rouleaux à trois sections, etc. etc., pour de plus amples renseignements, tél.: LI 2-5224.

CENTRE IDEAL pour commerce — maison de trois logements, avec terrain de 100 x 136. Aussi set de cuisine chromé, réfrigérateur de 9 pi. cu. Le tout à prix d'occasion, pour cause de santé. S'adresser à L. Tremblay, cour à bois du Rang Ste-Anne, ou appeler à LI 8-6140 dans l'après-midi ou à l'heure du souper.

UNE ROBE DE MARIEE en très bonne condition, grandeur 17 ans, avec diadème. S'adresser à LI 2-2367, 140 St-Charles Jonquière.

AUBAINE SPECIALE. A qui lachance pour celui qui désire se procurer un club? avec un grand terrain d'environ 600 x 1000, les trois-quarts en bois situés sur la splendide rivière des Aulnès. Cette propriété est située dans le village de St-Ambroise et tout à fait éloignée des voisins! A vendre pour cause de santé. S'adresser à M. L. Tremblay, tél.: LI 8-6140.

UNE MAISON presque neuve, comprenant 8 pièces pouvant être convertie en deux logements de 4 pièces chacun avec chambre de bain individuelle, comurise, Cave en ciment et système de chauffage. Cette maison est peinte à neuf. S'adresser à 298 rue de la Fabrique Jonquière, tél.: LI 7-7761.

A CONDITIONS très faciles ou à échanger: un terrain de 58 x 135 avec des matériaux de construction, sur la rue Montcalm à Kénogami. Aussi un garage commercial, avec stock et outillage. 27 rue Bergeron, Kénogami, tél.: LI 7-7761.

A CONDITIONS très faciles ou à échanger: un aménagement complet pour restaurant, comptoir lunch. S'adresser à LI 7-7761.

JEUNES PORCS de 6 à 8 semaines, ainsi que éleveuse à l'huile pour poussins et accessoires complets avec en plus un lot de brique Citadelle. S'adresser à 46 St-Dominique, Jonquière, tél.: LI 7-9065.

OU A LOUER: Robe de mariée, blanche, 12 ans, prix raisonnable. S'adresser à M. Larouche, 202 Régina, Arvida LI 8-6389.

DIVERS

POUR LA REPARATION de vos vieux miroirs ou tout genre de vitres de porte. Un lot de croutes sèches à vendre. LI 2-2518.

SI VOUS AVEZ aux alentours de Jonquière, PROPRIETE, TERRE ou TERRAIN à vendre ou à échanger. Adressez-vous à: J.-Edgar Tremblay, case postale 163, ou à 143 rue St-Pierre, Jonquière, Co. Lapointe, P.Q.

A LOUER

LOGEMENT de 3 pièces situé à 581 rue Hunt, Arvida. S'adresser à LI 8-6816.

UNE CHAMBRE. S'adresser à LI 8-6838.

DEUX PIECES comprenant cuisine complète et grande chambre. Salle de toilette, eau chaude, entrée 220V. Pour couple sans enfant. S'adresser à 123 rue Calais, Arvida, tél.: LI 8-4043.

DEUX PIECES comprenant cuisine meublée d'un set à déjeuner, poêle, etc. avec eau et aussi grande chambre meublée genre studio, salle de bain complète. Pour de plus amples informations s'adresser à 265 rue Cabot, Arvida tél.: LI 8-6217.

UN LOGEMENT DE TROIS PIECES, conviendrait pour un jeune couple. Entrée indépendante. S'adresser à 227 rue Cabot, Arvida, tél.: LI 8-4422.

NEW SELF CONTAINED 7 room house with four bed rooms and large basement. Apply 247 Gay Lussac Street, or phone LI 8-5977.

UN LOGEMENT de 3 grandes pièces, plus chambre de bain, entrée 220V, eau chaude service du téléphone. S'adresser à 168 rue Régina, Arvida, tél.: LI 8-4920.

HOUSE TO LET: Six room, two-storey house situated in Arvida. Phone LI 8-6386

LOGEMENT CHAUFFE de quatre pièces, plus chambre de bain, entrée 220V. S'adresser à 223 rue Albanel, Arvida, tél.: LI 8-4127.

ON DEMANDE

WANTED — A .410 SHOTGUN and a pair of 7 x 35 binoculars. Contact Peter Browne 811 Powell Arvida, tél.: LI 8-6014.

3 OU 4 APPARTEMENTS avec chambre de bain, 220V. Pour couple sans enfant. Accepter immédiatement ou le plus tard le 1er août. Dans Chicoutimi ou Arvida. S'adresser à LI 8-5951.

DANSE SAMEDI SOIR 9 H.
Prix de présence.

CLUB Grenada CLUB

Angle Gilbert et Lasalle-Arvida
RECEPTIONS de tous GENRES
Tél.: LI 8-4504 ou LI 8-5132

PERSONNEL

COMMENT FAIRE \$10 et plus par jour? Ecrivez immédiatement pour connaître nos conditions de vente. Bons territoires disponibles dans: Port-Alfred, St-Ambroise, St-Léon, St-Nazaire et les environs. Dépt. T. Station C., 1,600 Delorimier, Montréal, P.Q.

HOMMES, FEMMES MAIGRES! GAGNEZ 5, 10, 15 livres. Et plus de vie. Résultats doubles avec les Tablettes toniques Ostrex chair et vigueur nouvelles. Améliorent manque d'appétit dû à l'insuffisance de fer. Format d'introduction, 60c seulement. Toutes pharmacies.

LOUIS DESBIENS

AVOCAT — BARRISTER

LE JOUR:
Edifice Théberge
121, rue Racine est,
CHICOUTIMI
Tél.: Rés. et Bur. LI 3-8575

Sur demande, le soir: de 7 à 8h.
Lundi, mercredi, vendredi
382, rue Mellon,
ARVIDA
Tél.: LI 8-6324



*La meilleure
bière au
Canada*

DOW — LA SEULE BIÈRE
'CLIMATISÉE'



NE
TOUCHEZ
PAS!

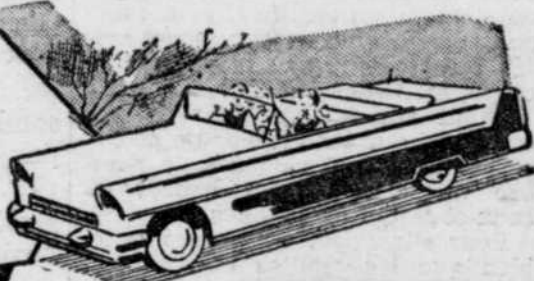
Vous ne pouvez être sûrs que les fils électriques sont "morts" par le seul fait de les regarder. Si un fil est brisé, ne laissez personne y toucher. S'il vous plaît, veuillez nous en aviser immédiatement afin que nous puissions le réparer.

La Compagnie Électrique du Saguenay

Depuis trente années au service du Saguenay

AUTOS USAGÉES

SPECIAUX
DE LA
SEMAINE



GARANTIS
GOODWILL

- | | |
|--|----------------|
| 447 — 1956 PONTIAC Pathfinder de luxe, radio, air conditionné, power glide, 2 tons, bas millage. | \$2550 |
| 426 — 1955 DODGE Convertible, radio, air cond. hydride condition parfaite. | \$ 1995 |
| 432 — 1954 PONTIAC sedan, radio, air conditionné, remis à neuf. | \$ 1395 |
| 417 — 1952 OLDSMOBILE coach, radio, air conditionné, hydromatic, condition parfaite. | \$ 1195 |
| 431 — 1953 G.M.C. ½ T. Pick-up, remis à neuf. | \$ 845 |

TOUTES NOS VOITURES USAGÉES SONT
MUNIES DE PLAQUES DE LICENCE 1957



Saguenay Auto Limitée

Distributeurs: BUICK — PONTIAC
CAMIONS G.M.C.
20, PRICE — KENOAGAMI — TEL.: LI 7-3615
(Ancien local de Kénogami Auto Ltée)
Notre représentant à Arvida est:
M. Jean-Marc Gauthier, tél.: LI 8-4548



AUBAINES

1956 BUICK

spécial, sedan,
dynaflo, radio.

\$3145

1954 PONTIAC

sedan, power-
glide, radio.

\$1495

'53 PLYMOUTH

sedan, power-
flite, radio

\$1245

1952 HUDSON

sedan, radio.

\$645

**BOIVIN
& FILS**

31 est. rue J.-Cartier
Tél.: LI 3-4427
Chicoutimi, Qué.

LES AGENCES D'ASSURANCES

SAGUENAY

INSURANCES AGENCIES LTD

— LTÉE —

R. Wilhelmy

382, Mellon, Arvida - Tél.: LI 8-5993

A. Gauthier